

ДЕПАРТАМЕНТ ОБРАЗОВАНИЯ, КУЛЬТУРЫ И СПОРТА ОРЛОВСКОЙ ОБЛАСТИ
УПРАВЛЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ И МОЛОДЁЖНОЙ ПОЛИТИКИ

ОГОУ ДПО (ПК) СПЕЦИАЛИСТОВ
«ОРЛОВСКИЙ ИНСТИТУТ УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ УЧИТЕЛЕЙ»

**Развитие продуктивной
деятельности школьников
при изучении иностранного языка
и иноязычной культуры**

ОРЁЛ-2011

Печатается по решению редакционно-издательского совета ОГОУ ДПО (ПК) С «Орловский институт усовершенствования учителей».

Рецензенты

А.П. Чечиль, к.п.н., доцент кафедры французского языка, зам. декана факультета ИЯ ГОУ ВПО «Орловский государственный университет»

Составители

С.Д. Копьева, зав. кабинетом иностранных языков ОИУУ,
Н.А. Райдер, методист кабинета иностранных языков ОИУУ

Развитие продуктивной деятельности школьников при изучении иностранного языка и иноязычной культуры: методические рекомендации. – Орёл: ОГОУ ДПО (ПК) С «Орловский институт усовершенствования учителей», 2011. – 140 с.

Пособие освещает основные вопросы развития продуктивной деятельности школьников по овладению иностранным языком, содержит методические рекомендации по использованию современных образовательных технологий и формированию эффективных стратегий и приемов работы, обеспечивающих способность и готовность учащегося самостоятельно изучать иностранный язык и иноязычную культуру. Адресовано учителям иностранного языка образовательных учреждений различного типа, а также студентам языковых факультетов педагогических вузов.

© Коллектив авторов.

© ОГОУ ДПО (ПК) С «Орловский институт усовершенствования учителей»

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Копьева С. Д.</i> Введение	4
<i>Глушкова Г. В., Казёнова Е. И.</i> Развитие у школьников умений целеполагания.....	5
<i>Райдер Н. А.</i> Самостоятельное пополнение словарного запаса при работе с текстом для чтения.....	13
<i>Крутых С. Н.</i> Самостоятельная работа школьников со словарями	19
<i>Хахаева М. Н., Ларина Т. И., Шишко Е. Н., Плетнева М. Е.</i> Самостоятельная работа учащихся по овладению аудированием	27
<i>Самохина И. С.</i> Развитие у школьников умений самостоятельной работы с текстами для чтения.....	33
<i>Лыскова Л. А., Сокова Т. В., Райдер Н. А.</i> Организация самостоятельного домашнего чтения на иностранном языке.....	39
<i>Красова С. Д.</i> Самостоятельная работа учащихся над развитием умений в говорении.....	47
<i>Зимица Т. А.</i> Проектная технология	59
<i>Фомина Л. Н.</i> Технология интерактивного обучения.....	73
<i>Ильина С. А., Смирнова А. Л.</i> Формирование компенсаторной компетенции школьников.....	81
<i>Беликова Н. П.</i> Развитие рефлексивных умений школьников в процессе изучения иностранного языка.....	91
<i>Базарова Т. Я.</i> Развитие умений самоконтроля при работе над текстами для чтения.....	97

Введение

В качестве исходного концептуального положения современной школы выдвигается гуманистическая, личностно-ориентированная парадигма образования. Центральными категориями парадигмы личностно-ориентированного образования являются личность ученика и деятельность учения. При этом субъективный характер личности определяет эффективную учебную деятельность как самостоятельную, самоуправляемую, продуктивную. Только в этом случае учебная деятельность может обеспечить развитие личностных качеств, необходимых современному выпускнику, а именно самостоятельность, способность принимать решения, быть конкурентоспособным на рынке труда.

Ориентация на личность учащегося определяет и современную концепцию иноязычного образования, основной целью которого является развитие личности школьника, способной и желающей участвовать в межкультурной коммуникации на изучаемом языке и самостоятельно совершенствоваться в иноязычной речевой деятельности. Эффективное владение ИЯ как средством, обеспечивающим потребности социально-культурной деятельности, предполагает, прежде всего, умение самостоятельно, «через всю жизнь», работать над изучением языка, поддерживать и пополнять свои знания и умения, развивать свою коммуникативную и информационную культуру.

Следовательно, и в обучении ИЯ необходим переход к продуктивным образовательным технологиям, которые ориентированы на самостоятельную учебную деятельность учащегося.

Данное направление нашло отражение в Государственном образовательном стандарте по ИЯ, Примерных и авторских программах, а именно: значительно больше внимания уделяется развитию общеучебных и специальных (предметных) учебных умений, универсальных учебных действий.

Уже в начальной школе закладывается фундамент для развития разносторонних умений учиться, для развития мотивации к образованию и самообразованию. В основной и старшей школе предусматривается дальнейшее развитие и воспитание способности и готовности к самостоятельному и непрерывному изучению ИЯ, дальнейшему самообразованию с его помощью. С этой целью в современные УМК включаются задания, направленные на формирование отдельных приемов самостоятельной работы над языком. Однако число таких заданий не покрывает различные ситуации и потребности самостоятельного изучения языка и культуры. Так, в частности, виды заданий, обучающих целеполаганию и формирующих самооценку в области изучения языка единичны или совсем отсутствуют. Практически не отражен в УМК широкий спектр специальных учебных умений, необходимых для эффективного самостоятельного изучения языка и культуры.

Следует отметить, что учителя еще не научились формировать у школьников способность к самостоятельному управлению своей учебной деятельностью. В значительной мере тормозит реализацию идей модернизации образования присущий многим учителям так называемый «консерватизм педагогического мышления».

Предлагаемое пособие является результатом коллективной работы кабинета ИЯ областного института усовершенствования учителей и слушателей курсов руководителей районных МО учителей ИЯ и рассматривается нами как попытка оказать практическую помощь учителям в решении некоторых вопросов, связанных с развитием продуктивной деятельности школьников по овладению ИЯ.

Развитие у школьников умений целеполагания

Глушкова Г. В., МОУ СОШ № 33 г. Орла

Согласно главному дидактическому принципу, регламентирующему личностно-ориентированный образовательный процесс, обучение каждого учащегося должно происходить на основе и с учётом его личных учебных целей.

Специфику имеют начальные цели, например, формулируемые в начале учебного года. Такие цели характеризуются следующими особенностями:

1. Эмоциональное вхождение детей в учебный процесс. Их ориентация в специфике школьной жизни. Проведение уроков-знакомств типа: представление детьми в кругу своего имени, своих любимых дел, своих игрушек, желаний и т.п. Для старших — рефлексия или просто рассказ о летней деятельности или своих увлечениях.

2. Диагностика особенностей детей: любимые виды деятельности, степень творческой ориентации, уровень подготовленности, психические особенности, самоорганизация и другие.

3. Создание образа предстоящего учебного года: его содержания, структуры, ритма, видов деятельности.

В начале обучения иностранным языкам цели педагога следующие:

а) помочь ученикам создать целостный образ учебного предмета - иностранный язык (выяснить его смысл, зачем он нужен, из чего состоит, каковы его особенности; сформулировать наиболее интересные для детей вопросы); ученикам предлагается нарисовать символ или концепт предмета;

б) для формирования образа деятельности в новом курсе или его теме следует предложить детям выполнить основные виды деятельности, например: исследовать карту, придумать сказку, нарисовать картину;

в) через созданные детьми начальные образовательные продукты и опробованные ими виды деятельности вывести их на постановку индивидуальных целей по иностранным языкам на обозримый для них период времени;

г) составить учебную программу, включив в неё личностный компонент учащихся, то есть их цели по предмету.

В этой связи самый первый урок в начале изучения курса играет очень важную роль. На основе предложенных в Книгах для учителя рекомендаций, педагог детально продумывает как предметное, так и методическое содержание этого урока.

Примером тому может служить урок английского языка, разработанный **Казёновой Е. И.** (МОУ Лицей № 18 г. Орла).

Тема: «Привет, английский!»

Основные цели и задачи урока:

Познавательный (социокультурный) аспект: Знакомство с новым предметом, с понятиями «иностранный язык», «родной язык», с названиями англоязычных стран. Сообщение сведений о распространённости английского языка в мире, о причинах, по которым люди изучают английский язык. Знакомство с учебником.

Воспитательный аспект: Воспитание интереса и положительного отношения к изучению английского языка, осознание необходимости изучения английского языка.

Развивающий аспект: Развитие внимания, памяти, способности к догадке, к вероятностному прогнозированию, развитие мышления, умения составлять план, умения подводить итоги работы, делать обобщения, выявлять закономерности.

Оснащение урока: политическая карта мира, разноцветные карточки с надписями «Иностранный язык», «Родной язык», буклеты с отрывками из сочинений, картинки с диаграммами.

1. Приветствие. Знакомство с понятиями «иностранный язык», «родной язык».

На доске - тема «Привет, английский!»

1) Учитель: Good morning, boys and girls! I'm very glad to see all of you. I am your English teacher. My name is Elena Ivanovna Kazenova. Today we begin to learn English. I hope you'll succeed in learning this foreign language. Скажите, ребята, вы поняли, о чём я с вами сейчас говорила?

Ученики дают ответы типа: «Нет», «Не всё было понятно».

Учитель: А почему вы меня не поняли?

Учащиеся отвечают на вопрос фронтально.

2) Учитель: Вы меня не поняли, потому что я говорила с вами на английском языке. А английский язык для вас иностранный. А что значит «иностранный»?

Учитель прикрепляет на доску карточку с надписью «иностранный язык».

Учащиеся объясняют, как они понимают это слово.

Учитель: Иностранный язык – это тот язык, на котором говорят в другой стране, в иной стране, поэтому он так и называется — иностранный. А в каких других, иных странах говорят на английском языке?

Ученики дают ответы.

3) Учитель: Английский язык является государственным языком в таких странах как Великобритания, Соединённые Штаты Америки, Канада, Австралия и Новая Зеландия.

Учитель показывает названные страны на карте.

4) Учитель: А сейчас мы с вами друг друга понимаем, потому что говорим на родном для нас языке, на русском. Мы говорим на этом языке с раннего детства, почти с рождения. Мы родились в России, где все люди вокруг говорят на русском языке.

На доске карточка с надписью «родной язык».

5) Учитель: Теперь вы можете объяснить, что означают понятия «иностранный язык» и «родной язык». А можете ли вы ответить, какой язык является родным для жителей Великобритании? А какой язык для них русский? Объясните, обоснуйте свой ответ.

Учащиеся дают свои объяснения.

2. Сообщение сведений о распространённости английского языка в мире, о причинах, по которым люди изучают английский язык.

1) Учитель: Всего в мире существует более 3000 языков, включая диалекты. И нам с вами необходимо изучать иностранные языки. Зачем?

Ученики дают свои ответы на вопрос учителя.

Учитель: Но почему мы с вами начинаем изучать именно английский, а не какой-то другой язык?

Учитель записывает на доске вопрос «Почему именно английский?»

Ученики делают свои предположения.

2) Учитель: Я думаю, вам будет интересно и полезно узнать ещё некоторые сведения об английском языке. Эти сведения даны в книге для чтения, по-английски она называется **Reader, на странице 3. Упражнение 1 (1).** Давайте прочитаем этот материал сначала про себя, а потом вслух по цепочке.

Учитель делает необходимые пояснения для лучшего понимания учащимися информации, показывает картинки с диаграммами.

Учитель: Представим себе, что все научные статьи мира собраны в десяти книгах. Из них шесть книг будут написаны на английском языке. А остальные четыре книги – на других языках. А если все письма на земном шаре поместить в сумку почтальона, то письма на

английском языке займут в ней три отделения из четырёх. Если всю информацию во всемирной компьютерной сети Интернет сохранить на десяти дискетах, то на восьми из них информация будет на английском языке.

3) Учитель: Английский язык – самый распространённый язык в мире. Мы с вами об этом прочитали. Но для чего нам необходимо изучать иностранный язык? Как вы думаете?

Учащиеся обмениваются мнениями.

Учитель: Я предлагаю вашему вниманию отрывки из сочинений учащихся пятых классов. Тема сочинения — «Зачем я начинаю изучать английский язык?» (*На доске*). Давайте внимательно прочитаем и узнаем другие причины, по которым люди хотят изучать английский язык.

Дети читают буклет с отрывками из сочинений и называют причины.

«Зачем я начинаю изучать английский язык?» (отрывки из сочинений учащихся 5 классов)

«Я очень хочу изучать английский язык, чтобы расширить кругозор и приобрести знания о культуре других стран (литературе, музыке, архитектуре, живописи, театре, истории и т.д.) и научиться уважать, понимать и терпимо относиться к другой культуре, а также более глубоко понять особенности родной культуры.»

Английский нужно знать, чтобы найти интересную работу, так как в наше время расширяются культурные, экономические и другие связи между странами и требуются специалисты со знанием английского языка.»

Верижникова Наташа, 5 «А» класс, 1997 год.

«У моего папы и старшего брата много записей песен на английском языке. Музыка очень хорошая, а вот слов я не понимаю. Вот бы мне узнать, о чём они там поют. Но для этого я должен изучать английский язык.»

Донников Андрей, 5 «В» класс, 1997 год.

«Прошлым летом я познакомился с американцем Рикки из штата Кентукки. Он учил нас играть в американский футбол. Он не знал русского языка, а мы не знали английского. Нам было трудно общаться. Я очень жалею, что не начал изучать английский язык раньше, но сейчас я овладеваю им с большим удовольствием, ведь теперь я смогу найти новых друзей из других стран. А ещё, чтобы быть образованным и всесторонне развитым человеком, надо знать иностранный язык.»

Бугаков Володя, 5 «В» класс, 1997 год.

«Я начинаю изучать английский язык, чтобы общаться с людьми из других стран, ведь английский – это язык международного общения. Он сейчас самый распространённый язык в мире. Общее число говорящих на английском языке достигло более одного миллиарда человек. Овладев английским, я смогу путешествовать по разным странам, понимать речь других людей.»

Ларина Алина, 5 «Г» класс, 2004 год.

«Я начал изучать английский язык и очень рад этому, потому, что изучение иностранного языка отлично развивает речь и ум, а также многие положительные черты характера (трудолюбие, активность, целеустремлённость и т.д.).» «В наше время людям многих профессий необходимо знание английского языка. Например, если ты - детский врач и, чтобы вылечить тяжело больного ребёнка, тебе понадобилось лекарство, которое есть только за рубежом. Его нужно заказать. А для этого нужно владеть английским языком. Чтобы быть высококлассным специалистом нужно читать специальную или научную литературу, а две трети всех научных статей публикуются на английском языке.»

Потанин Максим, 5 «Г» класс, 2004 год.

«Мы живём в компьютерный век. Пользоваться компьютером должен уметь каждый человек, но чтобы работать с компьютером и материалами Интернета, надо знать английский язык, так как 80% всей компьютерной информации хранится на английском языке».

«В свободное время я смотрю много передач и мультфильмов на английском языке. Мне очень хочется самой, без переводчика, понять, о чём говорят герои».

Лемягова Вероника, 5 «Г» класс, 2004 год.

«Изучая английский, можно научиться вежливому общению и освоить речевой этикет, узнать больше о строе английского языка, его системе, особенностях, сходстве и различии с родным языком. Мне хочется изучать английский язык, потому, что это интересно и увлекательно, но немного сложно. Но я люблю преодолевать трудности».

Стройло Валентина, 5 «Г» класс, 2004 год.

3. Домашнее задание.

Учитель: Люди изучают английский язык и по многим другим причинам. Зачем вы начинаете изучать английский язык? Подумайте и напишите дома в чистой тетради в клетку небольшое сочинение на тему «Зачем я начинаю изучать английский язык?».

4. Знакомство с учебником.

1) Учитель: Мы с вами выяснили, для чего необходимо изучать английский язык. Но что нужно, чтобы его успешно изучать? В первую очередь, нужно ваше желание. Английская поговорка гласит: «You can take a horse to the water, but you cannot make him drink». Можно отвести лошадь на водопой, но невозможно заставить её пить. Кроме вашего желания нужно ещё и ваше старание. No rains, no gains. Без труда не вытаскишь и рыбку из пруда.

И конечно, нам нужны помощники. Первый помощник – это ваш учебник, первый учебник английского языка. Давайте составим план знакомства с учебником. Учебник – это книга. И как у любой книги у него есть авторы. Первым пунктом нашего плана будет пункт «Авторы». Я прошу кого-то из вас помочь мне записать план на доске.

Ученик записывает пункты плана на доске.

Учитель: Учебники, написанные авторами, должны быть изданы. Так какой следующий пункт плана? Правильно. Это — «Издательство». Учебник поможет нам научиться говорить на английском языке, а говорить мы будем на разные темы. Это следующий пункт. Какие темы и сколько их в учебнике, вы узнаете, если посмотрите оглавление в конце книги. В нашем учебнике есть ещё приложение. Давайте укажем его в плане, а потом изучим. Ну и последний пункт – «Первое впечатление от учебника». Итак, план составлен. Начнём наше знакомство. “Two heads are better than one”. Ум хорошо, а два – лучше. Я предлагаю вам поработать в парах.

Учащиеся знакомятся с учебником в парах по плану.

План

1. Авторы.
2. Издательство.
3. Темы.
4. Приложение.
5. Первое впечатление.

Учитель: А теперь расскажите, что вы узнали о вашем первом учебнике английского языка?

Один, два ученика делают небольшие устные сообщения. Остальные – дополняют, делятся своими впечатлениями. Учитель поясняет, переводит названия тем с английского языка на русский, рассказывает о приложении.

2) Учитель: Кроме учебника у каждого из вас должна быть рабочая тетрадь (Activity book), книга для чтения (Reader), общая тетрадь для записи новых слов (словарик), 2 тонкие тетради в клетку для письменных работ, пенал с ручками и цветными карандашами, дневник.

5. Подведение итогов.

Учитель: Итак, пора подвести итоги нашего первого урока английского языка. Что мы с вами узнали на сегодняшнем уроке? Карточки, записи на доске и план помогут вам сделать обобщение.

Учащиеся подводят итоги работы.

Этап диагностики ученических целей проводится с помощью устного собеседования, письменного анкетирования, тестирования.

Дети уже в младшем школьном возрасте способны определять для себя не только оперативные кратковременные цели, но и выражать жизненные установки, определяющие их смысловое целеполагание.

В начале учебного года можно предложить учащимся ответить на вопрос (устно или письменно): С какой целью ты изучаешь иностранный язык?

– Чтобы путешествовать и посетить Францию (Англию, Германию) ответят учащиеся начальной школы;

– Чтобы читать книги (смотреть фильмы, слушать и понимать песни и клипы на иностранном языке) ответят учащиеся 5-7 классов.

– Чтобы научиться общаться с разными людьми, говорить быстро, выразиться логично и связно, чтобы в будущем найти достойную работу, ответят учащиеся старших классов.

Можно предложить выполнить небольшой тест:

1. Ты выбрал (а) (английский, немецкий, французский) язык

а) сам (а);

б) с родителями;

в) по совету друзей.

2. Ты планируешь изучать язык

а) самостоятельно;

б) с помощью родителей;

в) с помощью репетитора.

3. Иностранный язык тебе нужен, чтобы

а) переписываться по электронной почте;

б) общаться непосредственно с людьми;

в) читать книги и журналы.

Полученные и суммированные результаты учитель может использовать для составления групповых и индивидуальных заданий на уроках.

Как вывести учеников на определение их собственной цели?

(Управляемая деятельность ученика).

Мы предлагаем технологию «выращивания» целей, опирающуюся на личностную парадигму и открывающую (эвристический) характер образования. Важным здесь является четкое видение школьниками (под руководством учителя) целей и планируемых результатов обучения и формирования у них рефлексии (как бы видения себя со стороны, умения обнаруживать и оценивать свои успехи и неудачи).

Основные этапы этой технологии следующие:

1. *На начальном этапе происходит выявление существующих у детей ценностей.* Для ученика результат такого выявления оформляется в виде того, что называют "образ Я". То есть ребенок с помощью учителя определяет то, что для него значимо, зачем он ходит в школу, кем он себя видит в будущем. Этот личностный ценностный образ – первичен (УМК А. С. Кулигиной «Твой друг французский язык» для 2 класса темы «Давайте познакомимся», «Что я люблю...», «День рождения», УМК А. С. Кулигиной «Твой друг французский язык» для 3 класса темы «Друзья», «Мои друзья и я»).

2. *Предоставление ученику аналогов его ценностей.* Педагог предлагает познакомиться с другими ценностями, существующими в различных культурах. Цель — дать возможность ученику через свой образ ценностей увидеть другие. Например, в УМК А. С. Кулигиной «Твой друг французский язык» для 4 класса при изучении темы «Города Франции» или темы «Наши интересы», УМК Н. А. Селивановой, А. Ю. Шашуриной «Синяя птица» для 6 класса темы «Еда, традиции, обычаи», темы «Литература», темы «Путешествие по Швейцарии», УМК Н. А. Селивановой, А. Ю. Шашуриной «Синяя птица» для 7-8 класса темы «Мода», «Праздники» или темы «Музыка» учащиеся получают дополнительные сведения по географии, истории, культуре страны изучаемого языка, знакомятся с занятиями по интересам их сверстников в разных странах мира.

3. *Сопоставление личных ценностей с другими – культурными аналогами, не обязательно похожими, но и противоположными.* Под аналогами здесь имеется в виду тот же самый ценностный объект, например, отношение к бездомным и больным (УМК Е. Я. Григорьевой «Французский язык» 10-11 класс тема «Милосердие»), отношение к окружающей среде (УМК Н. А. Селивановой, А. Ю. Шашуриной «Синяя птица» 7-8 класс тема «Защита окружающей среды»). Этот этап сопоставления разных ценностей реализуется в образовательных ситуациях. Учащийся не только узнает другое, он преобразует свой первичный "образ Я", вырабатывает свой ценностный базис.

4. *Сопровождение.* Это позиция педагога (школы) по отношению к процессу ценностного самоопределения учащегося. Причем речь здесь идет не о "подведении" ученика к "нужным" ценностям, а о том, чтобы обеспечивать развитие его ценностных установок в сопоставлении с другими (УМК Н. А. Селивановой, А. Ю. Шашуриной «Синяя птица» 9 класс темы «Музеи», «Кино», «История»).

5. *Рефлексия.* Это неперенный атрибут любой личностно-значимой и самоорганизуемой деятельности. По отношению к ценностным видам деятельности рефлексия оказывается критерием, мерилем их действительности и действенности (УМК А. С. Кулигиной «Твой друг французский язык» для 2 класса темы «У врачей», «Животные», УМК Н. А. Селивановой, А. Ю. Шашуриной «Синяя птица» для 7-8 класса темы «Друзья», «Защита окружающей среды»).

Имеются общие условия выполнения учеником процедуры целеполагания (самостоятельная деятельность ученика):

- наличие познавательного стремления ученика;
- определение предмета своей цели;
- умение ученика определить свою связь с предметом цели;
- представление образа предполагаемого результата своей деятельности по отношению к предмету цели,
- вербальное (словесное) формулирование цели;
- предвидение и прогнозирование того, как будет достигаться цель;
- наличие средств для достижения цели;
- соотношение получаемых результатов с целью;
- корректирование поставленной цели.

Способность целеполагания одинаково важна как для учителя, так и для ученика. Учитель отыскивает, формулирует и переопределяет цели на всём протяжении образовательного процесса, изменяя и целевые глобальные установки на обучение, и цели конкретных образовательных ситуаций. Ученик становится перед необходимостью постановки или выбора целей всякий раз, когда от него требуется личное самоопределение и конкретные действия, как при изучении отдельных предметов, так и в общеобразовательном отношении. Поэтому одним из источников целей являются ситуации образовательной напряженности или возникающие проблемы, выявленные противоречия.

Целеполагание в таких случаях является следствием рефлексивного осознания возникающих ситуаций.

Часто цели, декларируемые в учебных программах, существенно отличаются от реальных жизненных ориентиров учащихся, что является причиной рассогласования желаемого и действительного в обучении. Чтобы предупредить это нежелательное явление, необходимо с начала изучения курса, раздела или темы вводить учащихся в процедуру образовательного целеполагания.

Каждому ученику-старшекласснику предлагается список целей, в котором он отмечает самые главные для него цели. В зависимости от позиции учителя, набор предлагаемых учениками целей может быть различен. Список целей может выглядеть так:

- 1) изучить материал темы;
- 2) усвоить основные понятия;
- 3) подготовить доклад по одной из проблем (указать);
- 4) качественно подготовиться к зачету;
- 5) научиться выполнять тесты самостоятельно;
- 6) получить хорошую отметку на зачёте;
- 7) свой вариант цели.

После анализа полученных от учеников данных учитель получает полную картину ученических предпочтений, с учетом которых формулирует приоритетные цели обучения.

Возможны следующие группы целей учеников:

личностные цели — осмысление целей образования; приобретение веры в себя, в свои потенциальные возможности; реализация конкретных индивидуальных способностей;

предметные цели — формирование положительного отношения к иностранному языку; знание основных понятий, явлений, входящих в изучаемую тему; выработка умений пользоваться простейшими схемами-опорами;

креативные цели — сочинение, эссе, рисование картины; создание и защита проекта;

когнитивные цели — познание объектов окружающей реальности; овладение навыками работы с первоисточниками; проведение опросов;

оргдеятельностные цели — овладение навыками самоорганизации учебной деятельности; умением ставить перед собой цель, планировать деятельность; развитие навыков работы в группе, освоение техники ведения дискуссий.

Чтобы итоговый перечень главных образовательных целей, формулируемых учителем на основе ученических целей, был обеспечен условиями достижения, необходим их предварительный анализ в следующих направлениях:

1) установление стимулирующей роли цели, то есть способности вызвать у учеников именно те ожидания и виды деятельности, в которых они заинтересованы;

2) выяснение дидактической ценности конкретных учебных целей, предложенных учениками, то есть выявление целей, которые будут решать актуальные образовательные задачи по отношению к конкретным ученикам в сложившихся на данный момент условиях;

3) приведение уровня сложности целей в соответствие индивидуальным особенностям учеников и уровню их развития.

После определения установочных целей, на их основе конструируется образовательная программа по учебному курсу, составляется тематический план и поурочные разработки.

Учебник А. С. Кулигиной «Твой друг французский язык» для 5 класса общеобразовательных учреждений. М «Просвещение», 2005 г.

Unite 1. Theme “Bonjour, le français!”

1. *Le français, c'est chouette!*

№п/п	Целеполагание учителя	Целеполагание ученика
	Развитие у учащихся умений осуществлять речевое общение в устной и письменной форме в четырех видах речевой деятельности по теме: Французский язык.	Развитие умений пользоваться французским языком во время путешествия по Парижу, Москве, Санкт-Петербургу, в написании открыток из мест пребывания, в высказывании своих предпочтений и интересов.
Задачи 1 урока	<ol style="list-style-type: none"> 1. Помочь учащимся войти в знакомый им мир французского языка. 2. Контроль сформированности умений аудирования аутентичного текста, построенного на знакомом лексико-грамматическом материале. 3. Ознакомление с задачами на новый учебный год. Для успешного продвижения в развитии речевых умений и навыков ученикам необходимо научиться: <ul style="list-style-type: none"> - догадываться о значении новых слов по контексту, контролировать правильность понимания по словарю; - самостоятельно пользоваться диском к учебнику для совершенствования фонетических навыков; - находить в текстах, диалогах, упражнениях знакомые явления (лексику, грамматику); - творчески использовать и употреблять знакомую лексику в новых ситуациях. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Вспомнить достопримечательности Парижа, Москвы, Санкт-Петербурга, рассказать о том, какие из них я хотел(а) бы посетить, вспомнить как написать открытку родным и друзьям. 2. Научиться понимать прослушанный текст, находить в нем нужную информацию. 3. В новом учебном году постараюсь: <ul style="list-style-type: none"> научиться читать тексты и упражнения без ошибок (до конца 1 четверти); - научиться составлять вопросы к текстам (до конца 1 четверти); - научиться писать открытки, письма, СМС на любую тему (в течение года); - слушать диски с заданиями (2-3 раза в неделю); - научиться составлять диалоги в классе и дома (в течение года); - научиться понимать прослушанный текст, находить в нем нужную информацию (на каждом уроке); - научиться составлять собственные высказывания о прочитанном и услышанном.
Задачи 2 урока	<ol style="list-style-type: none"> 1. Анализ степени сформированности у учащихся потребности и готовности к общению. 2. Дальнейшее коммуникативно-речевое развитие учащихся в контексте с темой. 3. Контроль умения самостоя- 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Выучить и научиться употреблять в диалоге следующие выражения: C'est chouette! A bientôt! Bon voyage! Bon courage! Bon appetit! Je veux voir Paris. Thomas veut voir Moscou. Merci beaucoup! S'il vous plaît! 2. Научиться рассказывать друзьям о себе, о своих впечатлениях о Париже, Москве,

	тельно решать коммуникативные задачи. 4. Расширение социокультурной осведомленности учащихся.	Санкт-Петербурге, о том как можно общаться на французском языке. 3. Научиться самостоятельно читать и переводить стихотворение М. Карема «Осень» и находить в нем описание осенней погоды.
--	--	---

2. *Je presente mes copains*

Задачи 3 урока	1. Совершенствование учебных умений работы с иноязычной лексикой (выявление знакомых лексических единиц, развитие языковой догадки) 2. Обогащение словаря дополнительными сведениями о знакомых учащимся лексических единицах. 3. Развитие умения представлять себя и товарищей.	1. Во время беседы с учителем и одноклассниками правильно употреблять следующие выражения: C'est chouette! A bientôt! Bon voyage! Bon courage! Bon appetit! Je veux voir Paris. Thomas veut voir Moscou. Merci beaucoup! S'il vous plait! 2. Вспомнить правила спряжения глаголов 1 и 2 группы, чтобы рассказать о себе, о своих интересах и предпочтениях и поговорить с друзьями об их увлечениях. 3. Принять участие в подготовке к конкурсу на лучшую визитную карточку, на лучшее интервью одноклассника.
Задачи 4 урока	1. Развитие умения в аудировании. 2. Развитие грамматических навыков. 3. Контроль умения творческого использования знакомых лексико-грамматических явлений в новой ситуации.	1. После прослушанного упражнения суметь правильно проговорить предложения. 2. Суметь самостоятельно определить формы глаголов в упражнениях № 6,7,8 на стр. 9. 3. Принять участие в конкурсе на лучшую визитную карточку, на лучшее интервью одноклассника.

Самостоятельное пополнение словарного запаса при работе с текстом для чтения

Райдер Н. А., методист кабинета ИЯ ОИУУ

Пополнение индивидуального словарного запаса – это исключительно важное занятие при изучении иностранного языка. Чем больше слов и выражений знает учащийся, тем большую степень свободы получает он при общении (в устной или письменной форме).

В процессе овладения иностранным языком опытный изучающий язык в большом объеме использует в самостоятельной работе тексты разных жанров, которые рассматриваются как источник не только содержательной, но и лингвистической информации.

Самостоятельно работая с текстом, учащийся знакомится с лексическими единицами и, как правило, организует удобным для себя образом для последующего усвоения и использования.

Одним из приемов, способствующих повышению эффективности работы с лексическим материалом, является его тематизация.

Тематизация – это процесс формирования собственных тематических списков слов и фраз. Собранные под одной тематической “крышей”, слова будут запоминаться намного легче, чем сами по себе, логически не связанные друг с другом.

Этапы тематизации

1. Подготовительный этап.

Для полноценной работы учащемуся понадобится книга или отдельный текст любого жанра и словари (двуязычный и одноязычный).

2. Определение темы.

Тема/темы определяются исходя из содержания книги/текста. Темы могут быть общебытовыми и узкоспециальными. Например, при чтении книги Дж. Роулинг «Гарри Поттер и философский камень», учащийся может выделить такие темы, как «Семья», «Школа», «Взаимоотношения между подростками».

3. Формирование стартового списка слов и выражений по теме.

Читая текст, учащийся выписывает из него слова и выражения и распределяет их по выбранным темам, формируя, таким образом, стартовый список слов и выражений.

4. Дополнение списка.

После того, как учащийся сформировал стартовый список тематической лексики, он приступает к его расширению. Его задача состоит в том, чтобы придумать как можно больше слов и выражений на родном языке, относящихся к заданной теме. Для выполнения данной задачи используется метод “мозгового штурма”, который заключается в спонтанном потоковом производстве тематической лексики, то есть записываются все слова и выражения, которые приходят в голову, без всякой сознательной их оценки.

6. Работа со словарями.

На данном этапе происходит активный поиск в двуязычном словаре иностранных эквивалентов для слов и выражений, полученных в результате “мозгового штурма”.

После того, как найдены эквиваленты родному слову, учащийся переходит к работе с одноязычным словарем: находит в нем иностранное слово, исследует словарную статью и выписывает необходимые словосочетания и выражения.

Для данного этапа очень удобно использовать словари в электронном виде (например, Lingvo). Технически процесс убыстряется и становится более комфортным.

7. Оптимизация списка.

После того, как у учащегося сформировался список слов и выражений по конкретной теме, необходимо оптимизировать данный список, с тем, чтобы упростить и облегчить запоминание лексических единиц. Учащийся создает группы слов на основе какого-либо общего признака. Например, можно создать группу существительных или глаголов.

Во всей процедуре создания тематических списков есть один “минус” – для ее осуществления требуется время. Положительным же является то, что учащийся не только самостоятельно добывает нужную ему информацию, но и оптимизирует в соответствии со своими потребностями.

В процессе овладения иностранным языком опытный изучающий язык много читает, в том числе современную художественную литературу. Самостоятельная работа с художественным произведением позволяет учащемуся обогатить свой словарный запас, обратить внимание на особенности употребления той или иной лексической единицы (то есть ее управление, коннотативные значения и типичные коллокации). Упражнения, способствующие самостоятельному пополнению словарного запаса, можно условно разделить на две группы: упражнения, непосредственно связанные с содержанием текста, и упражнения, в которых лексические единицы рассматриваются изолированно от текста.

Если первые направлены в основном на запоминание и удержание в памяти внешней стороны лексических единиц (их написания и звучания), то вторые преимущественно

направлены на усвоение внутренней (смысловой) стороны, их сочетаемости и сферы употребления.

Это комплекс постепенно усложняющихся взаимосвязанных и взаимообусловленных упражнений разного типа, которые обеспечивают управляемую активизацию лексических единиц на уровне языковых, условно-речевых упражнений.

В качестве примера приведем систему упражнений при работе с книгой Дж. Роулинг «Гарри Поттер и философский камень» (Глава 6).

HARRY POTTER AND THE SORCERER'S STONE

Chapter six

The Journey from Platform Nine and Three-Quarters

Before reading

1. Do you like to travel? Why? What is your favourite means of transport? Why? What are advantages and disadvantages of it? Describe the best and the worst trip you've ever made. Have you ever travelled alone? How did you feel then?

2. Compare the following words: trip, journey, travels, voyage, flight, drive, tour, ride, and outing. What's the difference between them? Consult a dictionary.

Follow-up activities

1. *Who said this? Explain the words and expressions **in bold**. Describe the situation in which each sentence was used.*

1. Would it be all right if you **gave me a lift**?
2. Have a good **term**.
3. **Give us a look**, Lee, go on.
4. I'm up front, the **prefects** have got two compartments to themselves.
5. So you must know **loads of** magic already.
6. Everyone expects me to do as well as the others, but if I do, **it's no big deal**, because they did it first.
7. **Swap** you for one of these.
8. Are you sure that's a real **spell**?
9. My father told me all the Weasleys have red hair, freckles, and more children than they can **afford**.
10. You **hang around with riffraff** like the Weasleys and that Hagrid, and it'll rub off on you.
11. You'll be **in trouble** before we even get there!

2. *Read the following sentences out. Translate them into Russian. Draw your attention to the words and phrases in bold.*

- a. Dudley was now so scared of Harry he wouldn't stay in the same room, while Aunt Petunia and Uncle Vernon didn't shut Harry in his cupboard, **force him to do** anything, or shout at him – **in fact**, they didn't speak to him at all.
- b. **Although** this was **an improvement** in many ways, it did become a bit depressing after a while.
- c. We're going up to London tomorrow **anyway**, or I wouldn't bother.
- d. Two hours later, Harry's huge, heavy trunk had been loaded into the Dursleys' car, Aunt Petunia had **talked Dudley into sitting** next to Harry, and they had set off.
- e. **Getting desperate**, Harry asked for the train that left at eleven o'clock, but the guard said there wasn't one.
- f. The speaker was **a plump woman** who was talking to four boys, all with flaming red hair.

- g. His twin called after him to hurry up, and he must have done so, because a second later, he had gone – but how had he done it?
- h. Harry watched the girl and her mother disappear as the train rounded the corner.
- i. Fred and George mess around a lot, but they still get really good marks and everyone thinks they're really funny.
- j. Harry didn't think there was anything wrong with not being able to afford an owl. After all, he'd never had any money in his life until a month ago, and he told Ron so, all about having to wear Dudley's old clothes and never getting proper birthday presents. This seemed to cheer Ron up.
- k. "Hungry, are you?" "Starving," said Harry, taking a large bite out of a pumpkin pasty.
- l. "Go on, have a pasty," said Harry, who had never had anything to share before or, indeed, anyone to share it with.
- m. Considered by many the greatest wizard of modern times, Dumbledore is particularly famous for his defeat of the dark wizard Grindelwald in 1945, for the discovery of the twelve uses of dragon's blood, and his work on alchemy with his partner, Nicolas Flamel. Professor Dumbledore enjoys chamber music and tenpin bowling.
- n. Harry turned the card back over and saw, to his astonishment, that Dumbledore's face had disappeared.
- o. "He might have died and you wouldn't know the difference," said Ron in disgust.
- p. Ron looked taken aback.

3. Make collocations by matching the words in the left column with the words in the right. Try to recall the situations they were used in.

a. in	a. great surprise
b. after	b. fact
c. give someone	c. into/out of V-ing
d. talk someone	d. a lift
e. hurry	e. heart
f. an air of	f. dumbfounded
g. loads of	g. up
h. it's no	h. a while
i. cheer someone	i. magic
j. to his	j. big deal
k. be/look	k. mean
l. by	l. taken aback
m. extremely	m. far
	n. astonishment

4. Match the words and word combinations with their definitions. Change the sentences using the expressions from the box.

1. to give someone a lift	a. to behave in a silly way;
2. to cheer someone up	b. to do something or move somewhere more quickly;
3. to be taken aback	c. an occasion when someone takes you somewhere in their car;
4. to mess around	d. to persuade someone to do something or not to do something;
5. to afford	e. to become less sad, or to make someone feel less sad;
6. to hurry up	f. to have enough money to be able to pay for something;
7. to talk someone into/out of doing sth.	g. very or very much;
8. loads of	

9. it's no big deal	h. very great surprise;
10. plump	i. a strong feeling of anger about something that is very bad or immoral;
11. desperate	j. a lot of something;
12. particularly	k. to be shocked or surprised, especially by something someone says or does to you;
13. in disgust	l. something that is not very important;
14. by far	m. used for saying that something has much more of a particular quality than anything else;
15. to his astonishment	n. very worried and angry because you do not know how to deal with an unpleasant situation;
16. an air of	o. slightly fat, in a pleasant way; a feeling or attitude that someone has.

5. *Insert the appropriate collocations from the previous exercise making changes in the form of the verb if necessary.*

1. Stop _____ – I'm serious about this!
2. She spoke with her usual _____ authority.
3. I can _____ into town.
4. I _____ going to London with me.
5. His remarks were _____ helpful.
6. I'm not sure how they are able _____ such expensive holidays.
7. The missing man's family are getting increasingly _____.
8. _____ if you can't pay me back right now.
9. I tried _____ him _____, but he just kept staring out of the window.
10. _____ it was dark when I woke up.
11. Bill was _____ by his son's behaviour.
12. The 1989 revolution was _____ the bloodiest in the country's history.
13. Try and _____ her _____ a bit or we'll be late.
14. He's making _____ money.
15. The speaker was a _____ woman who was talking to four boys, all with flaming red hair.
16. The performance was so awful that half the audience walked out _____.

6. *Choose the sentences using the appropriate expressions from the previous exercise.*

1. Fred and George often behave in a silly way, but they still get really good marks and everyone thinks they're really funny.
2. Uncle Vernon agreed to take Harry to London in his car.
3. Dumbledore is very famous for the discovery of the twelve uses of dragon's blood the discovery of the twelve uses of dragon's blood.
4. Aunt Petunia had persuaded Dudley to sit next to Harry, and they had set off.
5. Harry didn't think there was anything wrong with not having enough money to be able to pay for an owl.
6. You must know a lot of magic already.
7. Everyone expects me to do as well as the others, but if I do, it's not very important, because they did it first.
8. He told Ron all about having to wear Dudley's old clothes and never getting proper birthday presents to make him feel happier.
9. Ron was very surprised when Harry told him that he'd never played Quidditch.

10. Harry turned the card back over and saw, to his great surprise, that Dumbledore's face had disappeared.

7. *Fill in the missing prepositions. Put the sentences into the right order.*

1. I've tried a few simple spells just _____ practice and it's all worked _____ me. Nobody _____ my family's magic _____ all, it was ever such a surprise when I got my letter, but I was ever so pleased, _____ course, I mean, it's the very best school _____ witchcraft there is, I've heard – I've learned all our course books _____ heart, _____ course, I just hope it will be enough – I'm Hermione Granger, _____ the way, who are you.

2. Two hours later, Harry's huge, heavy trunk had been loaded _____ the Dursleys' car, Aunt Petunia had talked Dudley _____ sitting next _____ Harry, and they had set _____.

3. Harry's last month _____ the Dursleys wasn't fun. True, Dudley was now so scared _____ Harry he wouldn't stay _____ the same room, while Aunt Petunia and Uncle Vernon didn't shut Harry _____ his cupboard, force him to do anything, or shout _____ him – _____ fact, they didn't speak _____ him _____ all.

4. The guard had never heard _____ Hogwarts and when Harry couldn't even tell him what part _____ the country it was _____, he started to get annoyed, as though Harry was being stupid _____ purpose. Getting desperate, Harry asked _____ the train that left _____ eleven o'clock, but the guard said there wasn't one.

5. _____ the last day _____ August he thought he'd better speak _____ his aunt and uncle _____ getting _____ King's Cross station the next day, so he went _____ to the living room where they were watching a quiz show _____ television.

6. The first few carriages were already packed _____ students, some hanging _____ of the window to talk _____ their families, some fighting _____ seats. Harry pushed his cart off down the platform in search of an empty seat.

7. You'd better hurry _____ and put your robes _____, I've just been up _____ the front to ask the conductor, and he says we're nearly there. You haven't been fighting, have you? You'll be _____ trouble before we even get there!

8. Harry didn't think there was anything wrong _____ not being able to afford an owl. _____ all, he'd never had any money _____ his life _____ a month ago, and he told Ron so, all about having to wear Dudley's old clothes and never getting proper birthday presents. This seemed to cheer Ron _____.

8. *Finish up the sentences. Develop the situation.*

1. Harry's last month with the Dursleys
2. Harry kept to his room, with ...
3. On the last day of August Harry ...
4. Harry woke at five o'clock in the morning ...
5. He stopped a passing guard, ...
6. Ron told Harry that he was the sixth in their ...
7. Harry didn't think there was anything wrong
8. Harry had never had any money for candy ...
9. Hermione Granger had tried a few simple spells just for practice ...
10. Three boys entered, and Harry recognized the middle one ...

9. *Translate the following sentences into English.*

1. К нашему удивлению, он был принят в лучшую частную школу города.
2. Я думаю, что нет ничего плохого в том, что он подвез этого незнакомца на вокзал.
3. Боюсь, нам не удастся его уговорить арендовать этот домик на все лето.
4. Поторопись, а то мы опоздаем!
5. Этот вопрос застиг нас врасплох.
6. Не уверен, что мы можем себе позволить такой дорогой отпуск.
7. Ты, должно быть, читаешь много книг по (on) истории.
8. Я узнал дом по (from) вашему описанию.
9. Он всегда шляется со всяким сбродом.
10. Между прочим, если Клер придет завтра, она приведет своего друга.
11. Поначалу вам покажется здесь шумно, но спустя некоторое время вы привыкните.
12. Извините, но, в конце концов, мы решили не приходить.
13. Ничего страшного, если ты не сможешь сразу (right now) вернуть мне деньги.

10. *Answer the questions.*

1. Harry's last month with the Dursleys wasn't fun, was it? Why?
2. What did he ask his uncle to do?
3. Why was Harry desperate?
4. Did anybody help him to get to platform nine and three-quarters? What did he have to do?
5. How many children did the Weasleys have? What have you learned about the family?
6. Why did the twins laugh at their elder brother?
7. Ron was upset about being the sixth in his family to go to Hogwarts, wasn't he? What made his so gloomy?
8. What pet did Ron have? Did he like it? Why?
9. Harry shared the sweets he bought with Ron, didn't he? What was so pleasant about it?
10. What was Hermione Granger like?
11. Why did Draco Malfoy come to Harry's compartment?
12. How did they get to Hogwarts?

11. *Make a short summary of the chapter.*

Самостоятельная работа школьников со словарями

Крутых С. Н., МОУ Лицей № 1 г. Орла

Одним из важнейших компонентов изучения любого иностранного языка является накопление словарного запаса. Только приобретя некоторый словарный запас, можно приступить к изучению взаимосвязей слов – грамматики, стилистики и т.п. Но какие слова следует выучить в первую очередь? И сколько всего слов следует знать? По утверждению лингвистов, полный словарный состав английского языка содержит не менее одного миллиона слов. Словари относятся к ведущим средствам овладения иностранным языком. Изучающему язык нужны словари трёх типов: двуязычные, одноязычные (толковые), специальные. Рекордсменами среди известных словарей английского языка являются The Oxford English Dictionary, словарь Уэбстера Webster's New International Dictionary (свыше 600 тыс. слов), Macmillan English Dictionary for Advanced Learners (более 100 тыс. словарных статей, в том числе 30 тыс. идиом и устойчивых словосочетаний).

На первых уроках во втором классе учащиеся знакомятся с историей словарей. Первый словарь появился примерно в 1225 году. В латыни существовало слово «дикционариус», что означало «коллекция слов». Английский учитель, которого звали Джон Горланд, впервые назвал так список английских слов, которые ученики обязаны были знать наизусть. Английское название толкового словаря произошло от этого латинского слова. Большинство словарей в Англии были написаны с тем, чтобы помочь людям, изучающим латынь. Названиями этих книг были «Склад для малюток», «Сад слов».

В 1552 году первый словарь английских слов вышел в свет. Его составил Ричард Халлоэт. Его отличие от других словарей заключалось в том, что каждое слово в нём имело английское объяснение, а уже затем только латинский перевод. Так как словарь поместил английские слова с их объяснением на первое место, он был признан первым английским толковым словарём. Первая книга под названием «Английский толковый словарь» появилась в 1623 году. Её составил Генри Кокерелл. Расцвет эпохи больших словарей пришелся на конец 18-го начало 19-го века. Словарь Вебстера содержал 12 000 слов и 40000 комментариев к ним. Никто до Вебстера не проделывал такую работу.

Особое место в истории английской лексикографии, да и вообще в истории английского языка, занимает Большой Оксфордский словарь. Первое издание этого словаря было двенадцатитомным и создавалось с 1884 г по 1928 г, вобрав в себя огромное наследие английской словесности. Выход в свет этого словаря закрепил ведущую роль английского языка во всем мире.

БОС – это не имеющий аналогов путеводитель по значениям, истории происхождения и произношению более полумиллиона слов, с огромным количеством примеров использования и цитат из различных источников, начиная от классической литературы и заканчивая современными научными журналами и кулинарными книгами.

Познакомив учащихся с историей появления словарей, делаю обзор имеющихся в наличии словарей и объясняю, как с ними работать.

1. Словарь английского языка в картинках для детей. Авторы Гарнетт Ваттерс и Стюарт Куртис. Москва Издательство «Республика». В словарь включены 2177 базисных слов и 2902 их варианта. Словарь в картинках – меньше и в то же время больше, чем просто детский словарь. Меньше, поскольку произношение, этимология слова и другой многочисленный сложный аппарат не подходит для начинающих читателей и поэтому здесь опущен. Больше, так как слова представлены картинками, сравнениями, контекстом, различными шрифтами таким образом, чтобы даже самые маленькие читатели могли найти значения незнакомых символов, открыть новые по смыслу и написанию слова, родственные уже им известным.

2. Лингвострановедческий словарь «Великобритания». Адриан Р. У. Рум. – Москва. Издательство «Русский язык». Словарь содержит около 10 000 словарных статей.

3. Школьный англо-русский страноведческий словарь «Великобритания, США, Австралия». Автор – составитель Омуркока И. М. Издательство «Дрофа» г. Москва. Лингвострановедческий словарь содержит более 1200 словарных статей.

4. «3000 английских слов. Техника запоминания» Автор Литвинов П. П. Издательство «Айрис Пресс» 2006 г. г. Москва. Пособие представляет собой словарь – минимум, содержащий более 3300 слов. Словарь содержит оригинальную методику ускоренного запоминания английских слов, в основе которой лежит логическое деление слов внутри частей речи на группы, объединенные общим понятием или ассоциацией.

5. Новый «Универсальный Англо – русский словарь» Polyglossum. Данный словарь содержит более 50000 поисковых терминов и включает в себя наиболее современную лексику, отобранную по частотному принципу путем лингвистической обработки англоязычных и русскоязычных источников учебников, справочных пособий, СМИ и Интернет.

6. Англо-русский словарь идиом и фразовых глаголов. Авторы Л. Ф. Шитова, Т. Л. Брускина. В данном словаре объединены идиомы и сочетания глаголов с послелогоми, известные в лингвистике как фразовые глаголы.

За основу взят англо-русский словарь проф. В. К. Мюллера.

Техника работы со словарем.

Для того чтобы овладеть навыком четко и быстро работать со словарем, необходимо, во-первых, хорошо знать как особенности построения словаря, так и наиболее рациональные приемы работы с ним, и, во-вторых, приобрести необходимый практический опыт по отыскиванию нужного значения незнакомого слова. Прежде чем начать работу со словарем, обязательно читаем вводную статью. Особое внимание обращаем на список.

Расположение слов в словаре.

Все слова в словаре располагаются в алфавитном порядке. Для справок английский алфавит приводится в начале словаря. Для того чтобы успешно пользоваться словарем и быстро находить нужное слово, надо твердо знать английский алфавит в порядке расположения букв. Далее следует учесть, что слова, начинающиеся на одну букву, расположены в словаре не бессистемно, а в порядке последующих букв.

Работа над алфавитом.

Важное место занимает работа над алфавитом. Знакомство с буквами происходит с первых уроков второго класса. При запоминании букв необходимо использовать специальные приемы, учитывая возрастные и психологические трудности, возникающие у учащихся младшего школьного возраста. При знакомстве с новой буквой дети прослушивают короткую стихотворную историю про букву и рассматривают картинку с ее изображением. Затем ученики пишут букву и показывают ее с помощью пантомимы. Одновременно учащиеся изучают знаки транскрипции. Выполнение следующих упражнений обеспечивает запоминание букв и транскрипции:

1. Учитель просит детей показать ту или иную букву из набора карточек алфавита.
2. Один из учеников показывает указкой на буквы алфавита на плакате по просьбе своих одноклассников.
3. Упражнение «Волшебная ромашка». На магнитной доске «Волшебная ромашка», на обратной стороне лепестков буквы или транскрипционные значки. Ученики по очереди подходят к доске, срывают лепесток и читают буквы и транскрипционные знаки.
4. Соотнесите буквы и транскрипционные значки.
5. Прочитайте слова по транскрипции.
6. Составьте слова из набора букв.

На каждом уроке разучивается часть песни «The ABC». Изучение алфавита заканчивается праздником алфавита.

Упражнения на формирование умения пользоваться словарем

1. Определите, какое слово из двух расположено в словаре раньше:

Bed – bad; cat – can; like – love; reach – pease.

Прошу учеников обратить внимание на то, что в углах верхней части каждой страницы помещаются сочетания из 3х букв.

Это начальные буквы первого и последнего слова данных страниц.

Как отыскивать слова.

При поиске слов нужно учесть, что словарь дает слова в исходных (основных) формах, тогда как в тексте они встречаются большей частью в производных формах. Прежде чем обращаться к словарю, необходимо восстановить исходную форму слова.

Наиболее употребительные случаи образования производных форм:

- 1) Третье лицо единственного числа глаголов.

Производная форма:

Исходная форма:

(He, she, it)	
plays	play (+ s)
goes	go + (es)
kisses	kiss +(es)
carries	carry (вместо y + ies)

2) Множественное число имен существительных

Производная форма:	Исходная форма:
cats	cat (+ s)
tomatoes	tomato (+ es)
glasses	glass (+ es)

3) Степени сравнения прилагательных и наречий

Производная форма:	Исходная форма:
bigger, biggest	big (+ ger или est)
easier, easiest	easy (вместо y + ier или iest)

4) II и III формы правильных глаголов

Производная форма:	Исходная форма:
lived	live (+ d)
studies	study (вместо y – ied)

5) Форма с окончанием на -ing

Производная форма:	Исходная форма:
walking	walk (+ ing)
cutting	cut (+ ing)

6) Аффикация (префиксы и суффиксы)

wildly wild
reread read

Упражнение:

Установив исходную форму, найдите значение в словаре, а затем дайте перевод слов:
careful, hoping, berries, changed.

Часто глагол меняет свое значение под влиянием стоящего за ним послелого (предлога или наречия), например:

to carry нести
to carry on продолжать
to carry out выполнять

Измененные значения данного глагола приводятся англо-русским словарем с указанием соответствующего специальной рубрике, имеющей заголовок: с предлогом и наречием.

Упражнение.

Найдите в словаре значение следующих сочетаний:

1. write up; 2. write out; 3. write off; 4. write down.

cloud 1. n 1) облако, туча

2) множество, тьма

3) пятно

4) покров

5) шерстяная шаль

При переводе слова нужно внимательно просмотреть все приведенные значения для данной части речи и выбрать из них наиболее подходящее, исходя из контекста, а не останавливаться на первом попавшемся значении.

Упражнение.

Определите, в функциях каких частей речи употребляются следующие слова:

box I

cock II

blow III

Встретив английское слово, напоминающее по написанию русское, следует проверить по словарю, совпадает ли оно с русским и по значению. Во многих случаях значения слов в двух языках различны, например:

magazine значит не магазин, а журнал

list значит не лист, а список

family значит не фамилия, а семья

data значит не дата, а данные

Упражнение.

Определите по словарю значение слов: compositor, kino, matrass, billet

Ответы:

Compositor – наборщик

Kino – камедь тропических деревьев (применяется в медицине)

Matrass – колба с длинным горлом

Billet – полено, чурбан, толстая палка

Памятка.

Целенаправленная работа над развитием умения пользоваться словарем ведется в 5 классе. В первой четверти 5 класса предлагаю учащимся составить письменное высказывание на темы:

— «Как пользоваться словарем»,

— «Для чего нужны словари».

Проанализировав мини-высказывания создаем памятку «Как пользоваться словарем»:

«Словарь есть одна из самых необходимых настольных книг для всякого образованного человека» И. И. Срезневский

1. Чтобы словарь помогал нам активно, надо, прежде всего внимательно прочитать введение, разобраться, как построен словарь, что в нем есть, где и как искать новое слово. Этим мы облегчим и ускорим поиск.

2. Знать хорошо алфавит.

3. Транскрипция поможет правильно прочитать слово.

4. При переводе слова нужно внимательно прочитать предложение, в котором оно находится, так как слово может иметь несколько значений.

5. Выписывая слово в свой словарь, обратите внимание на следующие моменты:

— употребляется оно без предлога или с предлогами, какими (в английском языке предлоги не только заменяют падежи, но и могут полностью изменять смысл слова);

— с какими словами оно может быть спутано в родном или иностранном языке;

— какое место занимает слово в предложении;

— с какими словами новое слово сочетается.

6. Помните, если слово входит в состав устойчивого выражения, то оно помечается значком ~ (волнистая линия).

При отыскивании слова в словаре нужно быть внимательным в отношении его написания, т.к. ошибка в одной букве может привести к невозможности найти слово, или к искажению смысла, например:

same – такой же like - нравиться

some – несколько live - жить

Упражнение

Найдите в словаре основные значения слов:

Ответы:

1) sell продавать

cell элемент

2) date дата

data данные

3) land высаживаться (на землю)

lend давать взаймы

4) want хотеть

wont иметь обыкновение

Умение пользоваться словарем необходимо при формировании и совершенствовании фонетических, лексических и грамматических навыков, при развитии умений во всех видах речевой деятельности.

Уже в начальной школе предусматривается овладение тремя видами чтения. Использование словаря необходимо при изучающем виде чтения, которое предполагает детальное понимание прочитанного с целью использования полученной информации при решении различных коммуникативных задач в устной и письменной формах.

В 4 классе по учебнику М. З. Биболетовой учащиеся, работая над темой «Having a good time with your family», выполняют упр.29, стр. 75 (см. Приложение). В тексте встречаются незнакомые слова и выражения: apple pie, brought, bought, sound. При умелом использовании англо-русского словаря и грамматического справочника неправильных глаголов учащиеся быстро находят значение незнакомых слов.

Послетекстовые задания требуют более детальной проработки текста и обращения к русско-английскому словарю (Say how you help your mother).

9 класс УМК М. З. Биболетовой. Тема «Holidays are a time for Adventures and Discoveries». Упр.4, стр.9 (см. Приложение). При развитии умений в аудировании учащиеся работают с текстом, выделяют незнакомые слова и выражения. Послетекстовые задания предполагают выход на диалогическую речь. Здесь представлено задание «Dialogue Vocabulary». Оно направлено на развитие фонетических и лексических навыков.

Упр. 10, 11 нацеливают на самостоятельную речь учащихся. Ученики работают в группах, выделяют необходимые слова и выражения, находят их значение в словаре.

1 группа. Holidays at home.

2 группа. Holidays in the countryside.

3 группа. Holidays abroad.

4 группа. Holidays at the camp.

Затем учащиеся обсуждают в группах информацию, составляют диалоги и презентации о своих каникулах.

Использование различных словарей особенно актуально при выполнении заданий ЕГЭ.

В части С1 дано задание:

You have received a letter from your English pen friend Alan who writes:
...At school we are doing projects on reading habits of people in different countries. Could you tell me what kind of books you and members of your family like reading?

Write a letter to Alan

In your letter

- Tell him about the kind of books you and your relatives like to read

Ученики в группах составляют словники по темам:

1. Литературные жанры.
2. Писатели и поэты.
3. Влияние литературы на человека.

Затем обсуждают в группах свои идеи, обмениваются словниками, дополняют и составляют план личного письма.

Практика показывает, что для развития и поддержания интереса к использованию словарей необходимо проводить целенаправленную работу. Одним из способов создания устойчивой мотивации в этом направлении является подготовка и проведение «**Праздника Словарей**».

I. Презентация слайдов.

1 слайд. Портрет Р. Киплинга и его высказывание.

« *Words are, of course, the most powerful drug used by mankind*». R. Kipling.

Обсуждение с учениками данного высказывания.

2 слайд. Портрет С. Я. Маршака.

Приводится цитата о словаре из его стихотворения.

« *Нет, не словарь лежит передо мной,*

А древняя рассыпанная повесть»

Учащиеся высказываются, как они понимают эти слова.

3 слайд. Изображение нескольких словарей.

Ниже приводится четверостишие.

О, отрок, в переводах суций,

Читай словарь на сон грядущий.

А утром, неги скинув марь,

Читай усиленно словарь!

Все последующие слайды о каждом словаре отдельно в сопровождении небольшой информации.

2 этап. Для младших школьников

Несколько учащихся в костюмах, похожих по цвету на обложки словарей и в шапочках, на которых написаны названия, выходят на сцену.

Каждый участник рассказывает о «себе», для чего нужен данный словарь, как им пользоваться.

3 этап. Викторина « В каком словаре ты можешь найти значение слов и словосочетаний?»

1. Not for love or money.

Ответ: Ни за что на свете.

« Англо – русский словарь идиом и фразовых глаголов» стр.109.

2. Brogues

Ответ: 1) броуги, уличные ботинки (мужские или женские)

«Великобритания, США, Австралия. Англо – русский страноведческий словарь»

3. a) Attentive to

b) Attentive for

Выбери правильный вариант.

Ответ: а) «Толковый словарь современного английского языка» А. Хорнби.

4. «Кто такие «ложные друзья переводчика?»

Определить по словарю основные значения слов:

Ответ:

Kino Камедь тропических деревьев (применяется в медицине).

Compositor Наборщик

Англо-русский словарь профессора В. Мюллера.

5. Talking or writing about someone's age.

Ответ: Macmillan English Dictionary for Advanced Learners.

6. Eat and other ways eat.

Ответ: have breakfast / lunch / dinner,

have something to eat,

snack, have a snack.

Macmillan English Dictionary for Advanced Learners.

7. Как найти быстро предлоги времени, направления, места

Ответ: «3000 английских слов. Техника запоминания. П. Литвинов.

8. Найдите в словаре значение следующих сочетаний:

To carry on — продолжать

To carry out — выполнять

Подведение итогов праздника.

Самостоятельная работа учащихся по овладению аудированием

Ларина Т. И., МОУ Лицей п. Змиевка,

Плетнева М. Е., МОУ Новомихайловская СОШ Корсаковского района,

Хахаева М. Н., МОУ Алябьевская СОШ Мценского района,

Шишко Е. Н., МОУ СОШ № 2 г. Малоархангельска

Аудирование – это процесс восприятия звучащей речи, предполагающий понимание и интерпретацию воспринимаемой на слух информации.

В процессе овладения иностранным языком аудирование занимает важное место, являясь одним из видов речевой деятельности, обеспечивающих иноязычное речевое общение.

Кроме того, обильное аудирование создает наряду с чтением языковую и социокультурную атмосферу иностранного языка и культуры соответствующей страны, способствует определенному погружению учащегося в эту атмосферу.

Развитие умений в аудировании осуществляется на основе определенной системы упражнений, при выполнении которых учащиеся овладевают двумя видами аудирования – с полным пониманием прослушанного и с извлечением основной информации из аудиотекста.

Успешность аудирования зависит от многих факторов: от уровня сформированности языковых навыков, механизмов аудирования (речевого слуха, кратковременной, долговременной, операционной памяти, механизма вероятностного прогнозирования), наличия мотивации.

В личностно-ориентированном образовании принципиально важно умение школьника управлять своей учебной деятельностью, владение процессуально-технологическим аспектом аудирования, что позволяет говорить об ученике как субъекте образовательной деятельности. Это становится возможным благодаря использованию продуктивных и творче-

ских заданий. В практике школы такие задания используются нечасто. Одна из причин – трудности, испытываемые педагогами при анализе развивающей ценности заданий.

Классифицировать учебные задания по глубине интеллектуального и общеобразовательного потенциала позволяет таксономия, разработанная группой чехословацких психологов под руководством Д. Толлингеровой и дополненная доктором психологических наук, профессором МГУ В. Я. Ляудис.

Используя данную таксономию, мы попытались разработать упражнения на развитие мыслительной деятельности применительно к аудированию.

Таксономия учебных заданий

1. На воспроизведение учебного материала.

1.1. Задачи по успешному узнаванию:

- Прослушайте и выполните команды (глаголы действия).
- Прослушайте названия животных, предметов, явлений и покажите их изображение на картинке.
- Прослушайте слова и укажите лишнее в логическом ряду.
- Прослушайте форму глагола, восстановите две недостающие формы.
- Прослушайте предложения и вставьте пропущенные слова.
- Прослушайте слова, посмотрите на картинки и укажите тот номер, который не был назван.
- Прослушайте слова и укажите номер слова, которое является для вас новым.

1.2. Задачи по воспроизведению отдельных фактов:

- Прослушайте текст и скажите, где происходит действие.
- Прослушайте текст и назовите имена главных героев.
- Прослушайте текст и скажите, сколько лет главному герою.
- Прослушайте текст и скажите, сколько предметов было у героя.
- Прослушайте текст и выберите из списка названия достопримечательностей, которые прозвучали в тексте.
- Прослушайте текст и ответьте на вопросы письменно или устно (Кто? Где? Когда?).

1.3. Задачи по воспроизведению определений, норм, правил, алгоритмов:

- Прослушайте текст и скажите, в какой временной конструкции он звучит.
- Прослушайте спряжение глагола и расскажите правило его образования.
- Прослушайте текст и скажите, какие предметы мебели находятся в комнате.
- Прослушайте пары слов и скажите, на какое они правило (множественное и единственное число; прилагательные женского и мужского родов и т.д.).
- Прослушайте короткий текст и перечислите слова, которыми вводятся придаточные предложения в косвенной речи.

1.4. Задачи по воспроизведению большого текстового материала, таблиц, стихов:

- Прослушайте начало стихотворения (которое уже учили) и продолжите его.
- Прослушайте и спойте песенку.
- Прослушайте пословицы и заполните таблицу (номер пословицы – ее тема).

2. Задачи, требующие простых мыслительных операций с данными.

2.1. Задачи по выявлению фактов из прослушанного текста.

- Прослушайте текст и найдите место, где повествуется о том, что ...
- Прослушайте тексты и напишите, о каких профессиях шла речь, запишите ключевые слова, по которым вы это определили.
- Прослушайте и скажите, чего в тексте больше: аргументов «за» или «против».

2.2. *Задачи по перечислению и описанию фактов:*

- Прослушайте текст и перечислите главных героев.
- Прослушайте текст и перечислите праздники страны изучаемого языка.
- Прослушайте информацию и составьте список достопримечательностей, описанных в услышанном тексте.
- Прослушайте черты характера персонажа. Перечислите его положительные стороны.

2.3. *Задачи по описанию процессов, способов действия:*

- Прослушайте события из предложенного списка и выберите те фразы, которые описывают события.
- Прослушайте репортаж и отметьте фразы, которые подтверждают, что это репортаж.
- Прослушайте диалог, отметьте, какие персонажи будут путешествовать?
- Прослушайте информацию и сделайте схему для описания событий.

2.4. *Задачи на анализ и синтез:*

- Прослушайте текст и расположите предложения в логической последовательности.
- Прослушайте текст и выберите подходящий заголовок.
- Прослушайте слова и составьте из них предложения.
- Прослушайте рассказ, разделите его на смысловые части.
- Прослушайте фразы, выберите из них те, которые относятся к данной теме.
- Прослушайте короткие высказывания, определите их тематику.

2.5. *Задачи на сравнение, нахождение сходства и различий:*

- Прослушайте короткий текст и скажите, что общего у главных героев.
- Прослушайте сообщение и отметьте, что общего и чем отличается празднование данного праздника в нашей стране и в стране изучаемого языка. Запишите информацию в таблицу.
- Сравните два прослушанных текста. Что в них общего? Чем они отличаются?
- Прослушайте и сравните погоду в начале и конце лета.
- Прослушайте текст и определите, соответствуют ли утверждения содержанию текста.

2.6. *Задачи на классификацию и категоризацию:*

- Прослушайте информацию об известных личностях, определите, с какой областью связана их деятельность (литература, музыка, живопись, спорт и т.д.).
- Прослушайте текст, выберите фразы, обозначающие проблему и способы ее решения. Запишите их в таблицу.
- Прослушайте пословицы и соотнесите их с русским эквивалентом.

2.7. *Задачи на установление отношений (причина, следствие, цель, средства, назначение, полезность, инструмент, способ):*

- Прослушайте текст и ответьте на вопросы к нему.
- Прослушайте текст и объясните, с какой целью главный герой отправился в ...
- Прослушайте текст и объясните, как герой стал известным.
- Прослушайте текст и предположите, чем он мог бы закончиться.

2.8. *Задачи по абстракции, конкретизации и обобщению:*

- Прослушайте биографию писателя и скажите, какие произведения были им написаны.
- Прослушайте небольшие высказывания учащихся и обобщите содержащуюся в них информацию.
- Прослушайте анонсы и скажите, какая тема их объединяет.

2.9. *Задачи на восстановление недостающей информации.*

- Прослушайте описание и скажите, кто это.

- Прослушайте текст и заполните пропуски в печатном тексте.
- Дополните фразы, прослушав текст.
- 3. Задачи, требующие сложных мыслительных операций с данными.**
- 3.1. Задачи на модификацию, перевод с одного знакового языка на другой:**
 - Дайте литературный перевод прослушанного небольшого текста.
 - Переведите прозвучавшие предложения из прямой речи в косвенную.
 - Попробуйте перевести услышанное стихотворение.
- 3.2. Задачи на объяснение, обоснование:**
 - Какое из услышанных стихотворений вам больше понравилось, почему?
 - Прослушайте информацию и объясните, почему она интересна (неинтересна).
 - Прослушайте текст диктанта и объясните, на какое он правило.
- 3.3. Задачи на рассуждение от общего к частному, от частного к общему:**
 - Прослушайте информацию о праздниках. Какой из них вам наиболее близок и понятен, обоснуйте свой выбор.
 - Прослушайте ряд небольших стихотворений. Какой темой они объединены, прочитайте то, которое вы знаете на данную тему.
 - Прослушайте пословицы. Какой теме они посвящены? Продолжите этот ряд.
- 3.4. Задачи на доказательство, аргументацию, проверку:**
 - Прослушайте рассказ и докажите, что герой был прав.
 - Прослушайте информацию. Согласитесь с ней или нет.
 - Докажите, что прозвучавшие фразы являются подтверждением необходимости здорового образа жизни.
- 3.5. Задачи на оценку, рецензию:**
 - Прослушайте сообщение по теме ... и оцените его содержание.
 - Прокомментируйте высказывания зарубежных школьников по проблеме.
 - Выскажите свое мнение по прослушанному.
- 4. Задачи, требующие продуктивного подхода** (задачи по актуализации освоенного учебного материала в рамках условных проблемных ситуаций; проблемно-знаниевые задания, оформленные в письменной или знаково-схематической форме; задания по практическому приложению; на разработку проблем, на разработку способа решения путем логических размышлений).
 - Составьте план пересказа прослушанного текста.
 - Составьте схему по прослушанному тексту, облегчающую пересказ услышанного (работа в группах).
 - Прослушайте высказывание, определите проблему, выскажите свое видение данной проблемы.
 - Прослушайте диалоги о проблемах подростков, обсудите в парах эти проблемы.
 - Прослушанный рассказ закончился на самом интересном месте. Придумайте его окончание (работа индивидуально, в парах, в группах).
 - Обсудите в группе услышанный рассказ по следующим вопросам ...
- 5. Задания на анализ способов деятельности (рефлексивные задания)** (показ не только результата, но и хода выполнения задания, компонентов, способов взаимодействия и общения в группе во время совместной разработки задачи и проблем).
 - Составьте коллективный текст по предлагаемой теме для дальнейшего прослушивания. Разработайте упражнения к нему (работа в микрогруппах). Оцените, какой группе это удалось лучше.

- Составьте серию текстов по предлагаемой теме для дальнейшего прослушивания. Разработайте упражнения к ним (работа в микрогруппах). Предложите выполнить ваши задания другой группе. Оцените результат.
- Разработайте тексты для аудирования к предлагаемой картинке. Разработайте упражнения для проверки понимания услышанного к этим текстам.
- Составьте карточку-памятку для прослушивания текстов.

6. Творческие задания, связывающие учебный материал с социальной и культурной действительностью (задания связаны с созданием уникальных продуктов, имеющих социальную значимость, и предполагают наличие путей их дальнейшего воплощения).

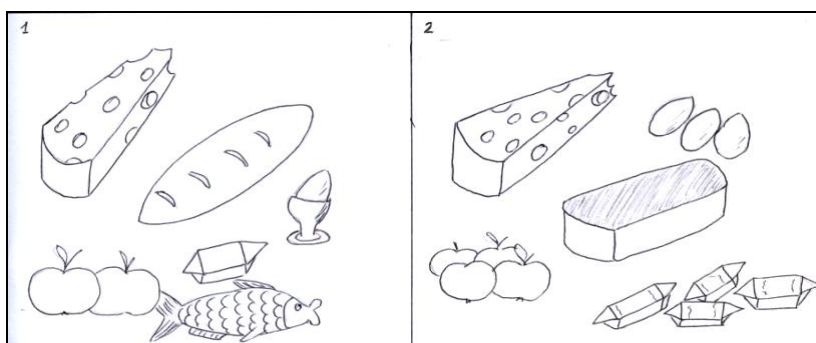
- Создайте серии текстов для аудирования для младших классов по теме ... Составьте задания к этим текстам.
- Подготовьте сказки на иностранном языке для учащихся начальных классов.
- Создайте серию рисунков к аудиотексту для младших школьников.

Рассмотрим на конкретных примерах, какие упражнения могут быть разработаны на основе таксономии учебных заданий и использованы при обучении аудированию на уроках французского языка в начальной школе .

3 класс. Тема: Aux magasins

1. Послушайте и выберите ту картинку, на которой изображены продукты, которые семья Моника взяла с собой на пикник.

La famille de Monique fait un pique-nique. Maman met une nappe et des assiettes en carton sous un arbre. Elle coupe du fromage. Elle met dans les assiettes des œufs, du pain noir, des pommes avec des bonbons. Monique aide sa mere. On mange. C'est bon!



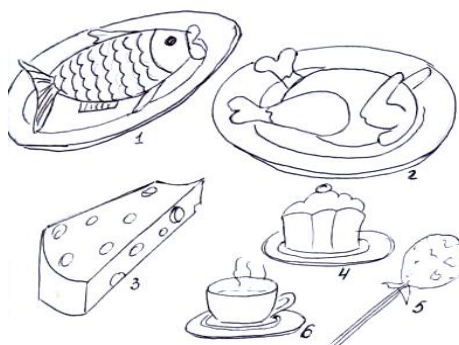
2. Послушайте 2 рецепта и соотнесите их с рисунками.



3. Послушайте, посмотрите на рисунок и найдите ошибку.

Dominique fait des crêpes. Il faut pour 10-15 crêpes: 5 œufs, 300 gr de farine, 2 verres de lait, 2 cuillerées de sucre, 100 gr de beurre, un peu de sel.

4. Послушайте, посмотрите на рисунок. Что ест каждый из членов семьи Моника? Заполните таблицу.



		№
Monique	mange	
maman		
papa		
le frère		

Pendant le déjeuner la famille de Monique est autour de la table. Monique aime manger des gateaux, son père prend de la viande, sa mère mange du poisson, son petit frère adore les sucettes avec une tasse de thé. Bon appetite, la famille!

5. Послушайте, что Моника купила в магазине. Каких продуктов нет на рисунке? Нарисуйте их.

Monique va au magasin. Elle a acheté: une boîte de café, un kilo de sucre, un morceau de fromage, une tablette de chocolat, 4 kilos de pommes de terre.

На средней и старшей ступенях обучения продолжается развитие умений в аудировании и соотношение учебных заданий репродуктивного характера, типа управляемой или частично управляемой практики, и учебных заданий продуктивного характера меняется в пользу последних.

Самостоятельная практика в аудировании является обязательной составляющей практического овладения ИЯ на старшей ступени обучения, при этом у слушающего действует установка на «упражнение для себя». Эта установка дополняется информационно-познавательной задачей, складывающейся в процессе аудирования текста как «со-решение» слушающим и автором коммуникативной задачи-проблемы, которая заложена в самом тексте.

Стратегии самостоятельной речевой практики в аудировании включают следующие приемы:

- осознанный выбор тематики, жанров, проблематики текстов для самостоятельного аудирования на основе своих потребностей и интересов;
- осознанный подбор материалов для аудирования и создание аудиотеки самостоятельного аудирования;
- предварительная ориентация на основе использования различных информационных опор;
- формулирование информационных ожиданий, предваряющих вопросов;
- определение цели аудирования и соответствующих этой цели стратегий аудирования;
- адаптация стратегий к характеру текста;
- выделение и оценка необходимой информации в соответствии с целью аудирования;
- оценка эффективности использованных стратегий в соответствии с ситуацией аудирования.

Говоря о самостоятельной практике в аудировании фактически можно провести параллель с самостоятельным чтением. Также как и в чтении в процессе самостоятельной

практики в аудировании существенным является развитие информационно-познавательной и общей коммуникативной культуры изучаемого языка.

Развитие у школьников умений самостоятельной работы с текстами для чтения

Самохина И.С., МОУ Гимназия г. Мценска

Роль чтения в самостоятельной учебной деятельности трудно переоценить. Чтение по существу является одной из основных сфер иноязычного речевого общения в самостоятельной работе и выступает, с одной стороны, как цель практического овладения ИЯ, с другой – как средство познания языка и культуры, а также как средство самообразования.

Практика в чтении способствует развитию всех видов речевой деятельности и овладению языковыми средствами.

Однако опыт показывает, что самостоятельное чтение текстов на ИЯ не вызывает большого интереса у учащихся. Систематически и целенаправленно читают лишь немногие. Объясняется это целым рядом причин, среди которых немаловажное место занимают проблемы и трудности, с которыми сталкиваются учащиеся при чтении иноязычного текста: наличие большого количества незнакомых слов, вынуждающее часто обращаться к словарю, неумение быстро находить в словаре нужное значение слова, неумение пользоваться различными видами чтения и выбирать вид чтения в соответствии с коммуникативной задачей.

Для снятия трудностей при изучении иностранного языка учащиеся должны овладеть стратегиями и приёмами его самостоятельного изучения. Можно привести ряд стратегий, необходимых для работы с текстом, которые должны быть сформированы у учащихся и которые помогут им раскрыть для себя изучаемый язык и самостоятельно решать коммуникативные задачи.

I. Информационные стратегии включают следующие приёмы:

а) поиск и выделение информации:

- находить в тексте факты, аргументы, примеры, выводы автора и др.;
- определять рассматриваемые вопросы;
- определять основные факты;
- отделять основную информацию от второстепенной;
- выделять информацию, относящуюся к какому-либо вопросу;
- выделять информацию в подтверждение, уточнение каких-либо положений;
- выделять необходимые детали (более важные или менее существенные).

б) организация информации:

- соотносить, классифицировать факты в соответствии с определённой логической задачей;
- определять структурно-логическое построение текста, окончание одной темы, начало другой, связь разделов, логику изложения;
- проследить цепочку аргументов, контраргументов;
- определять логическую, хронологическую последовательность фактов;
- устанавливать причинно-следственные отношения между фактами.

в) предвосхищение смысловой информации:

- осмысливать заголовок, предвосхищать рассматриваемые вопросы;

- предвосхищать развитие событий, возможные последствия событий, возможные последующие события;
 - предвидеть развитие темы, возможное решение вопроса;
 - предвосхищать продолжение, завершение событий.
- 2) *обобщение информации:*
- определять цель, направленность информации;
 - обобщать изложенные факты;
 - делать выводы по прочитанному тексту.

II. Учебно-информационные стратегии – виды деятельности, необходимые при работе с учебной литературой и справочными материалами, при формулировании, оформлении и представлении собственной учебной продукции. К ним можно отнести:

- составление плана (общего, развёрнутого) прочитанного текста;
- составление логико-смыслового наброска текста;
- составление понятийно-тематического, образного ряда ключевых фактов, фраз, слов текста;
- составление тезисов текста;
- составление резюме текста;
- составление оценочных пометок («заметки на полях»);
- краткое, полное изложение, пересказ текста;
- составление доклада, презентации;
- сжатие, сокращение, расширение текста;
- составление реферата одного или нескольких источников с определённой задачей (полного, краткого);
- выписки, цитирование;
- заполнение таблиц, схем, графиков.

III. Компенсационные стратегии восполняют, компенсируют разрыв в языковых средствах.

- использование лингвистической догадки: по словообразовательным элементам, по структуре слова, по признакам интернациональных слов;
- использование контекстуальной догадки: догадка о значении новых слов, уточнение контекстуального значения, адекватное понимание многозначных слов, выделение новых значений;
- использование иллюстраций, изобразительных опор;
- ориентация в типе, структуре текста;
- выделение смысловых, логических средств связи;
- опора на заголовки, подзаголовки, рубрикацию;
- выделение тематических, понятийных слов;
- опора на тему, широкий контекст;
- пользование словарями различного типа.

IV. Ресурсные стратегии.

- отбор и составление банка учебных материалов и дидактических средств, адекватных учебной задаче (информированность и владение диапазоном учебных материалов, умение оценить их учебный потенциал);
- отбор и составление банка справочных материалов и пособий, в том числе с использованием Интернета (умение пользоваться справочным аппаратом различного рода материалов);

- ведение различного рода справочных рабочих записей в целях мониторинга и самооценки овладения изучаемым языком;
- ведение словариков, словарных карточек, словников-списков языковых единиц по разным признакам;
- составление словарных комментариев;
- составление справочных комментариев к тексту;
- составление различного рода опорных схем, таблиц, карт и др.;
- ведение грамматических и других справочников по типу «грамматика для себя», «грамматика в схемах и таблицах»;
- ведение различного рода индивидуальных вспомогательных записей.

Формирование стратегий и умений осуществляется на материале и в процессе иноязычной текстовой деятельности. В систему упражнений по чтению включаются виды заданий, которые предполагают решение учебных задач по переработке информации. Упражнения для самостоятельной учебной деятельности могут иметь характер управляемой, частично управляемой и самостоятельно управляемой учащимися деятельности.

Управляемая практика:

- предтекстовые информационные задачи;
- управляемая проверка понимания, основанная на восстановлении текста;
- восстановление расчленённого текста;
- восстановление текста со смысловыми пропусками;
- переработка информации по логико-смысловой цепочке;
- подбор текстов по смысловому соответствию;
- виды текстовой деятельности по типу «лото» и «мозаики».

Частично управляемая практика:

- смысловые задачи по переработке информации воспринимаемого текста;
- комбинирование информации;
- информационный пропуск;
- информационный перенос;
- обмен информацией;
- восстановление текста по типу «латание дыр».

Свободная/самоуправляемая практика:

- коммуникативные игры;
- информационные викторины;
- проблемные задачи;
- творческие задачи;
- ролевые игры на основе чтения;
- виды реальной деятельности: информационные проекты на основе чтения, моделирование реальных информационных потребностей/задач.

Говоря о самостоятельной работе над языком, необходимо различать виды учебных заданий и действий по овладению собственно изучаемым языком, которые выполняются в режиме самостоятельной учебной деятельности, и виды учебных заданий, направленные непосредственно на освоение специальных учебных умений, необходимых в процессе изучения языка. Упражнения, построенные в режиме самостоятельной управляемой учебной деятельности, помимо решения практической задачи овладения языком, в определённой степени способствуют формированию учебных стратегий и умений, потому что подобные упражнения предоставляют учащимся определённую модель учебных действий по тренировке языковых средств и речевой практики.

I. Упражнения, направленные на **формирование компенсационных умений:**

- выбор подходящего значения из ряда предложенных лексических единиц (контрастных пар, сходных ЛЕ, смешанной группировки);
- группировка ЛЕ на основе значения словообразовательных элементов;
- подстановка ЛЕ в контексте;
- перевод значения ЛЕ на родной язык в опоре на догадку по известным словообразовательным или контекстным признакам;
- упражнения в текстовой деятельности, связанные с пониманием текста, которое основано, в том числе на догадке о значении ЛЕ в опоре на лингвистические или контекстуальные признаки;
- языковые игры, языковые викторины, тесты, построенные на догадке или определении значения ЛЕ в опоре на лингвистические/контекстуальные признаки;
- чтение текста по предложенной опорной схеме (план, логико-смысловая схема-набросок) ключевые слова, фразы и др.);
- выстраивание денотатной опорной схемы текста (ключевых слов, тематических/понятийных опорных слов, ключевых фраз) по воспринимаемому тексту;
- восстановление текста по различным опорам;
- прогнозирование (дополнение, расширение) смыслового развития текста по различного рода опорам;
- конструирование текста по опорам различного рода.

II. Упражнения, направленные на **формирование лингводидактических стратегий и умений:**

- лексические тесты на выбор, подстановку, сочетание, исключение, дополнение языковых средств в опоре на контекст;
- лингвистические задачки, построенные на синонимии, сочетаемости, противоположных значениях, близких значениях, многозначности;
- использование параллельных текстов, выражающих аналогичные коммуникативные задачи различными языковыми средствами;
- использование параллельных текстов на иностранном и родном языках;
- построение/заполнение схем, таблиц, граф по определённым признакам;
- лингвистические задачки на выведение/обобщение правила;
- лингвистические игры на выведение/обобщение лингвистического правила;
- перифраз: передача и толкование смысла лингвокультурных фактов и значений другими языковыми средствами;
- выбор/подстановка адекватных языковых средств в контекст на основе знания лингвокультурных фактов и значений.

III. Упражнения, направленные на **формирование конкретно-практических стратегий и умений:**

- повторение/заучивание изолированных слов, двуязычных соответствий, смысловых и других группировок слов;
- использование/опора на воображение (графические или вербальные зарисовки);
- смысловые, логические, ассоциативные карты;
- воспроизведение/пересказ контекста, содержащего языковые единицы для овладения;
- перифраз, подбор эквивалентных замен в контексте;
- воспроизведение/пересказ текста с использованием, дополнением в текст тренируемых языковых средств;
- конструирование текста по ключевым словам;

- дополнение, расширение, сокращение, модификация, адаптация текста с использованием тренируемых языковых средств;
- составление банка языковых средств – «личный словарь», «магические слова» и др.;
- составление учебных заданий и материалов для «других» – словарные карточки, игры, викторины, тесты, лингвистические задачи, лото, тестовые задания для заполнения, восстановления, расширения и т.д. (для работы в учебной группе);
- ведение дневника выполнения языковых тестов, фиксирующего типичные ошибки, повторяемость ошибок, прогресс в умениях;
- подготовка проверочных материалов для товарищей в группе – составление языковых и речевых заданий для исправления языковых и смысловых ошибок;
- составление «грамматики для себя», включая записи грамматических правил, обобщений, схемы, таблицы, составленные по индивидуальным потребностям и формам записи;
- составление банка текстов для самостоятельной практики;
- ориентация и поиск необходимой информации в сети Интернет.

При самостоятельной работе с текстами очень важна постановка коммуникативной задачи, стимулирующей прочтение текста. Так при изучении темы «Семья» (второй иностранный язык, первый год обучения) после сообщений учащихся о своих семьях делается вывод, что в России семья состоит в основном из 3-4 человек. Перед чтением текста ставится задача ответить на вопрос: «Какие семьи типичны для Франции?». Следующее задание, которое включается в предтекстовый этап – догадаться о смысле подчёркнутых слов.

Texte I

1. *Maintenant nous voyons très bien que la famille en Russie se compose comme d'habitude de 3 ou 4 personnes. Après avoir lu le texte suivant vous pouvez dire comment sont les familles en France.*

2. *Devinez le sens des mots soulignés.*

Les Blondel, un ménage uni

Les Blondel vivent à Strasbourg. La famille est grande. Elle se compose de 7 personnes: le père, la mère, la grand-mère et quatre enfants: deux garçons et deux filles. C'est une famille nombreuse et unie.

Le père s'appelle François. Il est médecin. La mère s'appelle Nicole. Elle est infirmière. François et Nicole travaillent dans le même hôpital. La grand-mère travaille à la maison.

Lucien a 14 ans. Il est l'aîné de sa famille. Christine a 10 ans, elle est la cadette. Antoine et Pauline ont deux ans de plus que Christine. Lucien, Antoine et Pauline vont au collège. Christine va à l'école primaire.

3. *Dites autrement.*

Une famille unie-..., ils habitent-..., il est docteur-..., les parents travaillent dans la même polyclinique-...

4. *Réunissez les mots liés à la famille.*

Le mari, la femme, les magiciens, le fils, la fille, une surprise, le cousin, la cuisine, la cousine, la fée, l'oncle, la tante, les grands-parents, le spectateur, la maison familial, les liens familiaux, le beau-père, la belle-mère, le copain, la copine, le truc, l'école primaire.

Послетекстовой этап включает в себя управляемую проверку понимания текста и выполнение лексических упражнений по теме «Семья».

В следующих текстах рассказывается о галлах. Посмотрев по телевизору фильмы про приключения Астерикса и Обеликса, учащиеся (третий год обучения) получают представление о галлах, но в комическом варианте. Предлагаемые тексты рассказывают о том, какими же были галлы на самом деле.

Texte II

La France d'hier

1. *Il y a trois jours nous avons regardé à la télé le film comique "Astérix et Obélix". Nous voyons que les Galois sont braves, forts, amusants, ils ne sont pas désespérés. C'est dans le film. Comment étaient-ils dans la réalité?*
2. *Voilà trois textes. Ils parlent de la Gaule et des Galois. Lis-les et dis comment étaient les Galois.*

La Gaule

La Gaule était remarquablement située entre la Méditerranée et l'océan Atlantique, ses grands fleuves en faisaient un lieu de passage commode. C'était un pays divisé en une centaine de tribus indépendantes. Chaque tribu était dominée par quelques nobles qui appartenaient à de riches familles.

Les conflits opposaient les tribus. Et à l'intérieur de chaque tribu, les nobles se querellaient sans cesse. Seuls les prêtres qu'on appelait les druids mettaient fin au désordre: tout le monde avait peur des druids.

Les Galois étaient païens. Ils adoraient leurs dieux du bois, des montagnes, du tonnerre.

La Gaule et les Galois

Il y a longtemps, longtemps, la France s'appelait la Gaule. Les habitants, les Gaulois, étaient très grands, très forts et très braves.

Leur meilleur plaisir était la chasse contre les loups, les buffles, les sangliers et les ours.

Les Gaulois aimaient tant leurs sombres forêts aux arbres géants qu'ils les croyaient habitées par des esprits divins. Souvent la nuit, au clair de lune, ils se réunissent au fond des bois, autour de leurs prêtres, qu'on appelait druids (homme des chênes). Alors on chantait, on récitait des poésies qui racontaient les victoires passées.

C'était aussi dans les bois que les druids tenaient des écoles et réunissaient les enfants pour les instruire. Ils leur parlaient du courage de leurs pères et leurs grands-pères: "Ils n'ont eu peur de rien". Et les enfants s'écriaient: "Nous serons comme eux!"

Ils étaient inventifs

Les Gaulois aimaient porter des bijoux qu'ils savaient bien fabriquer. Ils savaient encore faire beaucoup de chose: améliorer la qualité de leurs terres pour en tirer de meilleures récoltes. Les Gaulois étaient de braves guerriers. Pour s'exercer au combat, ils aimaient s'affronter entre eux. Ils se protégeaient d'un grand bouclier. Pour résister à une attaque, les Gaulois se préparaient un refuge fortifié: l'oppidum.

3. *Choisis des textes des informations sur les Gaulois.*
4. *Fais le plan du récit.*
5. *Parle des Gaulois d'après ton plan.*

Сказка «Невероятная история» предлагается учащимся в 11 классе (второй иностранный язык, четвертый год обучения). Понимание текста не представляет трудностей, но он

интересен с точки зрения поднимаемой в нем проблемы. Учащиеся говорят о том, что такое счастье, можно ли быть счастливым «даже в мире жаб» и, если «да», что для этого нужно.

Texte III

1. *On dis souvent du bonheur. Qu'est-ce que c'est ça, le Bonheur? Les uns croient que c'est de la santé, les autres trouvent que c'est de l'argent. Il y a des hommes qui voient le bonheur dans le travail. Ou bien à l'amour? Je vous propose de lire un texte. Sa fin sera inattendue. Mais sera-t-elle heureuse ou malheureuse? C'est à vous de choisir.*

Une incroyable histoire

C'est l'histoire d'une jeune princesse. Elle était belle comme un soleil. Elle avait le coeur comme un morceau d'or: généreux, hardi. Un jour la princesse découvre un gros crapaud.

– Coâ... Coâ..., chante tristement le crapaud.

– C'est bizarre, pense la princesse. J'ai l'impression que tu veux me dire quelque chose.

– Coâ...Coâ..., répète le malheureux crapaud.

– J'ai compris, dit la princesse. Tu es un prince qui a été transformé en crapaud par une horrible sorcière. Il faut que je t'embrasse sur le bout du nez et tu redeviendras un prince.

La princesse embrasse le crapaud, et tout à coup...Pof! Incroyable!

Ce n'est pas le crapaud qui se transforme en prince, mais...C'est la princesse qui se transforme en crapaud! Ils partent ensemble et ils ont beaucoup de petits crapauds. Bien sûr, ils sont très heureux, car quand on s'aime, on est heureux. Même dans le monde des crapauds!

a). *Dis si le conte te plaît.*

b). *Si le conte te déplaît, refais-le à ton goût.*

c). *Es-tu d'accord qu'on peut être heureux "même dans le monde des crapauds"?*

d). *A ton avis le bonheur c'est quoi?*

Организация самостоятельного домашнего чтения на иностранном языке

*Лыскова Л. А., МОУ Стрелецкая СОШ Орловского района,
Сокова Т. В., МОУ СОШ № 1 п. Залегощь,
Райдер Н. А., методист кабинета ИЯ ИУУ*

Самостоятельная работа учащихся с текстами для чтения предполагает чтение в классе, и домашнее чтение.

Чтение в классе занимает существенное место в обучении иностранным языкам. Для этого успешно используются тексты учебников с заданиями к ним, либо дополнительные тексты из газет, журналов, различных учебных пособий. В этом случае учитель сам разрабатывает систему упражнений к тексту.

Нахождение ответов на заранее поставленные вопросы; сравнение и сопоставление определенных фактов, о которых идет речь в тексте (например, при подготовке текста о проблемах подростков страны изучаемого языка следует предложить учащимся сравнить их с проблемами подростков своей страны); аргументация правил, на основании которых выполняются предлагаемые упражнения; составление плана пересказа; заполнение различных таблиц по содержанию текста – вот далеко не полный перечень возможных заданий к текстам при работе с учебником. Совершенно ясно, что чем старше возраст и лучше учебная подготовка школьников, тем чаще используется самостоятельная работа с учебником.

Например, учащимся можно предложить прочитать текст и отметить в нем ту информацию, которая является для них новой или ту, с которой они уже встречались раньше (в ходе изучения других предметов).

Более сложной является работа с текстами по домашнему чтению (в качестве таковых можно использовать тексты, представленные в Книге для чтения к УМК, либо в специально изданных книгах для чтения, так называемых «читалках»), потому что они больше по объему, и в них может встречаться определенное количество незнакомых слов. Работа с текстами по домашнему чтению должна проводиться обязательно. Учеными давно доказано, что тот, кто много читает на иностранном языке, лучше говорит на нем, поскольку при чтении происходит внутреннее проговаривание, что способствует развитию устной речи. Чтение развивает и письменную речь, так как при чтении учащиеся запоминают правописание многих слов (особенно те, у кого хорошая зрительная память).

Цель самостоятельной работы с текстом для домашнего чтения не может быть сведена к запоминанию определенных слов и пересказу его содержания. Из текста выбирается то, что нужно для решения познавательной задачи, поставленной в связи с тематикой текста. Дома учащиеся выполняют упражнения, помогающие лучше разобраться в содержании, а также выполняют лексико-грамматические задания. На уроке можно предложить учащимся выполнить тест, который позволит проконтролировать понимание прочитанного. Затем организуется беседа и обсуждение содержания текста.

Имеющиеся в Книге для чтения стихи целесообразно предлагать учащимся для литературного перевода. Это очень полезный вид работы: он позволяет учащимся попробовать свои силы и в качестве переводчика, и в качестве поэта. Подобные задания развивают мыслительную деятельность и творческий потенциал школьников.

При организации самостоятельной работы с текстами для домашнего чтения важно, чтобы учащиеся хорошо поняли цель выполняемой ими конкретной работы, ее место в общем ходе изучения материала по определенной теме и умели планировать последовательность действий. Поэтому обязанность учителя не ограничивается разработкой задания для самостоятельного чтения и сообщения его учащимся; от него требуется объяснение, рекомендация наиболее эффективных приемов, указание на имеющиеся у учащихся знания, которые помогут им выполнить предлагаемые учителем задания самостоятельно.

Не менее важна роль учителя и в самом ходе работы. Она включает в себя наблюдение за последовательностью действий учащихся, просмотр хода выполнения работы, консультирование отдельных учеников. Все это, как правило, осуществляется на уроке в форме индивидуальной работы с учащимися во время самостоятельного выполнения заданий всей группой.

Самостоятельная работа с текстами при подготовке к обсуждению определенной проблемы разнообразна. Текст может быть предложен одному ученику для самостоятельной работы дома. Ученик самостоятельно готовит сообщение на основе прочитанного текста, и на последующем уроке излагает информацию остальным ученикам.

Например, готовится к обсуждению проблема отношения отцов и детей на современном этапе. Эта проблема достаточно актуальна для учеников любого возраста, так как многие имеют проблемы в отношениях со своими родителями. Ученик читает дома текст, в котором говорится об американской школьнице, встречающейся с парнем старше себя и желающей провести с ним выходной день в ресторане за городом. Она беседует на эту тему со своими родителями.

На последующем уроке ученик, читавший текст, сообщает информацию всей учебной группе и формулирует проблему, исходя из содержания текста. Учитель организует обсуждение с помощью вопросов: в частности, следует ли школьнице встречаться с парнем, старшим по возрасту.

Как можно заметить, высказывание на основе прочитанного дома текста может носить не только репродуктивный характер, но и включать элементы неподготовленной речи. Опора на текст, в данном случае, позволяет ученику выступить в роли активного партнера в групповом общении, а содержание текста служит основой для формирования предметного плана высказывания. Сам же языковой материал текста используется учеником для оформления собственной речи иными словами и способами.

На следующей схеме показано, каким образом организуется обсуждение проблемы с опорой на текст:

Обсуждение проблемы может носить информационно-познавательный характер. Естественно, что одного текста в качестве опоры в этом случае будет недостаточно, так как это будет противоречить существу самой функции информации. Чтобы реализовать эту функцию, участникам обсуждения проблемы необходимо иметь такую информацию, которая будет неизвестна другим членам группы. Для этого можно использовать несколько текстов, которые связаны или тематически, или ассоциативно. В последнем случае, решение поставленной проблемы может не замыкаться на обсуждении одной темы, оно может выходить за рамки этой темы и переходить естественным образом на другие темы, как это часто бывает в полилоге. Наличие нескольких текстов-опор (а их можно заготовить по количеству учеников в группе) позволяет индивидуализировать самостоятельную работу учащихся.

При содержательно-смысловом анализе текста ученик исходит из собственной оценки предъявленной информации. Самостоятельная работа с текстом будет включать ряд операций:

1. Выделение главной мысли, которая затем ляжет в основу решения проблемы.
2. Осмысление логико-композиционной структуры текста: вычленение смысловых вех, последовательности действий, фактов.
3. Понимание второстепенной информации.
4. Понимание смысла текста.

При этом, естественно, ученик фиксирует внимание и на языковом оформлении текста, мысленно подбирая фразы, необходимые для обсуждения и решения поставленной проблемы. Однако этим самостоятельная работа учащихся с текстом не заканчивается.

Принципиально важным является следующий этап – это самостоятельное обсуждение с опорой на прочитанные тексты и решение поставленной учителем проблемы. В роли ведущего в данной беседе будет выступать учитель, так, как ему одному заранее известно, каким образом следует решать данную проблему (хотя ученики могут предлагать и какое-то альтернативное решение). Вступление в обсуждение того или иного ученика происходит тогда, когда содержание прочитанного ими текста оказывается актуальным и уместным в данном месте беседы. Он или подтверждает, или развивает, или дополняет высказывания, либо наоборот, противоречит, опровергает, высказывает собственное мнение и т.д. Это является наиболее ценным при организации проблемной беседы в данном случае, высказывания требуют от учащихся самостоятельного выполнения ряда коммуникативно-обусловленных операций:

- соотнести содержание прочитанного текста с той проблемой, которая обсуждается;
- соотнести содержание своего текста с коммуникативными целями и намерениями партнера по общению;
- отобрать из уже выделенной из текста информации ту, которая необходима или полезна для участия в общей беседе;
- выразить свое мнение и отношение к информации, предлагаемой данным текстом;
- сжать или расширить текст за счет фоновых знаний;
- осуществлять (по необходимости) языковые и речевые трансформации.

При участии в общем обсуждении ученик может обнаружить, что для обсуждения необходима не основная информация, содержащаяся в тексте, а второстепенная. Это потребует существенного изменения речевого поведения ученика в сравнении с предварительно намеченным смыслом, быстрой трансформации собственного высказывания. В этом случае мы можем смело говорить о том, что речь ученика носит полутворческий или даже творческий характер.

Таким образом, на основе самостоятельной работы с текстами у учащихся развиваются подлинно коммуникативные умения чтения и говорения.

Примеры заданий для работы с текстами для внеклассного чтения.

Поттер Б. Сказки о животных: Английский через чтение: Уч. пособие. / Сост. Н. Н. Чесова. – М: Издательство «Менеджер», 2002.

Данный текст может быть предложен учащимся 4 классов.

THE TALE OF PETER RABBIT

Once upon a time there were four little Rabbits, and their names were – Flopsy, Mopsy, Cottontail, and Peter. They lived with their Mother under a very big green tree. Flopsy, Mopsy, and Cottontail were good little rabbits. Their Mother called them "bunnies" because she loved them very much.

"Now, my dears," said old Mrs. Rabbit one morning, "you may go into the fields, but don't go into Mr. McGregor's garden."

Mr. McGregor was a farmer. One day he caught old Mr. Rabbit and put him in a pie.

"Now have a good time, run and jump, and don't get into trouble. Good-bye!"

Then old Mrs. Rabbit took a basket and went to buy some bread. She bought some brown bread, some milk and five toy-cars for her children.

Flopsy, Mopsy, and Cottontail were good rabbits and they went to the forest. But Peter was not very good, he didn't listen to his Mother, he was a **naughty** rabbit. He ran to Mr. McGregor's house and got into his garden.

There were a lot of greens in Mr. McGregor garden: **lettuces** and carrots, **French beans** and tomatoes, **radishes** and potatoes, **parsley** and pumpkins. First he ate some lettuces and some French beans; and then he ate some radishes; and then he went for some parsley. Suddenly he saw Mr. McGregor! Mr. McGregor was on his hands and **knees**. He was very busy in the garden. He was **planting** young cabbages. He jumped up and ran after Peter. He cried: "Stop him! Help!"

Ex. 1.

Поставьте глаголы в форму простого прошедшего времени (Present Simple):

are		have		live	
buy		is		jump	
catch		put		cry	
do		say		love	
eat		see		plant	
get		take		listen	

go		run		call	
----	--	-----	--	------	--

Ex. 2

Найдите в тексте и прочитайте предложения с данными глаголами в Past Simple: is, run, go, are, eat

Ex. 3

Соотнесите слова в колонках так, чтобы получились словосочетания.

there were		1. brown bread, some milk and five toy-cars
lived with		2. the garden
took a		3. tree
a naughty		4. his mother
get into		5. their mother
went to		6. a pie
bought some		7. Peter
was busy in		8. four little rabbits
under a very big		9. children
have a good		10. basket
ran to		11. greens
put him in		12. the forest
didn't listen to		13. time
for her		14. trouble
ate a lot of		15. rabbit
ran after		16. Mr. McGregor's house

Ex. 4

Соотнесите начало и конец предложения. Прочитайте получившийся рассказ.

Once upon a time there were		a. very good, he didn't listen to his mother.
Their names were		b. good rabbits and they went to the forest.
They lived with		c. a naughty rabbit.
Mr. McGregor was		d. ran after Peter.
One day he caught old Mr. Rabbit		e. Mr McGregor's house and got into his garden.
Mrs. Rabbit asked her children to have		f. Flopsy, Mopsy, Cottontail and Peter.
Mrs. Rabbit took a basket and		g. busy in the garden. He was planting young cabbages.
She bought some		h. brown bread, some milk and five toy-cars for her children.
Flopsy, Mopsy, Cottontail were		i. a good time and not to get into trouble.
But Peter was not		j. greens in the garden.
Peter was		k. four little rabbits

He ran to	l. Mr. McGregor who was on his hands and knees.
There were a lot of greens	m. into Mr. McGregor's garden.
Peter ate a lot of	n. went to buy some bread.
Suddenly he saw	o. a farmer.
He was very	p. and put him in a pie.
Mr. McGregor jumped up and	q. their mother under a very big tree.

Ex. 5

Раскройте скобки, поставьте глаголы в Past Simple. Расставьте предложения в логической последовательности.

Начало

1. Flopsy, Mopsy, and Cottontail (are) _____ good little rabbits.
2. Once upon a time there (are) _____ four little Rabbits – Flopsy, Mopsy, Cottontail, and Peter.
3. They (live) _____ with their Mother under a very big green tree.

Основная часть

1. She (buy) _____ some brown bread, some milk and five toy-cars for her children.
2. But Peter (run) _____ to Mr. McGregor's house and (get) _____ into his garden.
3. Flopsy, Mopsy, and Cottontail (go) _____ to the forest.
4. Mrs. Rabbit (ask) _____ her children not to go into Mr. McGregor's garden.
5. Mr. McGregor (is) _____ a farmer.
6. Then old Mrs. Rabbit (take) _____ a basket and go to buy some bread.
7. Mrs. Rabbit (tell) _____ her children to have a good time.

Заключительная часть

1. Suddenly he (see) _____ Mr. McGregor!
2. Mr. McGregor (run) _____ after Peter.
3. There (are) _____ a lot of greens in Mr. McGregor's garden.
4. Peter (eat) _____ some lettuces and some French beans, some radishes and some parsley.
5. He (is) _____ very busy in the garden.

Ex. 6

Ответьте на вопросы:

- 1) How many children did Mrs. Rabbit have?
- 2) What were their names?
- 3) Where did they live?
- 4) Were they all good rabbits?
- 5) What was Mr. McGregor?
- 6) What did Mrs. Rabbit ask her children to do?
- 7) Where did she go?
- 8) What did she buy?
- 9) Where did Peter go?
- 10) Why did Peter get into Mr. McGregor's garden?
- 11) What did he do in the Mr. McGregor's garden?

Ex. 7

Расскажите о том, как кролик Питер попал в огород к мистеру МакГрегору. Используйте следующие слова и выражения:

lived with their Mother, were good little rabbits, was a farmer, have a good time, get into trouble, went to buy, went to the forest, a naughty rabbit, got into his garden, a lot of greens, he ate, suddenly, ran after.

Mary Smith. The Loch Ness Monster//Газета «Английский язык», № 7-8, 2007. Текст предназначен для учащихся 4-5 классов. Предлагаемая в статье система упражнений к данному тексту может быть расширена за счет заданий культуроведческой направленности (примеры к первой главе).

THE LOCH NESS MONSTER

CHAPTER 1

Carol McKenzie is a little girl. She lives **in the north of** Great Britain, in Scotland. **The capital** of Scotland is Edinburgh. But Carol doesn't live in Edinburgh; she lives in a small **village** with her mummy and daddy.

There are a lot of lakes in Scotland. The Scottish call them lochs. **The deepest** loch is Loch Lomond, but **the most famous** is Loch Ness. **It is said** that **a monster** lives there. So Carol lives in a small house on **a hill** near Loch Ness.

1. Match the parts of the sentences.

- | | |
|----------------------------|-------------------------------|
| 1. Scotland is the | a. Loch Ness. |
| 2. Edinburgh is the | b. lakes in Scotland. |
| 3. There are a lot of | c. country. |
| 4. Loch Lomond is the | d. monster lives in the lake. |
| 5. The most famous lake is | e. deepest lake in Scotland. |
| 6. It is said the a | f. part of Great Britain. |
| | g. capital of Scotland. |

2. Translate into English.

- Scotland is the *страна*. It is the part of *Великобритании*.
- The *столица* of Scotland is *Эдинбург*.
- There are *много озер* in Scotland.
- Loch Lomond is the *самое глубокое lake в Шотландии*.
- Loch Ness is the *самое известное lake*.
- It is said that a *чудовище живет там*.

3. Tell your Canadian friend about Scotland. Start with **I've learned that**

4. «Домино» (на обороте дан русский текст).

	Carol McKenzie is
a little girl.	She lives in
the north of Great Britain, in Scotland.	The capital of
Scotland is Edinburgh.	But Carol doesn't live
in Edinburgh.	She lives in a small

village with her mummy and daddy.	There are a lot of
lakes in Scotland.	The Scottish call them
lochs.	The deepest lake
is Loch Lomond.	The most famous lake
is Loch Ness.	It is said that
a monster lives there.	So Carol lives in a small house
on a hill near Loch Ness.	

5. *Word Web. There are a lot of proper names connected with Carol McKenzie. What are they? (Учащиеся должны расшифровать каждое понятие).*

Книга “*Treasure Island*” Р. Л. Стивенсона в адаптации Г. И. Иткиса рекомендуется для внеклассного чтения и предназначается для развития у учащихся навыков чтения, а также привития им интереса к классической литературе. Книга адаптирована в соответствии с требованиями программы, снабжена постраничными комментариями и словарем.

На первом занятии следует сообщить ученикам название книги, имя автора, жанр, в котором написана данная книга (приключения); узнать, знакомы ли ребята с содержанием книги (читали на русском языке, видели экранизацию), любят ли они читать литературу данного жанра. Попутно вспоминаются слова и речевые клише, употребляющиеся при описании и пересказе художественного произведения.

Ученикам дается задание прочитать дома первую главу и ответить на вопрос: “Who is the Old Sea-dog?”

На следующем занятии происходит подробное обсуждение прочитанной главы. Контроль прочитанного рекомендуется проводить в форме беседы. Ученики отвечают на следующие вопросы, заданные учителем:

1. Did you like the beginning of the book?
2. Who is the narrator of the story?
3. What is “Admiral Benbow”?
4. Who came to the inn in the beginning of the chapter? How did he look like? How did he behave?
5. Why did he ask about another sea-man? What was he afraid of?
6. What did he ask the boy for?
7. What kind of stories did he tell?
8. Why did Dr. Livesey come to the inn?
9. What did he tell the sea-man?

Затем ученикам предлагается рассказать, кто из героев произвел на них наибольшее впечатление и почему.

Далее ученики находят в тексте и читают по ролям диалоги между пиратом и отцом мальчика, а также между доктором и пиратом.

В конце занятия учащимся предлагается пересказать текст от третьего лица. В пересказе рекомендуется задействовать максимальное число учеников, то есть они должны пересказать по очереди небольшие отрезки главы, идущие друг за другом.

К следующему занятию ученики получают задание прочитать вторую главу и ответить на вопрос: “Who was the Black Dog?”, а также разбить главу на части и озаглавить их.

На занятии учитель проводит с учащимися беседу о прочитанном, задавая следующие вопросы:

1. Who visited the inn one day?
2. Whom was he looking for?
3. Where did they have their talk?
4. What was the final of this talk?
5. Was captain wounded? What did he ask for?
6. Who helped him? What did they do for it?
7. What was doctor’s advice to the captain?
8. What episodes were the most important in the chapter? Why do you think so?

Затем учитель просит учеников прочитать составленные ими планы главы и, выбрав наиболее удачный план, просит учащегося, составившего его, зачитать по очереди пункты этого плана, а остальные ученики рассказывают его содержание.

В начале данной главы происходит диалог между мальчиком и гостем гостиницы, причем вопросы гостя переданы прямой речью, а ответы мальчика – косвенной. Таким образом, ученикам может быть предложено прочитать данный диалог по ролям, переводя косвенную речь в прямую.

Далее может следовать пересказ конца главы от лица доктора Ливси.

К следующему занятию ученикам дается задание прочитать третью главу и ответить на вопрос: “What is the Black Spot?”, а также выбрать из прочитанных трех глав диалоги, которые они хотели бы инсценировать.

На занятии учитель проводит контроль прочитанного, задавая следующие вопросы:

1. Did the captain feel well after Black Dog’s visit?
2. What did he tell the boy about Black Dog?
3. Why did the captain ask to arrest the old Flint’s crew? What secret did he tell the boy?
4. What did the boy know about the Black Spot?
5. What happened to the boy’s father that evening?
6. Who came to the inn on the day after the funeral? Who was he looking for?
7. What did he give to the captain? What happened to the captain after it?
8. Why do you think the pirates sent the Black Spot to the captain?
9. What do you think will happen in the next chapters?

Вторую часть занятия можно посвятить чтению диалогов, распределению ролей. На следующем занятии состоится инсценировка этих диалогов, которую можно костюмировать и оформить как мероприятие, пригласив в качестве зрителей учащихся параллельных классов и учителей английского языка.

Данный вид работы поможет зафиксировать в памяти учеников важнейшие эпизоды повествования, а также пробудить интерес к дальнейшему чтению произведения.

Самостоятельная работа учащихся над развитием умений в говорении

Красова С. Д., МОУ СОШ № 13 г. Орла

Самостоятельная работа учащихся по овладению говорением на иностранном языке происходит на уровне их творческой активности, которая характеризуется не только интересом и стремлением проникнуть глубоко в сущность явлений и их взаимосвязи, но и найти для этой цели новый способ. На этом уровне обучаемые проявляют стремление применять свои знания в новой ситуации, т.е. учащиеся способны перенести знания и способы деятельности в новые условия.

Несомненно, устная речь и, в первую очередь, говорение осуществляются непосредственно в присутствии собеседников, роль которых в школе выполняют учитель и соученики. Однако обучение говорению предполагает определенные подготовительные стадии, гарантирующие общение, для которых самостоятельная работа является наиболее адекватной формой. Задания с учетом индивидуального жизненного опыта, интересов, потребностей, перспектив, а также индивидуально-психологических особенностей наиболее характерны для современной организации самостоятельного учебного труда. Принцип личностно-ориентированной самостоятельной работы значительно повышает её эффективность, становится важным методическим ориентиром в работе учителя, является источником развития инициативной речи учащихся. Во время самостоятельной работы учащихся происходит интенсивная подготовка к речи: учащиеся самостоятельно работают с источниками информации, обращаются к памяткам, используют наводящие вопросы, опоры, пользуются средствами внешнего самоконтроля. В самостоятельную работу целесообразно включать также отдельные звенья работы над языковым материалом – знакомство с ним и частично тренировку в его употреблении.

В процессе самостоятельной работы на уроках учитель использует различные виды групповой работы:

- в вариационных парах, когда работа идет по кругу со сменой раздаточного материала;
- в статических парах;
- в динамических парах.

Необходимо отметить, что самостоятельная работа является лишь относительно самостоятельной в учебных условиях. Учащиеся постоянно испытывают косвенное воздействие учителя. Учитель, во-первых, способствует созданию мотивации самостоятельной работы, во-вторых, обеспечивает ее рациональный и результативный ход. Самостоятельная работа протекает тем успешнее, чем более добровольный характер она имеет. Поэтому учитель создает такую ситуацию, при которой вызывает у учащихся желание говорить, используя при этом усвоенный языковой и речевой материал. Возникающее у учащихся ощущение дефицита языковых средств становится хорошим стимулом для их самостоятельной работы. Управление ходом самостоятельной работы имеет две равноценные цели: прочное усвоение знаний, развитие навыков и умений, с одной стороны, и одновременно овладение приемами учебного труда, т. е. формирование «методики учащихся» с другой стороны.

Помогает управлять самостоятельной работой опора. Использование «речевых опор» является одним из эффективных средств организации практики устной речи учащихся с целью обогащения их лексического запаса. Обычно опора представлена в виде карточки, как учебно-раздаточный материал с ключевыми словами, записанными в неопределенной форме, раскрывающими суть проблемы/темы/идеи. Смысл использования опор заключается в том, чтобы стимулировать самостоятельное высказывание учащихся. В процессе моделирования учебных речевых ситуаций, учащийся закрепляет в речи тематическую лексику, расширяет и обогащает свой словарный запас. Речевые опоры служат источником информации по проблеме. Их использование способствует созданию языковой среды общения на иностранном языке, где создается «ситуация успеха» (Я это могу). Главное в работе с рече-

выми опорами – это создание оптимальных условий для новых условно-речевых ситуаций, возможность вариативного повторения изучаемого материала и стимулирование активной практики иноязычной коммуникации.

**Схема-опора для учащихся
при проведении урока по теме «Дружба» в 7 классе.
(УМК В. П. Кузовлева)
“Friendship Works Wonders”**

What is friendship? What is the world of friendship full of?

TASK 1: What do you think of when you pronounce or hear the word ‘friendship’? Try to explain it in one or two words, not more. Exchange your opinion with your friend Work in pair/ While speaking use the words and phrases from the list. It’s your friend for today.

Start with: Friendship is

What is the world of friendship full of?

Try to make up as many sentences as you can!

The world of friendship is full of....

similar interests
respect
open hearts
good mood
mutual understanding (взаимопонимание)
happiness
helping hands
honesty
emotions
feelings
joys and sorrows
adventures
communication

TASK 2: Read the questions and give your own opinion on them. Change your partner or Work in threes.

Is it easy or difficult to live in the world of friendship? Why?

Start with:

I think \ to my mind \ in my opinion \ I believe \ I’m sure

It is easy \ difficult to live in the world of friendship because ...

easy
share similar opinions
have the same interests
respect each other
care about each other

difficult
quarrel often| sometimes
don’t understand each other
betray
ignore your problems

In what way can friendship influence people? Does it help you to get rid of your drawbacks?

Friendship can...
influence your interests
teach you to be helpful
improve (улучшить) your character \ behaviour
help you to be kinder \ cleverer

Is it better to have only one friend or to have a lot of friends? Why? Do you agree or disagree?

What is an ideal friend? Do you consider yourself to be an ideal friend?

Do you think your friend and his character can influence your friendship greatly?

What can friendship do to make our world better? What wonders does friendship work?

To change character
To make life more interesting \ brighter \ more exciting \ richer
To make people better \ more sincere
To fill (наполнить) the world with good deeds
To stop wars
To keep \ to save friendship
To evoke (вызывать) new feelings

10 класс (УМК В. П. Кузовлева). Unit 1 “How different the world is”

Цель: развитие умений в устно-речевом общении по теме: «**THE PLACE I WOULD LIKE TO LIVE IN**».

(Опорная карточка для учащихся)

Task 1: Talk to your partner and find out what makes you take much interest in traveling to one or another country. Give your reasons. Make up your own list of reasons.

To study \ to improve language
To get acquainted with customs and traditions
To take much interest in (fashion, music, art, literature, culture, architecture...)
To taste foreign food
To enjoy beautiful views
To get experience in ..(farming, cookery..)
To visit the place of one's dream
(work in a group and think of other ideas you would like to add to the list)

Task 2: Ask your partner **What country he\ she would like to visit \ to live in \ to study.**
Try to use different phrases/

In my opinion
To my mind
I'm sure
I'd like to say \ I'd rather say...
I really haven't thought about it...
It doesn't matter much...
Thanks to...

If I happen to change my mind...
 What a good chance you can have...
 I don't want to live anywhere else but...
 I finally set my eyes on...
 Another reason for my choice is...
 I can't imagine my life without...
 If I had a chance I would be glad to...

Task 3: If you happen to choose a place for living, what kind of place would it be?

What is the best place for living?

Exchange your opinions with your friends using the following:

I'd like to live in a place where:

there is\are.. clean and green streets \ a nice quiet river
 no pollution\ no food problems
 much entertainment for young people
 many museums, theatres, parks..
 free public transport\ no traffic jam

If you want to agree say:	If you disagree say:
You're right I agree with you That's true Yes, I feel the same I can't but agree I am of the same opinion	No, that's not right\ true I disagree with you on that I don't think you're right I'm sorry, I can't agree with you I've got another opinion Nothing of the kind

MORE EXPRESSIONS FOR YOU TO USE

If you want to live somewhere near the sea \ ocean

To watch beautiful sights\the gulls on the rock\the waves beating over the rock
 To go surfing\ windsurfing \ To lie in the sun on the beach
 To collect sea-shells \ To listen to the noise of the sea
 To sail in the open sea \ To watch the clouds floating across the sky
 To enjoy free and salt air \ To feel drops of sea on one's face
 To spend time swimming

If you are a person who is looking for peace and lovely rural life

To enjoy the smell of grass and leaves
 To admire the orchards in full blossom
 To see the cows in the meadow
 Very peaceful spot
 To go fishing\to pick up mushrooms and berries
 Good-natured and open- hearted people
 The isolation of place makes people closer
 The lack of entertainment encourages people to communicate more
 Nothing to do
 To walk in the forest\wood
 A quiet pond with domestic birds swimming in it
 To feel oneself relaxing
 A quiet village\green countryside

If mountainous areas attract your attention most of all

To go up hill \ to climb \ The greatness of mountains
To follow unknown (unexplored) paths
To watch a slight mist floating pass the top of the mountains
To breathe fresh air
To lie in a valley with mountains behind it
To swim in the mountain river or lake
To enjoy skiing and snowboarding
Mountains cut the city off
A pretty wild place \ To feel terribly isolated out here

If you can't live without exciting , noisy and busy life

A lot of skyscrapers \ high-rise blocks of flats
The streets are full of people
Bustle and noise
To go sightseeing
To visit different places of interest \ theatres, museums, movies, restaurants, discos
Traffic jam \ The waste of industrial enterprises
Environmental problems
To enjoy nightlife
People become less emotional because of the speed of changing event

Речевая опора в режиме учебного диалога по теме «Great Britain»

(6 класс, УМК О. В. Афанасьевой для школ
с углубленным изучением англ. яз.).

1. Ask each other questions using Reported Speech and choose the correct answer.

START WITH: I wonder if \ I want to know if

When answering the questions try to use:

I think \ I am sure \ I suppose \ I believe \

I am not sure but probably \ Perhaps \ If I am not mistaken...

Do you know London sights well?

1 Was London started (a) *as a fortress by the Romans* or (b) *as the northern capital of the Romans*?

2 Is Westminster Abbey (a) *a beautiful church* or (b) *part of the Houses of Parliament*?

3 Are British monarchs crowned (a) *in Westminster Abbey* or (b) *at St. Paul's Cathedral*?

4 Is Buckingham Palace (a) *a museum* or (b) *the place where the Royal family lives*?

5 Was the Tower of London founded (a) *by William the Conqueror* or (b) *by the Romans*?

6 Is the Tower of London an important (a) *fortress* or (b) *a museum now*?

7 Is the Metropolitan Museum a famous museum (a) *in London* or (b) *in New York City*?

8 Was the Clock Tower built (a) *in the 18th* or (b) *in the 19th century*?

Важно не только научить учащихся пользоваться готовыми опорами, но и создавать самостоятельно письменные опоры для говорения, как полные, так и свернутые. Например:

- полный текст высказывания, написанный на основе прочитанного материала;
- краткие тезисы высказывания;

- план высказывания в виде заголовков, вопросов, повествовательных предложений;
- список ключевых слов и выражений и др.

Для организации и управления устной самостоятельной работой учащихся учителю следует использовать инструкции. В инструкциях приемы самостоятельной работы задаются в виде правил. Часть учебных инструкций (так называемые Памятки) представлены в отдельных УМК. Если таковых нет, учителю необходимо составить инструкцию, где представлено поэтапное выполнение заданий. Чем четче составлена инструкция, тем успешнее учащиеся смогут выполнить задание. Инструкции могут быть даны на родном языке или на иностранном (в зависимости от способностей учащихся).

Помимо инструкций, средством организации самостоятельной работы является составление **матричного плана**, т.е. перечня всех заданий для самостоятельного выполнения на определенный временной период. Матричный план создается на основе системы упражнений по обучению диалогической, монологической речи и предусматривает действия учащихся по предварительному овладению лексико-грамматическим материалом.

**Образец матричного плана по теме «Is it easy to be young?»
10 класс (УМК В. П. Кузовлева).**

Вид работы	Код	Что необходимо сделать
Грамматика\ лексика		
Ознакомление с лексикой	Л1	Выписать глаголы (с.109), выучить, контроль в паре
Закрепление в речи Complex Object	Г1	Сделать схему-опору используя Grammar in Focus (п.109) Выполнить АВ ex.4.1, p.40 (домашнее задание)
Повторение грамматических явлений: - reported speech (Simple Present)	Г2	Выполнить самостоятельно карточку учителя (взаимоконтроль У1-У2)
- reported speech (Simple Past)	Г3	Выполнить АВ Ex.5, p.42 , проконтролировать в парах
Активизация лексики по теме	Л2	Самостоятельная работа дома SB Ex. 3.5, p.115 (отчитать, перевод)
Обучение диалогической речи		
Составление диалога-интервью, направленного на развитие механизма выбора материала, прогнозирования	Д1	Работая в группе составить список вопросов Отработать в паре по схеме (АВ Ex.4.2, p.41)
Трансформация предложенных вопросов	Д2	Работа в вариационных парах SB Ex.3.1, p.113-114
Обучение диалогической речи	Д3	Поиск элементов объяснений, защита своего мнения (работа в группе SB Ex.3.2, 3.3, p.115)
Составление диалогов по ситуациям	Д4	Работа в статических парах
Обучение монологической речи		
Обучение функциональным видам монологов	М1	Составить монологическое высказывание на основе полученной информации (АВ Ex.4.3, p.41)
	М2	Высказать свое мнение \ отношение к фактам используя схему с.114 (домашнее задание)
	М3	Подготовить рассказ о проблемах молодых лю-

		дей SB Ex.3.5, p.115 (по схеме) (домашнее задание)
--	--	--

Поурочная таблица

Урок 1	Урок 2	Урок 3	Урок 4	Урок 5
Л1 Г1	Г2 Д1 М1	Г3 Д2 М2	Л2 Д3	Л2 Д4 М3

Важным средством повышения интереса у школьников к самостоятельной работе является **проблемный характер заданий**.

Цель проблемных заданий – научить кратко высказывать своё мнение, вносить предложения, запрашивать информацию, сравнивать, соглашаться, опровергать утверждения других участников мероприятия.

Виды проблемных заданий: шарады, головоломки, игры с элементами угадывания, составление предложения или диалога из отдельных слов (реплик); отгадывание названия предмета по его описанию, составление детальной инструкции к какому-либо действию (задача партнера найти упущенное товарищем и дополнить); интервью.

Виды заданий

- Find out about your friends' likes and dislikes in
- Talk to your partner and find out about....
- Answer your partner's questions and find out about ...
- Here is a list of ...objects you might need ...(on a seaside holiday \ on uninhabited island \ in your space flight / ...). With your partner, number them (1..8) for how important they are to take with you. Exchange your opinions.
- With your partner, make a list of all the words you know about ...(food \ hobby \ sport \ films...). Make up some questions using these words and let your partner answer them or share opinions about your favourite (food\ hobby\ sport\ films.. and so on.)

Коммуникативные задания — основаны на ситуации «информационного пробела», когда один человек владеет информацией, а другой – нет. Они направлены на отработку языковых навыков, страноведческих знаний и речевых умений. Можно работать вдвоем и целой группой.

Образцы заданий:

Making an arrangement: каждая группа составляет свой режим дня на неделю. Задача участников договориться о встрече (время, день, дата) удобной для всех, обмениваясь имеющейся информацией.

Giving/receiving directions: 2 набора карт с пропущенной информацией и 2 набора с инструкциями как восполнить недостающий пробел. Задача участников заполнить свою карту, обмениваясь недостающей информацией.

Crosswords: каждая группа или пара имеет ответы. Задача участников составить подходящие вопросы и обменяться ими, или задать соответствующие вопросы друг другу.

Topic “Choosing a profession”

Activity: Work in group. One person mimes an activity which is part of a job. The others guess what his\ her job is.

Task for a student who mimes: Think of a job (profession) and mime an activity (or some activities) which is (are) part of your job. Answer your pupils' questions.

Task for the rest of the group: Ask questions

...about the activity - **Are you + V-ing?**

...about the job - **Do you + V?**

Topic “Working day”

Activity: Work with a partner. Make up a diary and fill in with some events you are going to do during a week at a certain time. Don't show your partner. Try to find a time when you can meet by asking — What are you doing on (...Monday) at ... (11 o'clock)?

Then make up a dialogue saying when and where you are going to meet and what for.

Topic “Best friends”

Introduction: We can't choose our family but we can choose our friends.

Activity:

1) Look at the following list. Which of these are important to you? Mark the list 1-8 (1- the most important, 8- the least important)

A best friend should:

- be honest
- be fun to be with
- like the same music as me
- like my other friends
- live near me
- have lots of money
- share my sense of humour
- be kind when I'm unhappy

2) Work in pairs. Compare your answers. Say what your partner put first, second, third. What points were not so important?

3) Work in a group and think of other things you would like to add to the list.

Exchange your opinions.

4) You are given some photos of different boys and girls. Look at them and say which person you would like to make friends with. Think about why.

Наиболее продуктивным видом занятий по овладению умениями диалогического общения является **дискуссия**, целью которой служит развитие способности формулировать, аргументировать, отстаивать свою точку зрения, воспроизводить более распространенное, сложное высказывание.

Темой для обсуждения могут быть: прочитанный текст, фильм, общеизвестное событие, обсуждение каких-либо явлений (черт характера, списка предметов и т.д.). Дискуссия является хорошим стимулом для порождения неподготовленной речи.

Организация работы

- каждый учащийся в течение ограниченного времени обдумывает и принимает решение сам;

- в паре учащиеся показывают друг другу свои варианты и обмениваются мнениями;

- в обсуждении принимают участие 2 пары;

- обсуждает вся группа.

В качестве примера рассмотрим занятие по теме: **«Здоровый образ жизни» 9 класс (УМК В. П. Кузовлева).**

Слова и интерактивные фразы, необходимые учащимся:

As far as I'm concerned... \ It's more important than... \ As for me I prefer...

I am absolutely certain that... \ I am quite sure about my decision...

What I like best is... \ That's exactly what I think... \ I couldn't agree more...

I'm sorry, I can't agree with you about... \ I see your point, but...

Do you agree with me that... \ I know for sure that...

Режим работы учащихся: индивидуально, парная или групповая работа.

Task 1. You are given some photos with different food. You are going on a picnic. Look at the food in the photograph and decide what you will take. Write a list of food on a piece of paper/ (2-3 min.)

Task 2. Work with a partner. Exchange your opinions about food you are taking. Decide if your food is healthy or unhealthy. Divide your words into two groups (healthy- unhealthy)

Task 3. Work in a group. Pass your list around the class. Look at each group's list. Is anyone taking too much or too little?

Decide which group has the healthiest picnic and which group has the least healthy picnic.

Express your opinion about the importance of a healthy diet. While speaking touch upon some ideas about healthy way of living and if your diet is healthy.

Речь уже шла о том, что учитель, задавая ту или иную ситуацию, определяет мотив говорения, который в дальнейшем служит источником порождения речи.

Очень важно создать такую ситуацию в самом начале урока. Она может быть следующей:

Перед уроком один из учеников получает карточку с ситуацией:

«You are a teacher. You come into the classroom and see that all your pupils are busy doing something. Ask them questions about things they are doing. Start with:

I see that you are busy. What are you doing, I wonder? (name one of the pupils)

(wait for an answer and then go on with your questions)

– What are you V-ing?

– What kind of ... you are V-ing?

– Why are you V-ing?

– For whom are you V-ing it?

(other possible questions: What is it about? \ Do you like it? \ Is it interesting \ easy \ difficult \ important for you?..)

Остальные учащиеся получают карточки следующего содержания:

Play

A game
In the mobile
“Space battles”
Exciting
Nothing to do

Draw

A picture
A rose
For my mother
Love drawing flowers
Always do it in free time

Write

A poem
About love
For the dearest person
To have inspiration

Задача учащихся отвечать на вопросы, используя лексику на карточках, при необходимости добавлять свою информацию.

Данный вид работы можно проводить в разных режимах и использовать различные грамматические конструкции для тренировки в речи учащихся. В то время пока идет работа в режиме «ученик-ученик», остальным учащимся можно предложить следующие задания:

1. Make up a short story using the words in the card. Tell it to your friend (class). Be ready to answer your friends' questions.
2. Write some sentences about yourself in ... (particular TENSE) using the words in your card.

Достаточно интересно можно организовать самостоятельную работу школьников по развитию умений в говорении в процессе тренировки произношения на материале скороговорок. Учитель предлагает ученикам скороговорку и пошаговую инструкцию по работе с ней.

STEP 1. Read the following tongue-twister. Be sure you pronounce it correctly, if not consult the dictionary or ask your teacher to check your pronunciation. During one minute try to repeat it as many times as you can. (Don't forget to fix time). Ask your partner to listen to you.

STEP 2. Guess the meaning of your tongue-twister. You may look some unknown words up in the dictionary or ask your partner to help you.

STEP 3. Make up 5-6 questions about the main idea of this tongue-twister. (Use: What? When? Where? Why? What kind of? How many\much...?) Be creative and use your fantasy!

STEP 4. Ask your partner to answer your questions and exchange your ideas on it. Use your imagination.

EXAMPLES

“She sells seashells on the seashore the shells that she sells are seashells, I am sure”

Possible questions:

- 1 What does she sell? Where?
- 2 What kind of shells does she sell?
- 3 Are you sure she sells seashells? Why do you think so?
- 4 Who sells seashells on the seashore? (Is it a girl \ a woman \ an old lady?)

“Two tigers take two taxes to town”

Possible questions:

- 1 How many tigers take taxes?
- 2 How many taxes do they take?
- 3 What kind of tigers are they?
- 4 Why do they take taxes to town?
- 5 Where do they go? From where?
- 6 Do tigers always take taxes? What kind of transport do they usually take?

Данный вид работы позволяет учащимся проявить свою фантазию, юмор, креативность, умение импровизировать; стимулирует неподготовленную речь учащихся и активизирует употребление речевых клише; совершенствует фонетические навыки, а также способствует тренировке в речи вопросительных структур.

В дальнейшем можно предлагать учащимся работать с разными скороговорками, но в процессе работы (в парах) обязательно следует обмениваться скороговорками, чтобы задать вопросы.

Самостоятельная работа учащихся над развитием умений в говорении на основе прочитанного текста

Индивидуальная работа учащихся

Алгоритм работы

1. Чтение и понимание текста. Выяснение значения новых слов.
2. Выделение идеи, основной мысли, проблематики текста.

3. Выделение основных вопросов по каждой из микротем текста.

4. Составление плана монолога по тексту.

Содержание монолога:

- тезис;

- краткое содержание текста;

- аргументы, подтверждающие проблему (как собственные, так и из текста);

- собственное отношение к проблеме;

5. Высказывание в классе (сам монолог).

6. Ответы на вопросы одноклассников, учителя.

При ответе на вопросы следует комбинировать как правильно построенные развернутые ответы, так и краткие (в разговорном стиле). Необходимо наличие наводящих вопросов, вовлечение в дискуссию, спор, аргументированное отстаивание своей точки зрения, высказывания «за» и «против».

в ходе обсуждения определенной темы (проблемы или проблемного вопроса)

Парная или групповая работа

Алгоритм работы

1. Составление ассоциативного ряда.

2. Выделение позитивных и негативных черт.

3. Выражение собственного отношения к различным утверждениям.

4. Обсуждение негативных проблем.

5. Сравнение (согласен / не согласен).

6. Решение проблемы (обмен личным опытом).

7. Подведение итогов.

8. Рефлексия.

Значимым является наличие готовых речевых клише, которые даются учащимся в помощь. Если же таковых нет, учащимся необходимо самим выработать список выражений (речевых штампов), которые им потребуются в ходе обсуждения.

Для продуктивной самостоятельной работы, по мнению учащихся, следует подбирать интересные, актуальные для подростков темы. Очень важен состав группы (или пары) и мотивационный момент (стимул для беседы).

Таким образом, все рекомендуемые дидактические средства управления самостоятельной работой способствуют как более прочному усвоению языка, так и формированию методики учащихся, осуществляют вклад в развитие самоконтроля, который является высшим показателем владения иностранным языком, залогом его совершенствования. Самоконтроль предполагает способность учащихся к критической оценке своих знаний и действий, проявляющуюся по его собственной инициативе.

Самостоятельная работа с ее возможностями, активизирующими учение, способствует развитию самоконтроля. К средствам самоконтроля относятся ключи и тесты для самопроверки, широко представленные в УМК и используемые в самостоятельной работе. Ключи выполняют роль эталона для сличения, тесты для самопроверки развивают сам механизм сличения.

Самоконтроль – атрибут самостоятельной работы – выступает в учебном процессе в единстве с контролем учителя. Их совместное применение способствует развитию внутреннего автоматического контроля, благодаря которому учащиеся могут сосредоточить все свои помыслы на содержательно — смысловом плане речи; употребление языкового материала будет контролироваться автоматически, как это происходит в родном языке.

Умелое управление самостоятельной работой предполагает ее четкую организацию. В этой связи представляется важным выяснить, должна ли самостоятельная работа осуществляться на уроке или дома. Представляется, что следует усматривать

в самостоятельной работе лишь способ увеличения времени на занятия языком еще и вне школы. Пока не будут сформированы приемы учебного труда, самостоятельная работа должна выполняться в основном на уроке. Планируя урок, учитель должен предусмотреть время на нее, а также на выполнение упражнений, направленных на совершенствование речевой деятельности (они должны включать материал, усвоенный в ходе такой работы).

Самостоятельная работа и деятельность учащихся под руководством учителя имеют, разумеется, одну цель, но они находятся на разных регистрах. Функция самостоятельной работы по развитию умений в говорении – подготовка к речи, совершаемая «за занавесом», даже если она происходит на уроке. Работа с учителем – это общение «на сцене». И это общение, его качественный уровень во многом зависят от системной и четко организованной самостоятельной работы.

По мере того как учащиеся овладевают умениями учебного труда в ходе самостоятельной работы, затрачивая на нее все меньше времени и добиваясь большей результативности, центр тяжести переносится на самостоятельную работу дома (в зависимости от этапа обучения).

Проектная технология

Зими́на Т.А., МОУ Лицей № 5 г. Мценска

Метод проектов является ведущей продуктивной образовательной технологией и вызывает вполне заслуженный интерес со стороны педагогической науки и практики. Ведь проблема, взятая из реальной жизни и значимая для ученика, мотивирует его на получение новых знаний и самостоятельный поиск информации больше, чем иные методы, применяемые на уроках. Такой способ обучения можно охарактеризовать, как «обучение через делание», когда учащийся самым непосредственным образом включён в активный познавательный процесс, самостоятельно формулирует учебную проблему, осуществляет сбор необходимой информации, планирует возможные варианты решения проблемы, делает выводы, анализирует свою деятельность, формируя «по кирпичикам» новые знания и приобретает новый учебный и жизненный опыт.

Проект ценен тем, что в ходе его выполнения школьники учатся самостоятельно приобретать знания, получают опыт познавательной и учебной деятельности. Если ученик получит в школе исследовательские навыки ориентирования в потоке информации, научится анализировать её, обобщать, видеть тенденцию, сопоставлять факты, делать выводы и заключения, то он в силу более высокого образовательного уровня легче будет адаптироваться в дальнейшей жизни к меняющимся условиям жизни, правильно выберет будущую профессию, будет жить творческой жизнью.

Главные **цели** введения в школьную практику метода проектов:

- показать умение отдельного ученика или группы учеников использовать приобретённый в школе исследовательский опыт;
- реализовать свой интерес к предмету исследования; приумножить знания о нём и донести это до заинтересованной аудитории;
- продемонстрировать уровень обученности иностранному языку;
- совершенствовать умение участвовать в коллективных формах общения;
- подняться на более высокую ступень обученности, образованности, развития, социальной зрелости.
- не ограничивать привитием учащимся определённых знаний, умений и навыков, а научить практическим действиям и, затрагивая эмоциональную сферу, усиливая мотивацию учащихся к изучению иностранного языка;

- дать учащимся возможность осуществлять творческую работу в рамках заданной темы, самостоятельно добывая необходимую информацию, в том числе лингвистическую, не только из учебников, но и из других источников;

- реализовать различные формы организации учебной деятельности, при которых осуществляется взаимодействие учащихся друг с другом и учителем, чья роль меняется: вместо контролёра он становится равноправным партнером и консультантом;

- весь учебный процесс ориентировать на учащегося: здесь, учитывать его интересы, жизненный опыт и индивидуальные способности;

- усиливать индивидуальную и коллективную ответственность учащихся за конкретную работу в рамках проекта, так каждый учащийся, работая индивидуально или в микрогруппе, должен представить всей группе результаты своей деятельности;

- учить учащихся доводить дело до конца, они должны «задокументировать» результаты своего труда, а именно: написать статью для газеты, сообщение, собрать и обработать статистические данные, сделать аудио- и видеозапись, оформить альбом, коллаж, стенгазету, выставку, организовать вечер для родителей, одноклассников. Форму презентации (репортаж, сообщение, ролевая игра, викторина, шоу, концерт, дискуссия и т.д.) и документации учащиеся выбирают сами.

Современные УМК по английскому языку предполагают активное использование метода проектов на уроках английского языка на всех ступенях обучения со 2-ого по 11-ый класс.

Авторы УМК считают, что метод проектов обеспечивает развитие творческой инициативы и самостоятельности учащегося в процессе обучения, помогает найти способы, пути развития самостоятельного мышления ребёнка, позволяет научить его не просто запоминать и воспроизводить знания, которые даёт школа, но и уметь применить эти знания на практике. При этом активность ребёнка строится на основе свободы выбора, а роль учителя сводится к руководству самостоятельной работой учащихся и пробуждению их пытливости.

Специфика проекта как формы учебной деятельности.

Специфика проекта как самостоятельной формы учебной деятельности объясняется его ролью в изменении субъектно-объектных отношений в процессе обучения школьника. Педагогическая теория и существующая практика доказали, что эффективность системы обучения выше, если ученик сам становится субъектом обучения. Активная позиция ученика и реализация принципа «учиться, делая» являются отличительной особенностью проектной деятельности.

Основными свойствами, связанными с организацией и выполнением проектной работы, являются следующие:

1. Проект – это цельная работа, её нельзя не закончить, нельзя остановиться посередине, так как оценивается конечный продукт, представляющий собой объективно новое знание или опыт.

2. Проект – сложная работа, состоящая из принципиально различных видов деятельности: составление плана, работа с информацией, работа с людьми, анализ полученных материалов, составление рекомендаций – каждый подвид деятельности представляет собой целый пласт знаний, умений и навыков, при этом все составные части проектной деятельности объединены цельностью.

3. Обязательным моментом является присутствие реальной практической деятельности, а не просто её моделирование. Практика в данном случае является системообразующим компонентом, непосредственно связанным с формированием мировоззрения ученика.

4. Выполнение проекта предполагает работу с первичной информацией (не существующей до начала работы), которая реально учит делать умозаключения.

5. Проектная деятельность основана на активном использовании элементов игры. Это помогает усилить мотивацию.

6. Временная и структурная завершённость проекта выступает в качестве одного из ведущих принципов проектной деятельности.

7. Проектная деятельность предусматривает прямую связь идеи проекта с реальной жизнью.

8. Проектирование возможно только в ситуации реального интереса, абсолютной добровольности деятельности учащихся.

Проект – это то, чего ещё нет, это нечто новое, придуманное и опробованное школьниками.

Типология проектов.

Рассмотрим общедидактическую типологию проектов. Прежде всего, определимся с типологическими признаками:

1) доминирующие в проекте метод или вид деятельности: исследовательский, творческий, ролево-игровой, информационный, практико-ориентированный и т. п.;

2) предметно-содержательная область: монопроект (в рамках одной области знания) и межпредметный проект;

3) характер координации проекта: с открытой, явной координацией (непосредственный) и со скрытой координацией (неявный, имитирующий участника проекта);

4) характер контактов (среди участников одной школы, одного класса, города, региона, одной страны, разных стран мира): внутренний, или региональный, и международный;

5) количество участников проекта (личностные, парные, групповые);

6) продолжительность проекта (краткосрочный, средней продолжительности, долгосрочный).

В реальной практике чаще всего приходится иметь дело со смешанными типами проектов, в которых имеются признаки исследовательских и творческих проектов, например, одновременно, практико-ориентированные и исследовательские. Каждый тип проекта имеет тот или иной вид координации, сроки исполнения, этапность, количество участников. Поэтому, разрабатывая проект, надо иметь в виду признаки и характерные особенности каждого из них.

Этапы проектной деятельности.

В последнее время метод проектов становится не просто популярным, но и «модным», в результате чего едва ли не каждое самостоятельное действие ученика называют проектом. На самом деле данный метод представляет собой конкретную педагогическую технологию – чёткую последовательность исследовательских, поисковых, проблемных, творческих способов деятельности ученика и учителя. Центральным принципом проектной работы является совместная деятельность учителя и учащегося. По своей структуре проектная деятельность представляет собой многоступенчатую систему взаимосвязанных этапов. Работа над любым типом проекта включает в себя четыре основных этапа: этап предпроектной подготовки, этап планирования, организационно-исследовательский этап и этап представления полученных результатов.

Этап предпроектной подготовки (подготовительный этап) подразумевает, с одной стороны, подготовку учителей к внедрению в учебный процесс метода проектов, а с другой – подготовку учеников к выполнению проектной работы.

Этап предпроектной подготовки включает в себя:

– определение временных рамок выполнения проекта;

– формирование проектной группы;

– выбор и формулирование темы проектной работы;

- формулирование цели и задач проекта;
- обоснование методов исследования;
- разработку плана и структуры исследования;
- изучение источников и литературы по теме.

Планируя внедрение метода проектов в учебный процесс, основное внимание учителю иностранного языка следует уделить детальному изучению особенностей, с тем, чтобы дать возможность учащимся почувствовать вкус к самостоятельной и конструктивной работе, обрести навыки группового сотрудничества.

На подготовительном этапе формируются группы учащихся по интересам, и вырабатывается основная идея (тема) проекта. Формирование группы может осуществляться на основе личных симпатий и интересов учащихся, однако главным принципом остаётся достижение поставленных целей и задач. Практика показала, что наиболее эффективна группа, смешанная по составу (девочки и мальчики) и состоящая из трёх-пяти человек, хотя в некоторых случаях проектная работа может выполняться и индивидуально. Группы с небольшим числом участников недостаточно продуктивны, с числом участников более пяти – недостаточно согласовывают свои действия и в целом плохо управляемы.

Учителю важно найти время для беседы с учениками, рассказать об основных этапах выполнения проектной работы, требованиях и ограничениях. Следует также обсудить с учениками возможные варианты интересующей их тематики, вопросы организации рабочего процесса, возможности использования различных материалов и предполагаемые результаты.

На этапе планирования:

- определяются сроки представления результатов (конечные и промежуточные), дорабатывается сама идея с учётом актуальности темы;
- обсуждаются возможные результаты работы по теме проекта;
- определяются и распределяются учебные задачи и устанавливаются сроки их выполнения.

Целесообразно сразу распределить обязанности среди членов группы, каждый из которых должен нести ответственность за выполнение конкретной части проекта. На этом же этапе необходимо выбрать координатора группы.

На этапе планирования учащиеся получают навыки в выявлении существенного и малосущественного, учатся оценивать свои собственные знания и уровень подготовки, а также определять, что им необходимо освоить в дальнейшей учёбе.

На организационно-исследовательском этапе:

- расписывается последовательность выполнения проектной работы;
- распределяются конкретные задания;
- собирается и обрабатывается информация, источниками которой могут служить опрос, интервью, наблюдение, эксперимент, а также книги и периодические издания, Интернет;
- готовятся выводы и сопоставляются с поставленными задачами;
- оформляются результаты исследования и готовится отчёт.

Учителю важно отследить соответствие выбранных методов исследования задачам проектной работы и учебному предмету.

Этап представления результатов (заключительный этап) включает в себя следующие элементы:

- подготовка презентации результатов;
- публичная презентация проектной работы;
- анализ работы, проделанной в течение проектного периода;

– оценка работы проектной группы в целом и каждого её участника.

Как показывает практика, публичная презентация результатов выполнения проектной работы позволяет учащимся глубже осознать полученный в ходе исследования опыт, почувствовать значимость проделанной работы и овладеть навыками публичного выступления. Для отчётов о работе над проектами целесообразно организовать школьные конференции или семинары с приглашением на них учащихся, учителей, независимых экспертов.

При подготовке презентации проектной работы желательно обратить внимание на следующие моменты:

1. Презентация должна быть заранее чётко спланирована, продумана, так как оценивание работы зависит, прежде всего, от её качества.

2. Презентация готовится в виде своеобразного «спектакля», основной целью которого является убеждение слушателей, а главными элементами – покадровая развёртка (сценарий) устного отчёта, определение последовательности «кадров» (основных содержательных частей презентации) и переход от одной части к другой.

3. При проведении презентации очень важно использование изобразительных средств (плакаты, образцы, слайды, фотографии, видеофильмы и т.п.), организация пространства (размещение визуальных средств, расположение выступающего), планирование динамики и темпа презентации.

4. Структура сценария презентации (вход и выход из контакта, построение кадров, использование опорных сигналов, обратная связь) должна включать средства активизации восприятия слушателей.

Непосредственно перед началом презентации учитель должен провести психологическую подготовку выступающих (как справиться с волнением, как привлечь внимание слушателей и т.д.), а также ознакомить каждого члена проектной группы с техникой устной презентации, так как большинство школьников испытывают страх перед публичным выступлением.

Подготовка к защите включает в себя работу всей команды:

– оформление материала на стендах из ватмана или картона (с фотографиями, рисунками, схемами, диаграммами, наглядно представляющими суть проекта);

– подготовка устной презентации проекта (5-6 человек от команды могут принимать участие в изложении сути найденного решения проблемы, сопровождая аргументацию позиции слайдами, видеофильмом и прочими техническими средствами);

– подготовка команды для ответов на каверзные и серьёзные вопросы оппонентов (для этого предусматриваются тренировочные упражнения, обучающие ораторскому искусству);

– создание специальной папки документов (портфолио), в которой полно и доказательно представлена логика работы над проектом.

Каждая позиция направлена на то, чтобы вызвать живой отклик участника проекта, возбудить любопытство, вызвать интерес, пробудить творчество.

На подобных защитах ребята демонстрируют знание содержания проблемы, умение компетентно представить вариант её решения, аргументировано и четко отвечать на вопросы, отстаивая разработанную позицию и принимать критику как фактор развития проекта.

Формирование команд.

Основанием для распределения ребят по разным командам можно считать направленность интересов конкретного подростка (что ему интересно делать) и конкретные языковые умения, которыми он владеет. При этом совсем не обязательно, чтобы интерес подкреплялся умением. Приоритетным в данном тандеме является именно интерес ученика, за счет которого и будет сформирована мотивация по развитию умений, которые у данного ученика оставляют желать лучшего. Однако нельзя допускать ситуацию формирования группы, все

члены которой не имеют необходимых языковых умений. В таком случае необходимо пойти на прямую рекомендацию группе.

Правила успешности проектной деятельности:

- в команде нет лидеров, все члены команды равны;
- команды не соревнуются;
- все члены команды должны получать удовольствие от общения друг с другом и от того, что они вместе выполняют проектное задание;
- каждый должен получать удовольствие от чувства уверенности в себе;
- все должны проявлять активность и вносить свой вклад в общее дело, не должно быть так называемых «спящих партнеров»;
- ответственность за конечный результат несут все члены команды, выполняющие проектное задание.

Оценка работы.

Проектная работа позволяет провести комплексную оценку знаний и умений каждого учащегося. Оценка должна опираться на основные элементы проектной работы и учитывать актуальность выбранной темы, качество основного продукта и процесса работы.

Каждый учащийся получает две оценки: одну – за представление проекта на иностранном языке и вторую – за проект как таковой.

Критерии оценки устной защиты – выступления:

1. Содержательная сторона выступления (логичность, полнота изложения);
2. Фонетическое звучание (интонация, произношение, беглость речи, логическое ударение);
3. Эмоциональность;
4. Умение реагировать на вопросы оппонентов защиты.

При рассмотрении **оформления** принимается во внимание:

1. Аккуратность;
2. Привлекательность дизайна для большинства присутствующих;
3. Оригинальность идеи оформления;
4. Грамотность и логичность изложения материала.

Роль учителя.

Важным вопросом является роль и позиция учителя в создании проекта. Педагог в проекте может выступать только с позиций соучастия, сотрудничества, совместной деятельности. Большое значение имеет готовность и способность учителя к смене традиционного для него способа общения с позиции старшего, наставника, на позицию равного, соучастующего, принимающего самостоятельность ученика и готового передать ему ответственность за его поступки. Собственные коммуникационные и организационные навыки учителя в ходе проектной работы подвергаются значительной нагрузке и проверке, так как его основная задача в ходе проектирования – это оказание организационной, консультативной и экспертной помощи ученику.

Таким образом, на разных этапах проектной деятельности учитель выступает с разных позиций: обучения, поддержки, экспертизы, внешнего координирования, организации.

Центральным принципом проектной работы является совместная работа учителя и учащихся. Однако эффективность и конечная результативность деятельности в значительной степени определяются способностью учителя предоставить ученику именно тот уровень самостоятельности, к которому он готов в данный момент, но не ниже определённого минимума.

Проект является сложным видом деятельности, так как не допускается участие педагога в совместной деятельности как старшего, принимающего решения, дающего указания.

Проектная деятельность возможна исключительно при соблюдении принципа равенства, равнозначности её участников.

Решающим звеном внедрения проектного обучения является учитель. Меняется роль учителя и не только в проектном обучении. Из носителя знаний и информации, сообщающего ученикам то, что, по его мнению, они должны знать, пассивно усвоив, учитель превращается в организатора деятельности, консультанта и коллегу по решению поставленной задачи, добыванию необходимых знаний и информации из различных источников.

Потребуется изменить взаимоотношение учителя и учеников, учителю – взять на себя ответственность и самостоятельность в принятии многих решений собственного поведения. Учителю придётся сдерживать себя в желании первому высказать своё мнение (ведь это может подавить инициативу ученика), преодолевать инертность и пассивность учеников в некоторых ситуациях, прежде чем излагать содержание изучаемой темы, поинтересоваться, что ученики уже знают об этом.

Педагоги отмечают затруднения и при переходе учителя из роли партнёра и советчика в проектной работе к жесткому управлению волей ребёнка, к роли контролёра и оценщика в традиционной системе.

Работа над учебным проектом помогает выстроить бесконфликтную педагогику, вместе с детьми вновь и вновь пережить вдохновение творчества, превратить образовательный процесс из скучной принудилки в результативную созидательную творческую работу.

Учебный проект с точки зрения учителя – это интегративное дидактическое средство развития, обучения и воспитания, которое позволяет вырабатывать и развивать специфические умения и навыки проектирования у обучающихся.

Учебный проект с точки зрения обучающегося – это возможность максимального раскрытия своего творческого потенциала. Это деятельность, позволяющая проявить себя индивидуально или в группе, попробовать свои силы, приложить свои знания, принести пользу, показать публично достигнутый результат. Это работа, направленная на решение интересной проблемы, сформулированной самими учащимися в виде задачи, когда результат этой деятельности – найденный способ решения проблемы – носит практический характер, имеет важное прикладное значение и, что весьма важно, интересен и значим для самих открывателей.

Учитель, который рискнёт использовать проектный метод в своей работе, должен осознавать, что, помимо, безусловно, положительных моментов, связанных с интеллектуальным ростом своих питомцев, он столкнётся с необходимостью тратить усилия и на самосовершенствование.

Проектное обучение может внедряться в существующую предметную классно-урочную систему организации учебно-воспитательного процесса, но оно **не может и не должно подменять собой содержательное предметное обучение**. Проектное обучение должно быть построено на принципах сосуществования и взаимодополнения по отношению к предметной знаниевой системе.

Чем же привлекательна проектная деятельность для учебного процесса по иностранному языку?

Как известно, основной проблемой при изучении иностранного языка является то, что вне класса ученики практически не имеют возможности говорить на иностранном языке, т.е. пользоваться полученными знаниями.

Использование проектной методики в процессе обучения позволяет применять речевые навыки и умения на практике.

Метод проектов может использоваться при обучении иностранному языку в рамках программного материала практически по любой теме, так как отбор тематики проведён с учётом практической значимости для школьника.

Проектная деятельность наиболее эффективна, если её удаётся связать с программным материалом, значительно расширяя и углубляя знания ребят в процессе работы над проектом. В основе проекта всегда лежит какая-то **проблема**. Проект не должен ограничиваться темой. Нужна пусть небольшая, но значимая проблема. Только таким образом удаётся переключить внимание школьников с формы высказывания на содержание. Мысль детей в этом случае занята тем, как решить проблему, какие рациональные способы её решения выбрать, где найти убедительные аргументы, доказывающие правильность выбранного пути.

При обобщении, закреплении и повторении учебного материала, а особенно при организации его практического применения этот метод очень эффективен. Особенно привлекательным является тот факт, что проектное обучение активно влияет на мотивационную сферу обучаемого. Очень важно также и то, что в работе над проектом дети учатся сотрудничать, а обучение в сотрудничестве воспитывает в них такие нравственные ценности, как взаимопомощь, желание и умение сопереживать; формируются творческие способности и активность обучаемых, т.е. идёт неразрывный процесс обучения и воспитания.

Метод проектов формирует и совершенствует общую культуру общения и социального поведения в целом и приводит учеников к практическому владению иностранным языком.

Кроме того, работа над проектом разнообразит урок, развивает фантазию, воображение, мышление детей, обеспечивает условия для развития у школьников всех речевых умений.

Методику работы над проектом можно широко использовать как в процессе обучения иностранным языкам, так и в процессе воспитания учащихся. В проекте школьник выступает и как социальное лицо, соотносящее свои личные интересы с общественными, и как творческое лицо, пробуящее предложить новые решения отдельных жизненных проблем.

Высоко оценивая образовательную эффективность метода проектов, следует все же предостеречь от чрезмерного увлечения им. Слишком частое обращение к проектам ведёт к быстрому утомлению учащихся и нежеланию принимать активное участие в них. При соблюдении меры и умелом сочетании с другими методами метод проектов оказывает положительное обучающее воздействие на учащихся.

Никто не утверждает, что проектная работа поможет решению всех проблем в обучении иностранному языку, но это эффективное средство от однообразия, скуки, оно способствует развитию учащегося, осознанию себя как члена группы, расширению языковых знаний. Проект – это также реальная возможность использовать знания, полученные на других предметах.

Примеры работы с проектами.

2 класс, УМК «Enjoy English» (авторы – М. З. Биболетова, О. А. Денисенко, Н. Н. Трубанёва, издательство «Титул», 2007 г.).

О. А. Денисенко

Раздел II «Welcome to our theatre», урок 32.

Проект «Изготовление книги – азбуки на английском языке «The ABC»».

I этап – предпроектная подготовка (подготовительный этап).

Приблизительно на 20 – 21 уроке раздела II учитель готовит учащихся к изготовлению их первой проектной работы на английском языке. Для большей наглядности можно продемонстрировать проекты «The ABC», выполненные учащимися предыдущих лет, подчеркнув предстоящей работы для последующих поколений учащихся. Дети знакомятся с понятием проект (самостоятельно выполненная творческая работа учащегося/учащихся, нечто новое, не существующее ранее). Учитель рассказывает об этапах выполнения проекта, нацеливает на защиту проектов на празднике английского языка с приглашением родителей (которые

могут порадоваться первым шагам своих детей в изучении английского языка) или на заседании клуба «Любителей английского языка», говорит о том, что лучшие проекты будут представлены на выставке в кабинете английского языка.

II этап – планирование.

Учащиеся знакомятся с информацией по проекту на странице 56 учебника, а затем пошагово изучают ход работы над проектом в рабочей тетради на печатной основе (Workbook) урок 32, страница 28. Из-за экономии времени создаём с учащимся одну книгу – азбуку на английском языке «The ABC» для всей группы. Для этого учащимся предлагается самим выбрать понравившиеся английские буквы из всего алфавита. Количество выбранных букв на одного учащегося зависит от общего количества учащихся в группе (26 букв английского алфавита делится на количество учащихся в группе). Определяются временные рамки работы над проектом, конечный срок представления результатов. Совместно с учащимися вырабатываются критерии оценивания работы. Требования к работе: соответствие теме проекта, грамотность, информативность, аккуратность в оформлении, красочность, единство в выборе формата бумаги, правильное деление букв на гласные (изображаются красным цветом) и согласные (изображаются синим цветом). Требования к защите проекта: знание английских слов с этой буквой, декламирование стихотворения на эту букву (произношение, интонация). Обозначаются необходимые материалы для изготовления проекта.

III этап – организационно-исследовательский.

Каждая страничка азбуки представляет собой изображение отдельной буквы алфавита, слов и рисунков на эту букву. В нижнем правом углу автор странички пишет своё имя и фамилию на английском языке. Для более безопасного изготовления книги используются файлы и скоросшиватель. Работа над проектом «The ABC» предоставляет возможность первого знакомства и эффективного использования англо-русского словаря в конце учебника учащимся. Дети изучают структуру словаря и выписывают слова для иллюстрации выбранной буквы.

IV этап – представление результатов.

Учащиеся демонстрируют готовые странички азбуки и защищают их на английском языке. Путём совместного обсуждения и аргументированного оценивания (пока ещё на русском языке) каждой работы учащихся в соответствии с заранее обозначенными критериями выставляются две оценки: одна – за оформление, вторая – за защиту на английском языке. При работе над проектом реализуются учебные, воспитательные, развивающие задачи. Дети учатся публичному выступлению и защите результатов своего труда, справляясь с волнением и овладевая умением привлекать внимание слушателей; развивается творчество, способность к анализу и самоанализу, сравнению, сопоставлению; у учащихся воспитывается ответственность за совместный конечный результат, способность довести начатое дело до конца; расширяется словарный запас учащихся, формируются произносительные навыки, возникает естественная мотивация изучения иностранного языка.

Методическая разработка урока по теме «Участники Победы» с использованием технологии проектов

11 класс, УМК «English» 10-11 (авторы – В. П. Кузовлев, Н. М. Лапа, Э. Ш. Перегудова и др., издательство «Просвещение», 2006 г.).

Раздел V «Is the system of social welfare fair?»

Представленная методическая разработка по проектной технологии является заключительным звеном в цепочке уроков раздела 5 «Справедлива ли система социального обеспечения?». Обсудив с учащимися возможность создания проекта «Участники Победы», мы пришли к мнению, что логичнее всего было бы реализовать эту идею на основе раздела 5, где говорится, в том числе, и о жизни пенсионеров, ветеранов, инвалидов.

Великая Отечественная Война воспринимается молодым поколением как далёкое памятное событие российской истории. Сделать его более значимым для каждого учащегося возможно при вовлечении их в процесс исследования вклада своих родственников в Победу в Великой Отечественной Войне (по страницам семейных архивов, рассказам родственников о Великой Отечественной Войне, изучая документы войны). Тема урока, затрагивающая эмоциональную сферу учащихся, повышает их мотивацию к изучению иностранного языка.

При подготовке и проведении урока были соблюдены все принципы и этапы работы над проектом. Силами учащихся из семейных архивов были собраны экспонаты для мини-музея Великой Отечественной войны (личные письма, документы, фотографии времён войны; утварь военных лет; личные вещи; боевые награды; находки поискового отряда; военный мундир с орденами и медалями и др.). Учащимся была организована выставка проектов по теме «Участники Победы» и подведены итоги конкурса лучших работ в разных номинациях. Победители были награждены дипломами. Но главной наградой учащихся было изучение своей родословной, исторического прошлого своей семьи, сбор детальной информации о вкладе родственников в Победу в Великой Отечественной войне.

По эмоциональному настрою это был урок – праздник, где учащиеся с огромной гордостью рассказывали о судьбах своих родственников во время войны, демонстрируя фотографии, личные письма, вещи того времени, собранные своими силами, самостоятельно написали и исполнили песню о родном городе Мценске, посвятив её всем участникам войны; это был урок скорби, где учащиеся проживали сцены сражений из документального фильма о Курской битве, выражали свои ощущения от увиденного, исполнили легендарную песню «Вставай, страна огромная!», почтили минутой молчания всех павших в войне. Подобные уроки имеют большое воспитательное значение и одновременно развивают языковую компетенцию учащихся.

Тема Великой Отечественной войны близка каждому гражданину нашей страны. Вовлечение учащихся в активный процесс изучения истории Родины, личного вклада их родственников в Победу, осмысление себя, как частички великой страны посредством иностранного языка позволяет подняться учащимся на более высокую ступень обученности, образованности, развития, социальной зрелости.

Цель: патриотическое воспитание школьников.

Задачи урока:

Воспитательный аспект – воспитывать чувство патриотизма, уважительного отношения к старшему поколению, интереса к традициям семьи и боевому прошлому родственников, более глубокое осознание своей родной культуры; ориентировать на усвоение общечеловеческих ценностей.

Учебный аспект:

1. совершенствовать навык аудирования с полным пониманием воспринимаемого на слух текста
2. провести контроль умения в подготовленной монологической речи по теме: «Мои родственники в годы Великой Отечественной войны»
3. развивать навык построения косвенных вопросов.

Развивающий аспект:

1. развивать творческое мышление, самостоятельность, воображение при изготовлении и защите проектов
2. развивать речевые способности (языковая догадка, логика изложения материала и т.д.).

Оборудование урока:

УМК по английскому языку для 10-11 классов «English», авторы — В. П. Кузовлев и др.; телевизор, видеоманитфон, документальный фильм о Великой Отечественной войне – «Курская битва», магнитофон, фонограммы (музыка) песен; выставка проектов учащихся, мини-музей Великой Отечественной войны, эпитафия к уроку на доске.

Область применения: данная методическая разработка может быть использована при проведении уроков Мужества, внеклассных мероприятий на английском языке, посвящённых Дню Победы; как заключительный урок раздела № 5 «Справедлива ли система социального обеспечения?» по учебнику «Английский язык» для 10-11 классов, автор – В. П. Кузовлев и другие.

Ход урока:

1. Вступительное слово учителя.

Dear friends! Now we are going to continue our conversation about the Great Patriotic War (G.P.W.). Would you mind paying your attention to this slogan? I have taken it from the poem “Victory” by Olga Berggolts.

Эпитафия урока на доске:

There are no victories great and small,

In war there’s but one victory.

One victory there is, as one love,

A single effort of the people...

How can you interpret these words? How do you feel about this slogan?

Возможные варианты ответов:

1. In my opinion all people tried to do their best during the G.P.W.

2. To my mind the efforts (actions) of all people were important to win the victory.

3. From my point of view all old and young men, women, children worked hard to win the war.

I am sure every person who lived, fought and worked during the war is worth speaking about. All of them are real heroes. I hope today we’ll listen to several life stories of your relatives who took part in that war.

2. Просмотр документального фильма о ВОВ, исполнение песни «Вставай, страна огромная» на английском языке. Заполнение «Word web».

I suggest you to watch a documentary about a battle at Kursk. What do you imagine when you think of the G.P.W.?

PEOPLE’S HOLY WAR

Words by V. Lebedev-Kumach. Translated by A. Ewing.

Music by A. Alexandrov.

Rise up, beloved Soviet land,
To meet the fascist foe,
To stay his strong and evil hand,
Go forth, to battle go!

Chorus:

Let anger like a rising tide,
With mighty vengeful roar,
Drive forward unto victory,
The people’s holy war.
Destroy them, who destroy the sun
Of every human hope –
These masters of the gangster’s gun,

And of the hangman's rope.

You have 1 minute to write down your impressions, your feelings. If you are ready, place your sheets of paper on the blackboard.

tragic events much sorrow violence hunger disaster wailing women cruelty
Russian courage much distress wicked fascists the wrecked country homeless children

When I think of the G.P.W.

I imagine

heroic deeds of the Russians
the courageous people
the talented commanders of
the Soviet Army

3. Сообщение общих сведений о ВОВ.

The Great Patriotic War. Let's recall how it was.

Student 1:

On the twenty second of June, 1941 Nazi Germany attacked the Soviet Union without declaring war. About 200 motorized divisions, 6 million soldiers, about 4000 tanks and 5000 aircrafts were deployed against the Russian land to crush and destroy it. The Great Patriotic War began. There were unforgettable battles at Moscow, Stalingrad, Kursk, and other places. Many Soviet people displayed outstanding heroism and courage. All young and old men fought shoulder to shoulder for every town and village. A lot of people lost their lives on the battle – fields. Some of them were titled Heroes of the Soviet Union, others were awarded medals and orders. The slogan of that time was “Everything for the front. Everything for victory!” Our country was turned into a military camp. True, it was women who had to do most of the work. They took over from their husbands and sons who had gone off to fight. Often old people and teenagers also worked at factories, sometimes, round the clock. Hundreds of thousands of people performed heroic deeds.

4. Презентация первого проекта.

Защита проекта по теме «My great-granny in the years of the Great Patriotic War» (автор – Косурова Ольга).

My great-grandmother had an ordinary life for a Soviet person, but it does not mean her life was easy. On the contrary, it was difficult and full of tragic events, which turned all her life over.

She was born in 1906 in the Ukraine. The town of Kremenchug was her birthplace. She spent her childhood near the river Dnepr. It was a really happy time for her – wonderful picturesque places, the deep, wide and powerful Dnepr – everything impressed her very much and influenced her character: free warm winds from the great river made her independent, wise and freedom-loving.

Her family was not big – she had a mother, a father and a sister. Her mother was a brilliant housekeeper; a kind, warm and wise woman, she loved her children very much and tried to make the life of her daughter more interesting and happier, she devoted all her life to her children, gave them all she could, all her life, all her love.

When my great-grandmother was a little girl, the mother told her and her sister marvelous fairytales, which impressed the girls very much and made my great-grandmother sure about her future profession.

Her father was a teacher of the Russian language and literature at a gymnasium for girls. Thanks to him my great-grandmother loved our Russian literature with all her heart. Very often, in the evening, they all gathered together, read books and shared their impressions. It was such a wonderful tradition of their family!

Then the Great October Revolution broke out, and it changed lives of all people. Since that time they had been living in another country with another government and ideology.

My great-grandmother joined the Komsomol. She had already become a young woman; she was about 25 years old. She thought about her profession, the Soviet Party charged her to work with homeless children. She had been working in that sphere till 1930.

In 1930 she got married and moved to Gorky with her husband, who was a director of the factory. My great-grandmother had a son. At that time she showed her talent to everybody – she became a correspondent of the «Komsomolskaya Pravda». She wrote about everything in the Soviet Union and she gained fame.

But then happiness left her. It was 1937. The blackest 1937! She lived with her husband and son in a big flat. They had a neighbor, a prudent, hypocritical and dishonest man. He envied their happiness and decided to make a slander on them. You know that time – so they both were arrested. Since that time we know nothing about her husband, my great-grandfather. Many years later they got only a note about his death. As for my great-grandmother, she had been in exile till 1942: during all that time she had been working a lot. And at the end of her life she wrote a book (a diary) about her life, her reminiscences of those years. They were really shocking years, so she was so depressed that she could not write and speak about them.

While she was in exile, her son and her mother were deprived of their flat. They both did not know where to live. They lived with their distant relatives and friends. The son was 7 years old; he had to go to school, so his granny sent him to the children's home to get education.

Then 1941 came. The Great Patriotic War began. You know, it was the hardest time for all Russian people; it was the time of unbearable sorrow, great losses and violence. It was the time of incredible fascists' cruelty, their hearts were made of tin. People could not live normally; they suffered from cruelty, a lot of lives were lost. Nevertheless, our nation did not die at all – we survived and showed all the world our firmness, courage and power. It was a grand time of the stunning deeds of our Great Nation.

My great-grandmother had been to the concentration camp till 1942. During all that time she had been working, working and working.

In 1942 her exile ended and she was sent to Kazakhstan. There she managed to get a new job. She became an accountant. She had to know maths! She hated it during all her life, but that time she had to know it perfectly to earn money for living. Her mother took her son from the children's home and moved to Kazakhstan. They got together and their life improved.

In 1950 they all moved to the Urals and my great-grandmother spent the rest of her life there.

She died in 1993. Her life was really hard, but she was happy – during her childhood, during the time with her husband and son... At the end of her life she wrote her reminiscences – it was a diary, which helps us now, in the XXI century, to learn about her hard life.

All of us have relatives, who lived at that time. Their lives were not easy. We have no right to forget about that! It is our pain. It is our past.

5. Обсуждение представленного проекта и его защиты.

It's high time to analyze Olga's work. Ask your questions (if you have any). Will you you're your comments or impressions? Evaluate the project trying to explain your mark.

Возможные вопросы для обсуждения:

Can you say that you are proud of your great-grandmother?

I'd like to know if she had got any war awards.

Could you explain what front your grandfather fought at? etc.

Комментирование проекта и его презентации:

I like the original idea of the project.

The project was done perfectly. It's pleasant to have a look at it.

I like the title to this project. It expresses the main idea of the work.

I am pleased with clear and interesting explanation why the main character is worth speaking about...

6. Празднование 65-й годовщины Победы в Великой Отечественной войне. Исполнение песни, посвящённой участникам Победы.

Student 2:

This year we shall celebrate the 65th anniversary of the Great Victory. It mustn't be forgotten that the past sixty-five years the flames of war and war actions flared up in Chechnya, Osetiya, Georgia. But it's high time to stop fighting and to realize that we have only one world to live in. We should respect and love each other. We should be happy to live in such a beautiful country. We are proud of our great-grandparents and thank them for our lives. Grishina Olga and Byrkina Nataliya composed a song about our native town of Mtsensk. They used the music of Paul McCartney from "Yellow Submarine". Now we'd like to sing this song and devote it to all people who did their best to save our Motherland during the G.P.W.

Музыкальная пауза.

Mtsensk

(music – Paul McCartney «Yellow Submarine », lyrics – Grishina Olga and Byrkina Nataliya)

Mtsensk is a town where we were born
And we live today with our friends
When we travel in the world
We shall always come here back.
We like quiet streets and golden churches,
The river Zusha and heavy frosts
And more than that we all enjoy
Every person with a loving heart.

Chorus:

We all love our native town of Mtsensk.
Native town of Mtsensk (*2 times*).

7. Презентация второго проекта.

Обсуждение проекта, выставление оценок (анализ: представленной информации, манеры повествования, сложности и разнообразия грамматических конструкций, темпа речи, произношения; оформления творческой работы, наличия фотографий и документов и т.д.)

8. Заключительное слово «Цена Победы».

Student 3:

The Soviet people paid a high price for their victory in the Great Patriotic War. More than twenty million Soviet people were killed. The fascists destroyed and burned about 2000 cities and towns and 70000 villages.

Now the greatest national holiday in our country is Victory Day. On the 9th of May 1945, the German fascists were defeated completely and the Great Patriotic War ended. We'll never forget our great grandparents who died to defend our Motherland. Now let's commemorate them with a minute of silence.

9. Минута молчания.

10. Подведение итогов урока.

Технология интерактивного обучения

Фомина Л.Н., МОУ СОШ № 27 г. Орла

К личностно-ориентированным технологиям, которые можно рассматривать как продуктивные, обеспечивающие самоопределение и самореализацию ученика как языковой личности относится технология интерактивного обучения (обучения во взаимодействии).

Овладение иностранным языком как средством межкультурной коммуникации невозможно без достаточной речевой практики. Поэтому занятия по иностранному языку должны быть организованы таким образом, чтобы максимально увеличить время активной тренировки каждого ученика на уроке. Работа в малых группах помогает реализовать эту задачу. Она дает возможность:

- стимулировать как учеников с высоким, так и низким уровнем обученности, т.е. предоставляются большие возможности для плодотворного сотрудничества всех учащихся;
- реализовать каждому ученику свой собственный потенциал: ученик мотивируется самой природой групповой работы и становится активным «вкладчиком», чьи взгляды, идеи, знания, опыт и т.д. также ценны, как и других участников группы;
- создавать общую атмосферу менее напряженной, менее формальной, более открытой, раскрепощенной, что в свою очередь позволяет легче достигать позитивных результатов.

Групповая работа эффективна при формировании языковых навыков. Подтверждением тому может служить фрагмент урока по формированию грамматических навыков и навыков произношения в 5 классе.

Задачи	Содержание фрагмента урока	Примечание
Совершенствование умений учащихся в аудировании	1. What did you do last Sunday morning? Listen what I did last Saturday morning. Try to remember what I did. Saturday Morning First I called my mother, We talked for an hour. Then I played tennis, Went home and took a shower, I went to the kitchen, Made a cup of tea, Took out my English book, And studied carefully. I finished all my homework Without a mistake. Then I decided To take a little break. I sat down for a minute To watch TV, Fell asleep and woke up at three. So, what did I do last Saturday morning?	Учащиеся слушают стихотворение в ритме джаза (Учебное пособие «Grammar Chant», цикл 8, стих №1)
Совершенствование грамматических навыков учащихся	2. Split into 3 groups and complete my poem. Saturday Morning	Деление на группы произвольное, по желанию детей.

	<p>First I (to call) my mother, We (to talk) for an hour. Then I (to play) tennis, (to go) home and (to take) a shower. I (to go) to the kitchen, (to make) a cup of tea, (to take) out my English book, And (to study) carefully. I (to finish) all my homework Without a mistake. Then I (to decide) To take a little break. I (to sit) down for a minute To watch TV, (to fall) asleep and (to wake)up at three.</p>	
<p>Совершенствование произносительных и интонационных навыков учащихся</p>	<p>Now let's listen how each group reads this poem.</p> <p>It's a pity, but your reading isn't very good. Let's listen to the poem again, read it line by line and then we'll have a reading contest.</p>	<p>Учащиеся читают стихотворение за диктором по строчкам несколько раз, уделяя особое внимание интонационному рисунку. Затем читают вместе с диктором.</p>
	3. Our contest begins.	
	4. You are born readers. Isn't it a good idea to try yourselves in poetry?	
<p>Совершенствование навыков письменной речи учащихся</p>	5. Our contest continues: try yourselves in poetry and compose your own poem "Sunday Morning".	<p>Описанный фрагмент урока проведен в форме конкурса между группами с учетом психологических особенностей пятиклассников, что помогало как успешной реализации задач урока, так и обучению школьников общению в микрогруппах.</p>

Организация учебного взаимодействия учащихся посредством использования групповой работы может успешно применяться при развитии всех речевых умений. В качестве примера приведем урок в 4 классе по теме «Лондон» и урок в 9 классе по теме «Музыка».

Задачи	Содержание урока	Примечание
--------	------------------	------------

Введение учащихся в атмосферу урока	<p>1. Начало урока Teacher: I invite you to the wonderful world of travelling. Have you ever travelled? Where did you go? What did you see? Did you like it? As far as I know, nobody has been to London.</p>	
	And I think, it's interesting to visit London, isn't it? Why?	В этот момент открывается доска, где размещены виды Лондона (коллаж), которыми учащиеся пользуются при объяснении, почему им интересно посетить Лондон.
Совершенствование умений учащихся в аудировании	<p>2. Работа с видеофрагментом «Life in London»</p> <p>Teacher: Let's visit London. With the help of DVD we can have a tour around London. So, we are tourists and start our tour. After watching the film say where you've been to, what you've seen or visited.</p> <p>Учащиеся просматривают весь фильм</p>	Видеофильм «Life in London».
Совершенствование умений учащихся в монологической речи	<p>Беседа по содержанию фильма (см. задание перед просмотром видеофрагмента)</p> <p><i>Примерные ответы учеников:</i> I've been to Trafalgar Square. I saw the Nelson Column there. I like it very much. I saw many pigeons. I've been to the Tower of London. Its building is very old and beautiful. I saw black ravens there. They were very beautiful and I liked them very much. Etc.</p>	Высказывается каждый ученик.
D.	<p>Вторичный просмотр видеофрагмента</p> <p>Teacher: But tourists usually understand the guides. Let's us see if you are good tourists. Watch the film again and make the story complete.</p>	Ученики получили карточки-задания трех видов (см. Приложение №1).
	<p>Работа в малых группах</p> <p>Teacher: Dear tourists, join 2 or 3 friends with whom you'd like to make a tour around London.</p>	Так как в реальной жизни туристы обычно объединяются с друзьями во время экскурсий, то и ученикам было предложено объединиться в

		микрогруппы по их желанию.
Совершенствование навыков чтения вслух	- Now will you read your stories?	Члены каждой группы прочитывают полученные рассказы.
	- Now look at the blackboard, read the story, insert the pictures to complete the story and to make it colourful.	Учащиеся продолжают работу в малых группах. Они вставляют в рассказ вместо точек картинки-достопримечательности Лондона, и затем каждая группа выразительно читает полученный рассказ (который основан на содержании просмотренного видеофрагмента. При необходимости ученики могут посмотреть его в третий раз). Данный этап урока проходит в форме конкурса между группами.
Совершенствование умений учащихся в говорении	3. Конкурс «гидов по Лондону»	Каждая группа предлагает по 1 человеку для участия в конкурсе. «Гиды» берут из коллажа о Лондоне 3-4 достопримечательности (все картинки связаны с увиденным в фильме) и рассказывают.
	4. Окончание урока Teacher: So, I see, you, tourists, were interested very much in the tour around London and the guides showed they knew London perfectly well. Your marks are..... Now I've got a surprise for you. These are the tickets for London. When does each group start?	Учитель раздает реальные билеты учащимся. Они с удивлением их рассматривают и определяют дату отправления.
Приложение № 1 LIFE IN LONDON Insert the words to complete the story (Вставь слова по смыслу) When we talk about London, we think of the H...of P...& the largest bell & the clockWe think of B...P..., where the ... lives & works. We think of T...Sq...with a tall Then we think of the wonderful shops inLondon is a place where you can buy		

Then there is the City, heart of London. There are many& ...there.
 London is a great centre for t... You can go to T...S...or go for a boat trip down the

LIFE IN LONDON

Insert the words to complete the story & arrange the sentences in a logical order (Вставь слова по смыслу и расположи предложения по порядку)

Then there is the City heart of London. There are many& ... there
 When we talk about London, we think of the H...of ...P& the largest bell & the clock... We think of B...P..., where the ...lives & works. We think of T...Sq...with a tall...
 London is a great centre for t..... You can go to T...Sq... or go for a boat trip down the...
 Then we think of the wonderful shops in... London is a place where we can buy.....

LIFE IN LONDON

Insert the words to complete the story & arrange the sentences in a logical order (вставьте слова по смыслу и расположите предложения по порядку)

London is a great centre for t.... You can go to T...Sq...or go for a boat trip down the....
 Then we think of the wonderful shops in London is a place where we can buy
 When we talk about London, we think of the H...of P....& the largest bell & the clock.... We think of B...P...where the....lives & works. We think of T...Sq...with a tall

Урок в 9 классе по теме «Музыка» (Цикл 3 «You are a teenager only once»)

УМК – Английский язык: учебник для школ с углубленным изучением английского языка, лицеев и гимназий/ О. В. Афанасьева, И. В. Михеева.
 – М.: Просвещение, 2006.

Задачи	Содержание урока	Примечание
Ввести учащихся в атмосферу урока	<p>1. Начало урока Teacher: Our school day is drawing to a close. Let’s relax. Close your eyes and be still a moment.... Now see what song comes to your mind.....Let it come to you without consciously trying....Keep your eyes closed and raise your hand if a song hasn’t occurred to you yet. Now hum the song out loud.... Keep your eyes closed and think about these questions: Does the title of the song mean anything to you? Do any words of the song have particular meaning to you right now? What is the mood of the song? What thoughts and feelings from your own life are on your mind?</p>	

Совершенствование умений учащихся в монологической речи	<p>2. Обсуждение в группах</p> <p>A) Now open your eyes, join 2 people with whom you can share the song that came to you and associations you had. You may use the questions I asked before as a plan.</p> <p>B) Are there any volunteers to share with the total class the song that came to your mind?</p>	<p>Учащиеся работают в группах по 3 человека, выбирая партнеров по желанию.</p> <p>Подведение итогов групповой работы.</p>
Совершенствование умений учащихся в аудировании	<p>3. Прослушивание песни Патриссии Каас «If you go away» и работа в группах.</p> <p>Is it interesting for you to know what song I thought?Listen to it.</p> <hr/> <p>(после прослушивания)</p> <p>If this song brought back pleasant memories from your own life, take the places on the left (A).</p> <p>If this song evoked in you any fantasies, take the places on the right (B).</p> <p>If it left you quite indifferent, take the places in the middle of the classroom (C).</p>	<p>Учащиеся слушают песню без опоры на текст.</p> <p>Учащиеся распределяются по группам в зависимости от чувств и эмоций, которые вызвала у них музыка песни.</p>
Совершенствование умений учащихся в говорении	<p>Задания группам:</p> <p>(A)</p> <p>— Read the words of the song and find the lines that evoked in you good feelings and pleasant memories.</p> <p>— Discuss your feelings and memories in your group.</p> <p>(B)</p> <p>— Read the words of the song and find the lines that provoked those fantasies.</p> <p>— Discuss your fantasies in your group.</p> <p>(C)</p> <p>— There is something in what you feel, but that's only one way of looking at the song. Now read the words attentively. Maybe the words won't leave you indifferent and you will change your mind. But if after reading the words, you're still sure of your feelings, it's OK.</p> <p>— Share your opinions in your group.</p>	<p>Учащиеся работают в 3 группах разной наполняемости, внимательно читают текст песни, после чего начинают обсуждение в группах. Текст песни см. в Приложении №1.</p>
	<p>4. Подведение итогов групповой работы.</p> <p>The participants of group C, do you have the same opinion? Will you share it with the total class?</p> <p>The participants of groups A and B, try to approve or disapprove of the ideas given by partici-</p>	<p>Во время данного этапа работы учащиеся имеют право присоединиться к другой группе, мотивируя свой пере-</p>

	<p>pants of group C.</p> <p>So, it's reasonable to expect that all of you have different views. As Japanese say, "Дзю: Нин то: иро» and the English say, "So many men, so many minds."</p> <p>But do you want to know what this song means to me? While I was listening to it for the first time I felt the spirit of the song in the following way.</p>	<p>ход.</p> <p>Учитель читает собственный литературный перевод песни «If you go away» (см. Приложение №2)</p>
	<p>5. Окончание урока.</p> <p>Do you mind singing the song now?</p>	<p>Большинство учащихся с удовольствием поют песню с опорой на текст.</p>
<p>Приложение № 1</p> <p>If you go away On this summer day Then you might as well Take this sun away All the birds that flew In the summer sky When our love was new And our hearts were high When the day was young And the night was long And the moon stood still For the night bird's song</p> <p>If you go away-3t</p>	<p>But if you stay I'll make you a day Like no day has been Or will be again We'll sail the sun We'll ride on the rain We'll talk to the trees We'll worship the wind And if you go I'll understand Leave me just enough love To hold in my hand</p> <p>If you go away- 3 t</p>	
<p>Приложение № 2</p> <p>Если ты уйдешь, день вдруг станет мглой. Холодно мне будет без тебя одной, Для меня померкнут краски летних дней, И земля вмиг станет серой от теней. Птиц, летящих в небе, не узнаю я, Не дождусь я весточки, милый от тебя. В небе, где парили души и сердца, И прозрачным далям не было конца, Когда день рождался, вялый ото сна, Уронил он солнце, ночь была длина. И луна застыла, время замерло, И небес светила были заодно. Если ты уйдешь, с первых дней я знала,</p>		

Даже всей вселенной мне вдруг станет мало.
Так, останься, милый, я тебя молю.
Самый светлый в жизни день я подарю.
День, который не был, и ему не быть.
Разве не смогли бы так его прожить:
Солнце – наш корабль, словно по волнам
Мы плывем, и дождь мерно вторит нам,
Вторит шум листвы, и наедине
Различаем мы шепот в тишине.
Ветер окрыленный, что играл с цветком,
Мы лелеять будем, стоя под дождем.
Если ты уйдешь, я смогу понять.
Дай же на прощанье мне тебя обнять.
Подари любовь мне, не жалея, а трать
Столько, чтоб смогла я в сердце удержать.

Если ты уйдешь, с первых дней я знала,
Даже всей вселенной мне вдруг станет мало.

Если ты уйдешь, видно, так и будет.
Где здесь правда, ложь, кто же нас рассудит?
Серый воздух комнат и пустое небо,
И безликий взгляд – ты таким чужим
Никогда мне не был.
Среди сотен лиц твой лишь взгляд ловлю,
Моя тень из тысяч выследит твою.
Поняла за время расставанья я,
Что своей рабою сделал ты меня.

Если ты уйдешь, с первых дней я знала,
Даже всей вселенной мне вдруг станет мало.

При подготовке и презентации проектов работа в «микрогруппах по интересам» зарекомендовала себя как эффективное средство формирования и развития иноязычной коммуникативной компетенции. Но самое главное – в «микрогруппах по интересам» царит дух взаимопознания, взаимозаинтересованности, удовольствия и радости от общения друг с другом.

Урок по теме «Discover England» в 6 классе

Перед первым уроком по теме учащиеся приходят в класс, видят на одном из столов буклеты об Англии и Лондоне и начинают с интересом рассматривать их. По звонку учитель интересуется: “Do you like these leaflets? What are they about? Is it interesting to read such leaflets? Would you like to make your own leaflets?”

Ученикам понравилась эта идея, но они в растерянности, т.к. очень мало знали об Англии. Учитель воодушевил их, сообщив: “But you have a chance to know more as we are going to read and speak about England”.

На последующих 6 уроках учащиеся работают со словами, читают тексты учебника, смотрят и обсуждают видеофрагменты, слушают и обсуждают аудиозаписи об Англии.

Через 6 уроков учащиеся приходят в класс и опять видят буклеты об Англии, но теперь их ровно 9 (по количеству учеников) и лишь 3 вида. По звонку прошу учащихся объ-

единиться в соответствии с выбранными буклетами. Каждая группа просматривает буклеты и ученики высказывают свое отношение к тому, что они в них видят, используя восклицательные предложения, типа: “How touching this place is!”

Всегда находится ученик, который вспоминает о первом уроке, т.е. о создании самостоятельных буклетов об Англии. После этого учитель просит каждую группу придумать название буклета. Например, были предложены такие заголовки:

- It's interesting to visit England
- In and around England
- Welcome to England

Далее учитель просит каждую группу составить краткое описание содержания их будущего проекта. Учащиеся использовали речевые образцы:

- We'd like to write aboutbecause.....
- It will be interesting to write aboutbecause.....
- We are going to write about because..... etc.

Таким образом учащиеся были распределены по группам и прошел первый урок подготовки к защите групповых проектов.

Затем ученики самостоятельно работали над проектами дома, а в конце каждого последующего урока ученики получали индивидуальные консультации.

Презентация групповых проектов показала, насколько большие возможности дает технология работы в малых группах для творческого раскрытия детей.

Таким образом, работа в группах – это один из действенных способов организации речевого взаимодействия учащихся на уроке с целью совместного решения учебных задач.

Формирование компенсаторной компетенции школьников

*Ильина С.А., МОУ Гимназия № 39 г. Орла,
Смирнова А.Л., МОУ СОШ № 11 г. Орла*

Обеспечение успешности любой деятельности путем компенсации недостаточно развитых качеств или способностей представляет собой вопрос, важный не только в теоретическом, но и в практическом отношении: ведь его решение в каждом конкретном случае должно давать ответ на вопрос о том, насколько пригоден человек к определенной деятельности.

Компенсаторная компетенция – дальнейшее развитие умений выходить из положения в условиях дефицита языковых средств при получении и передаче иноязычной информации;

Компенсаторная компетенция включает в себя расширение объема умений в использовании имеющегося иноязычного речевого опыта для преодоления трудностей общения, вызванных дефицитом языковых средств; развитие умений: использовать паралингвистические (внеязыковые) средства, структуру текста, риторические приемы, справочный аппарат (комментарии, сноски); прогнозировать содержание текста по предваряющей информации (заголовку, началу); понимать значение неизученных языковых средств на основе лингвистической и контекстуальной догадки; использовать переспрос для уточнения понимания; использовать перифраз/толкование, синонимы, эквивалентные замены для дополнения, уточнения, пояснения мысли.

Способы компенсации языковых средств: лингвистическая догадка, контекстуальная догадка, пользование словарём.

Лингвистическая догадка: словообразование. Значение слова определяется на основе словообразовательной модели.

3 класс, тема „Die beste Zeit auf der Welt“

„In der Wohnung“

Упражнение: «Операция на словах»

I. Определите значение сложных слов, разделив их на простые слова:

(das) Spielzimmer spielen + das Zimmer

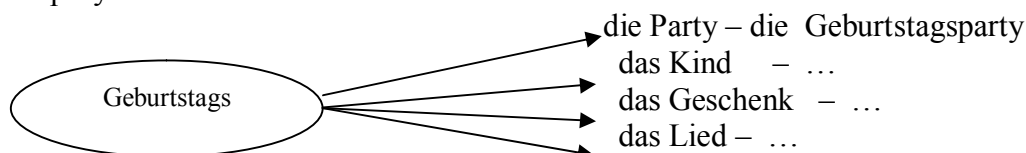
(das) Esszimmer essen + das Zimmer

(die) Hausaufgaben das Haus + die Aufgaben

II. “Сшейте” слова, подобрав части по смыслу.

- | | | |
|---------------|--------------|------------------------|
| 1. die Ferien | a. der Arzt | a. Крепость из песка |
| 2. das Lager | b. die Burg | б. Зубной врач |
| 3. der Sand | c. das Feuer | в. Лагерный костёр |
| 4. der Zahn | d. das Lager | г. Лагерь на каникулах |

III. Образуйте новые слова.



IV. Was bedeuten diese Wörter?

- | | | |
|-------|-------------------|----------------|
| -chen | ein kleiner Hase | – das Haschen |
| | ein kleiner Wolf | – das Wolfchen |
| | eine kleine Katze | – das Katzchen |
| -los | die Arbeit | – arbeitslos |
| | die Hilfe | – hilflos |
| | die Hoffnung | – hoffnungslos |

V. Bildet die logische Reihe und bestimmt die Bedeutung!

Arbeiten – die Arbeit – verarbeiten – bearbeiten – arbeitslos – arbeitsam – arbeitsfähig.

VI. Synonyme.

erhalten Jeden Tag bekommt meine Katze eine Untertasse Milch.

gucken Kannst du hier jemanden sehen?

VII. Antonyme.

zu Bett gehen	finden	schnell	lustig	viel
aufbleiben	verlieren	langsam	langweilig	wenig

Контекстуальная догадка – один из видов языковой догадки, основывающийся на определении значения слов через контекст.

Thema „Auf dem Lande“ Schritte – 3, Bim I.L.

„**züchten**“ - Auf dem Lande gibt es öfters keine Werke und Fabriken. Mehrere Lebensmittel kaufen die Dorfbewohner nicht, sondern essen die, die sie selbst produzieren; das heißt, um Milch zu trinken, züchten sie Kühe, um Fleisch zu essen, züchten sie Schweine und Schafen.

Пользование словарём.

Семантизация (раскрытие значения слова) осуществляется двумя способами:

беспереводной (наглядность);

переводной – при помощи словаря.

Учащиеся пользуются словарём на уроке время самостоятельной работы, на любом этапе обучения.

I. Wer findet das Wort am schnellsten?

II. Findet alle Bedeutungen des Wortes "BAND", schreibt alles, was zum Wort gehört, heraus.

- BAND
1. der Band – (e)s, Bande том
 2. das Band – (e)s, Bänder лента, бант, тесьма
 3. das Band – (e)s, Bande связь, узы, оковы

III. Übersetzt ins Russische!

Mit einem **Satz** landete sich Münchhausen auf dem Kirchhof.

Das ist ein komplexer **Satz**.

Nach dem Kochen gab es in der Teekanne keinen **Satz**.

Diesen **Satz** braucht er nicht. Er hat doch einzelne Filzstifte.

Использование опор (в текстах для чтения, аудирования).

Успешность аудирования и чтения во многом зависит от того, какими ориентирами располагает текст, имеются ли в нем необходимые подсказки и опоры для запоминания.

Чтение связано с аудированием, так как в основе того и другого лежит перцептивно-мыслительная деятельность, связанная с восприятием, анализом и синтезом. При аудировании слушающий воспринимает звучащую речь, а читающий – написанную. При чтении, также как и при аудировании, имеет большое значение вероятное прогнозирование, которое может быть как на вербальном, так и на смысловом уровне.

Характер ориентиров и опор меняется в зависимости от речевого опыта и от способа предъявления аудиотекстов, т. е. от того, идет речь о восприятии контактной или дистантной речи. Контактная речь (как диалогическая, так и монологическая) в большинстве своем проходит в конкретной ситуации общения, которая улучшает вероятностное прогнозирование, увеличивает широту ассоциативных связей.

При комбинированном звукозрительном предъявлении речевых сообщений широко используются формальные подсказки: подчеркивание, особый шрифт, цвет, схемы, картины, заголовки и др. Каждый из этих ориентиров имеет свое назначение.

Заголовки, как наиболее распространенный вид опорных пунктов, знакомят с темой речевого сообщения и создают направленность мысли. Рисунки (или картина) как подсказывающий ориентир применяются в зависимости от выполняемых задач. При целевой установке на слушание/чтение и последующее воспроизведение рисунки имеют положительное значение. Они способствуют догадке, пробуждают интерес, помогают удержать в памяти последовательность излагаемых фактов. Визуально-изобразительная опора важна не только для смыслового понимания, но и для последующей передачи содержания. Она разгружает память, способствует сегментированию речевого потока, улучшает точность и полноту понимания, поскольку «пропускная способность» слухового анализатора во много раз меньше зрительного.

На начальном этапе целесообразно использовать приём «слушай, читая». Он позволяет школьнику научиться видеть связь между звуком и образом буквы, облегчает ему понимание содержания и обеспечивает лучшее запоминание и усвоение текста. Это особенно важно, если информация, содержащаяся в тексте, для дальнейшего его использования.

При формировании компенсаторных умений в аудировании/чтении важным является первая группа упражнений – подготовительные (предтекстовые) к восприятию текста.

1. Прослушайте/прочитайте тексты, различные по содержанию, с опорой на наглядность, а затем без опоры на наглядность и ответьте на вопросы.

2. Прослушайте/прочитайте начало рассказа и постарайтесь догадаться о том, что произошло дальше.
3. Рассмотрите рисунок, прослушайте/прочитайте начало рассказа, постарайтесь догадаться о последующем содержании.
4. Прослушайте/прочитайте рассказ и перескажите ту его часть, которая является описанием данного рисунка.
5. Прослушайте/прочитайте рассказ и ответьте на вопросы.
6. Прослушайте/прочитайте два рассказа и скажите, что в них общего и разного.
7. Прослушайте/прочитайте текст и подберите к нему заглавие.
8. Прослушайте/прочитайте текст и изложите его содержание двумя-четырьмя предложениями.
9. Прослушайте/прочитайте текст и расположите пункты плана в нужном порядке.
10. Прослушайте/прочитайте текст и определите его тип (сообщение, описание, повествование, рассуждение).

Использование опор при работе с аудиотекстом.

Опора на картинки.

Deutsch. Mosaik., 2.Klasse Thema **„In der Klasse“** S.54, Üb. 1

Seht auf die Bilder und lest die Unterschriften. Was passt zusammen?

Hört zu und vergleicht eure Vermutungen und die Richtigen Varianten!

Deutsch „Die ersten Schritte“, 4. Klasse, Teil II,

Thema **„Was können unsere Freunde noch in ihrer Freizeit machen? Und wir?“** S.55,

Üb.7.

Andreas hat am Mittwoch nach der Schule viel Freizeit. Seht auf das Bild und sagt

Wo ist Andreas?

Warum/ Wozu ist er hier?

Hört zu und sagt:

Welches Tier kauft Andreas?

Macht die Aufgaben zum Text!

Опора на заглавие.

Deutsch. Schritte 3, Thema **„Auf dem Lande“**.

Es gibt viele Märchen.

- 1) Hört bitte euch eins an und markiert die Information über die Gesprächsteilnehmer.
- 2) Was fällt euch zu der Überschrift „Der Bauer und seine drei Söhne“ ein? Notiert die Stichwörter bitte!
- 3) Beantwortet die Frage „Wem gab der alte Bauer seine Wirtschaft?“

Опора на сигнальные слова.

Сигнальные слова – это чаще всего существительные, вопросительные слова или, реже, глаголы.

Deutsch. Schritte 3, Thema **„Sorgen wir gemeinsam über unseren Planeten Erde“**.

Hier sind Aussagen von deutschen Kindern über ihre Probleme. Lest die Fragen für euch still! Wie könnten die Antworten auf die Fragen lauten? Notiert die Vermutungen!

- Über welche Probleme sprechen die Kinder?

- Was schlagen sie vor, für den Umweltschutz zu machen?

Hört den Text und notiert die Antworten auf die Fragen in Stichwörtern. Vergleicht dann eure Vermutungen!

Использование опор при работе с текстом для чтения.

Опора на картинки и заглавие.

Deutsch, 11. Klasse, Bim I.L.

Thema „**Die Welt von Morgen. ...**“ S.126-127 Üb.2

- 1) Seht auf das Bild! Äußert euch bitte!
- 2) Lest den Titel des Textes! Welche Vermutungen anhand des Titels und Bildes könnt ihr anstellen?
- 3) Sucht die Bedeutungen der unterstrichenen Wörter im Wörterbuch!
- 4) Lest den Text und vergleicht eure Vermutungen!

Опора на сигнальные слова.

Deutsch, Schritte 4, Bim I.L.

Thema „**Aber jetzt ist schon längst wieder Schule**“ S62, Üb.9 Text „Schule ohne Stress“

- 1) Markiert die Stichwörter im Titel.
- 2) Lest die Fragen für euch still! Wie könnten die Antworten auf die Fragen lauten? Notiert die Vermutungen!
 - Für welche Kinder war diese Schule?
 - Was für einen Stundenplan hatten die Schüler?
 - Hatten die Schüler Prüfungen am Ende der zwölften Klasse?
- 3) Lest den Text für euch hin und vergleicht eure Vermutungen!

Опора на план.

Сборник заданий для проведения экзамена (ГИА) в 9 классе.

S. 25 „Wer täglich viel fernsieht, stumpft langsam ab.“

- 1) Lest den Titel des Textes für euch hin. Wie versteht ihr diese Aussage?
- 2) Lest die Punkte des Plans, dann den Text selbst. Was passt zu welchem Absatz?
 - a) Fernsehsucht bei Kindern.
 - b) Das Ergebnis einer Studie.
 - c) Nach Angaben der Psychologen.
 - d) Die Kontrolle von den Familien.
 - e) Die schulischen Leistungen der „Vielseher“.
- 3) In welchem Teil des Textes befindet sich die Hauptidee?

Приёмы социального взаимодействия

Под приёмами социального взаимодействия понимают такие виды деятельности как:

- использование разъяснений, толкований, уточнений;
- переспрос с целью уточнения, выяснения;
- переспрос или перифраз реплики собеседника в подтверждение понимания его вопроса, высказывания;
- использование ссылок на известные/привычные понятия, принятые в стране изучаемого языка;
- соотнесение, увязывание своего опыта с опытом собеседника;
- просьба повторить реплику, объяснить, растолковать;
- просьба проиллюстрировать примером;
- поддержка общения переспросом, просьбой говорить медленнее;
- обращение за помощью к собеседнику;
- использование средств эмоциональной окраски высказывания;
- использование средств – заполнителей пауз;

- использование интерпретации, оценки высказывания для продолжения/поддержания беседы;
- высказывание побуждения, просьбы, извинения и других коммуникативных намерений;
- использование средств инициирования, прерывания, окончания разговора;
- использование средств снятия напряжения в разговоре, установления контакта с собеседником;
- извинение за незнание норм речевого поведения;
- изменение, уход от темы разговора.

Как поддержать разговор:

Как попросить объяснить или повторить что-нибудь:

Wiederholen Sie bitte!

Ich habe Sie nicht verstanden.

Ich bin nicht sicher, ob ich Sie richtig verstanden habe.

Was meinen Sie darunter?

Was bedeutet das Wort "..."

Как вежливо вступить в разговор:

Übrigens, ...

Entschuldigung, ich möchte sagen/erklären, dass ...

Darf ich sagen?

Das stimmt, aber meinen Sie nicht, dass ...

Darf ich etwas hinzufügen?

Как выразить неуверенность:

Ich bin nicht sicher ...

Sehen Sie,

Ich für meinen Teil denke, dass ...

1. Попросите повторить или объяснить что-либо в следующих ситуациях, используя данные в скобках слова.

A. Die Jugendlichen sind heutzutage arrogant, grob und achten die Erwachsenen nicht.

B. (попросите привести примеры)

2. Ответьте на вопросы двумя-тремя предложениями. Каждый раз начинайте с выражения неуверенности.

Was meinen Sie über vegetarische Lebensweise?

Was ist Ihre Meinung über die Reise per Anhalter?

In welchem Alter dürfen die Jugendlichen den Führerschein bekommen?

3. Работа в группах по 4 человека. Один из вас пытается объяснить свою точку зрения по одной из заданных тем. Другие вынуждены вежливо его прерывать, чтобы высказаться самим.

Reisen mit dem Zug.

Gewalt in der Familie.

Rauchen in den öffentlichen Stätten.

Как запросить и получить информацию.

Как запросить информацию:

Können Sie mir bitte sagen, "Wo ist hier ein Café?"

Können Sie mir bitte helfen?
Entschuldigung, "Welche Größe ist diese Jacke?"
Wo kann ich diese Jacke anprobieren?

Как дать отказ предоставить информацию:

Ich habe keine Idee.
Ich weiß nicht, ich bin hier fremd.
Ich kann nicht sagen.

Как сообщить информацию:

Das ist in der Nähe/ um die Ecke.
Gehen Sie geradeaus.
Fahren Sie bis zur Haltestelle.

1. Ответьте на вопросы с учётом реальной ситуации вашего общения.
 - A. Entschuldigung, wo ist hier die Speisehalle?
 - B. _____

A. Sagen Sie bitte, wo ist hier in der Nähe ein Lebensmittelgeschäft?

B. _____

2. Вы администратор в отеле вашего города. Постарайтесь наилучшим образом отвечать постояльцам. Разыграйте короткие диалоги с партнёром. Поменяйтесь ролями.

Gast 1. Sie wissen nicht, wie viel Geld man für das Mittagessen im besten Restaurant der Stadt braucht?

Gast 2. Sie wissen nicht, wo es in der Nähe eine Bank ist?

Gast 3. Sie brauchen die Botschaft anrufen.

Gast 4. Sie möchten wissen, ob es ein Kino nicht weit vom Hotel gibt, welche Filme dort laufen und um wieviel Uhr.

3. Ответьте на вопросы.

1. Wie heißen Sie?
2. Wo sind Sie geboren?
3. Woher kommen Sie?
4. Wie ist Ihre Adresse?
5. Wo haben Sie die Ferien verbracht?
6. Wie heißt Ihr bester Freund?

Выражение просьбы.

Как выразить просьбу.

Как дать отказ.

Как выразить согласие.

1. Прочитайте следующие просьбы и ответьте на них двумя способами: соглашаясь или отказываясь помочь.

A. Der Fahrgast im Zug: Bitte, machen Sie das Fenster auf!

B. _____

2. Заполните пропуски в диалогах, следуя логике и используя формулы вежливости.

Vater und Sohn:

A. Kannst du mit dem Hund spazieren gehen?

B. _____. Ich muss einen Aufsatz schreiben.

Mutter und Tochter:

- A. Hilf mir bitte beim Reinemachen!
 B. _____. Ich bringe mein Zimmer in Ordnung.

Использование приёмов социального взаимодействия при составлении диалога

Учитель: Составьте диалог на тему «Моё отношение к современным проблемам экологии».

Ученик 1	Ученик 2
Мнение	Уточняющий вопрос
Разъяснение / уточнение	Сомнение
Уверенность, аргумент	Несогласие, контраргумент
Предложение	Переспрос
Повторное предложение с убеждением	Согласие

Невербальные средства коммуникации

К невербальным средствам общения лингвисты относят *паралингвистические* (интонация, паузация, дыхание, дикция, темп, громкость, ритмика, тональность, мелодика), *экстралингвистические* (стук в дверь, смех, плач, различные шумы и т.д.), *кинетические* (жесты, мимика, контакт глаз) и *проксимические* (позы, телодвижения, дистанция).

Предметом нашего рассмотрения являются кинетические средства общения.

Обучение кинетическим средствам предполагает владение основами невербального поведения.

Использование жестов.

В использовании жестов в немецком и русском коммуникативном поведении можно установить:

- Совпадения в употреблении жестов при совпадающих смыслах;
- Расхождения в исполнении жестов при совпадающих смыслах;
- Расхождения в смыслах жестов при совпадающем исполнении;
- Наличие в иностранном коммуникативном поведении жестов, которые отсутствуют в русском языке.

Жесты, совпадающие по смыслу и исполнению.

приветствие – jmdm die Hand geben, reichen, drücken; jmdm mit dem Kopf nicken, jmdm zunicken, jmdn. in die Arme schließen; vor jmdm. den Hut abnehmen.

прощание – см. приветствие, а также den Hut lüften, auf die Wange küssen

знакомство – sich verbeugen

положительная реакция – lächeln, Beifall klatschen, jmdm. freundlich auf die Schulter klopfen

отрицательная реакция – den Kopf schütteln, die Achseln zucken

благодарность – die Hand drücken, den Kopf neigen

удивление – die Augenbrauen hochziehen, große Augen machen

радость, приятная неожиданность – sich die Hände reiben, aufspringen

утешение – über das Haar streichen

гнев – mit der Hand auf den Tisch schlagen

Жесты, совпадающие по смыслу, но расходящиеся по исполнению.

Jmdm eine Kusshand zuwerfen

Чтобы послать воздушный поцелуй, в немецкой традиции целуют кончики пальцев с внутренней стороны и завершают жест взмахом руки с поднятой ладонью. В русской традиции такой жест завершается отводом ладони вправо приблизительно до уровня глаз.

Жесты, расходящиеся в смыслах при совпадающем исполнении.

Исполнение жеста *mit Handschlag* в немецкой традиции употребляется в ситуациях при приветствии и прощании. В тоже время в русском языке выражение бить/ударить по рукам имеет значение «заключить сделку».

Жесты, которые отсутствуют в коммуникативном поведении носителей русского языка.

Mit den Füßen trampeln – топтать ногами – выражение положительной оценки, приветствия в цирке (но не на концерте).

Фактор различной меры совпадения/несовпадения национально-специфических систем жестов обуславливает нередко трудности их адекватного восприятия и понимания.

В связи с этим особенно важным является системное представление невербальных средств коммуникации и описание их функционирования, что целесообразно осуществлять на аутентичном материале.

Средством обучения навыкам и умениям невербального поведения могут стать *упражнения*, разработанные в соответствии со следующими методическими принципами: наглядность, возможность имитации, вычленение конкретных ориентиров, учёт родной культуры, дифференцированный подход в обучении, ситуативность, корреляция невербальных средств с речевым материалом.

Принцип наглядности и имитации реализуется в случае, когда учитель является эталоном невербальных действий для обучающихся, когда он использует рисунки, видеосюжеты, широко представляющие кинетические элементы общения немцев.

Принцип вычленения конкретных ориентиров заключается в выделении хорошо известных объектов в качестве ориентиров, определяющих и стимулирующих последовательные речевые действия. В роли «конкретного ориентира» умственных действий учеников выступает жест учителя, который играет роль раздражителя, является опорой запоминания лексического понятия (грамматической формы). Воспроизведение этого понятия происходит при восстановлении кода (раздражителя), созданного в процессе запоминания.

Принцип учёта родной культуры реализуется в сопоставительном анализе невербальных средств немецкой культуры и русской речи. Усвоение средств иноязычной невербальной коммуникации невозможно без сопоставления двух невербальных систем (родной и осваиваемой) через сравнение и анализ сходств и различий между ними.

Принцип стилистической дифференциации означает важность учёта в процессе изучения особенностей невербального поведения, характерного для разных стилей. Знание жестовой системы носителей изучаемого языка, специфики её употребления, избегание жаргонных, диалектных вариантов, учёт исторической, социальной и возрастной расслоенности жестов – необходимые условия их грамотного употребления.

Таким образом, обучение основным неязыковым средствам, используемым для компенсации прерванного процесса коммуникации на иностранном языке, может быть организовано с помощью следующих типов и видов упражнений.

1. Некоммуникативные упражнения.

1. Упражнения с опорой на картинки, изображающие жесты, мимику, позы.

– Посмотрите на рисунок. Что выражает жест (или мимика, или поза)? Составьте карточки: на лицевой стороне карточки изобразите жест + соматическое речение; на обратной стороне карточки его вербальное толкование. Соответствуют ли показанные жесты жестам, используемым русскими?

2. Упражнение с опорой на видеофильм без звука.

– Посмотрите кадр видеосюжета, обращая внимание на мимику (жест, позу) его персонажа. Нарисуйте их. Что они выражают?

– В течение 3 минут внимательно следите за героем видеосюжета. Далее повторите за ним следующие жесты (мимику, позы) и вспомните соответствующие им высказывания.

3. Упражнения с опорой на видеосюжет со звуком.

– Посмотрите кадр видеосюжета ещё раз и запишите соответствующие мимике (жесту, позе) речевое сопровождение. Насколько они совпадают в родном языке?

4. Игра «Меток».

– Обучающиеся распределяются на две группы. Одна группа получает карточки с изображением жестов (или мимики, или поз), другая – карточки с соответствующими дефинициями жестов.

– В течение одной минуты партнёры данных групп должны найти друг друга.

5. Фонетические ритмико-интонационные упражнения.

– Вслед за диктором произнесите (изобразите) паралингвистические средства в репликах приветствия, прощания и т.д.

– Произнесите, подражая носителям языка, следующие «слова-наполнители»: aha, hm, dingsa и т.д. Что они выражают?

II. Условно-коммуникативные упражнения, формирующие навыки невербального поведения.

1. Ситуативные упражнения с опорой на наглядность зрительного ряда (картинки, мультфильм и т.п.), направленные на формирование навыка использовать жестикуляцию, мимику, а также соблюдать дистанцию.

– Покажите жест (мимику, позу), соответствующий заданной ситуации (могут использоваться речевые клише)

– Изобразите с помощью жестов (мимики, позы, дистанции) душевное состояние, темперамент, воспитание, свойства характера действующих лиц, представленных в серии картинок.

2. Ситуативные упражнения с опорой на текст (видео-, аудио-, печатный текст), направленные на формирование элементов языка тела.

– Дополните высказывание жестом (мимикой, позой)

– Замените вербальное высказывание невербальным.

– С опорой на предложенный отрывок изобразите «немую сцену».

3. Упражнения, формирующие умения определять социальные роли коммуникантов.

– Употребите предложенные речевые клише (или жесты, мимику, позу, дистанцию) в зависимости от социальной роли коммуникантов в ситуациях приветствия/прощания с пожилым человеком, с ровесником и т.д., в беседе с должностным лицом, в церкви и т.д. обратите внимание на особенности их употребления. Какие из предложенных клише не соответствуют речевому этикету? Какими другими речевыми формулами их можно заменить?

– Какие речевые клише могут быть использованы в предложенной ситуации? Составьте монолог (диалог)

III. Коммуникативные упражнения.

1. Упражнения с опорой на ситуацию (ролевая игра, диалог, полилог)

– Работа в парах. Придумайте небольшой бессловесный диалог; используйте мимику, жесты. Предложите зрителям определить содержание этого диалога, национальность людей, которые его ведут.

**Фрагменты уроков, демонстрирующие работу
по обучению невербальным средствам коммуникации**

Übung 1. Was bedeuten diese Geste? Was vermuten Sie? Gebrauchen Sie beim Sprechen folgende Modelle:

- Ich stelle mir vor, dass Geste 1 bedeutet.
- Ich denke mir, dass Geste 1 für steht.
- Ich habe mir überlegt, dass Geste 1 als gilt.
- Nein, das glaube ich nicht. Geste 1 bedeutet wohl eher
- Nein auch nicht. das ist weder eine Geste für .. noch für, das ist eine Geste für.. .

Übung 2. Haben Russen diese Geste? Haben sie in unserem Land eine andere Bedeutung? Beispiel: Der Fingerkuss bei uns (in Russland) „Das Mädchen gefällt mir“

Übung 3. Machen Sie bitte eine Liste mit Gesten für Deutsche, die nach Russland kommen! Zeichnen oder fotografieren Sie die wichtigsten Gesten, und geben Sie die Bedeutung an!

Übung 4. Wählen Sie für jede Replik passende Geste aus!

- Repliken: Alles in Ordnung! Prima! Guten Tag!
Phantastisch! Sehr gut! Dummkopf!
Du bist dumm! Frage? Ich bin ein Dummkopf?
OK! Bitte langsam!
Ohne mich! Ätsch! Geh weg! Alles ist gut gefallen!
Ich bitte um Ruhe!

Klugheit Angst Schadenfreude

Übung 5. Schauen Sie sich das Bild an- stellen Sie einen Monolog zusammen, der aus fünf oder sieben Repliken besteht und verwenden Sie beim Sprechen die behandelnde Gestik.

Развитие рефлексивных умений школьников в процессе изучения иностранного языка

Беликова Н. П., МОУ Знаменская СОШ Орловского района

Одним из признаков опытного изучающего иностранный язык является владение стратегией рефлексивной самооценки. Рефлексивная готовность учащихся понимается как способность осуществлять контроль и оценку своей деятельности, предвидеть возможные последствия своих действий, находить и устранять причину возникающих трудностей; умение объективно оценивать свои учебные достижения и стремиться к их улучшению.

К сожалению, провозглашение необходимости развития рефлексивных качеств школьника очень мало соответствует системе контроля и оценки в сегодняшней школе, построенной так, что ученик не участвует в ней. И до тех пор, пока не изменятся цели контролирующей деятельности учителя, намерения в развитии у учащихся способностей к самооценке и самоконтролю рискуют остаться декларативными.

Развитие умений рефлексивной самооценки является сложной методической задачей и предполагает разработку специальных учебных материалов и различных форм и видов организации учебного процесса. Путь формирования рефлексивной самооценки состоит из нескольких этапов: содержательная оценка учителя – взаимооценка – самооценка. Последовательность необходимых действий представляется таковой:

- 1) Учитель знакомит учащихся с критериями оценки
- 2) Выставляя оценку, он объясняет ее исходя из критериев.
- 3) Выставляя оценку, учитель просит учащихся объяснить ее.
- 4) Ученики оценивают друг друга, опираясь на указанные учителем критерии.
- 5) Школьники сами оценивают свою деятельность.

Таким образом, методическая проблема состоит в том, чтобы сформировать у обучаемого способность компетентно и конструктивно, автономно от преподавателя развивать в себе умение анализировать и оценивать качество своей деятельности, соотносить мнение о собственных достижениях и результатах со стороны других лиц со своим собственным.

Рефлексивно-оценочным этапом оканчивается, как правило, изучение каждого самостоятельного раздела или темы. Этот этап – итоговый. Работу по подведению итогов изучения пройденной темы целесообразно организовать так, чтобы учащиеся могли испытать чувство эмоционального удовлетворения от сделанного. Проведение занятий в форме обучения по «станциям» (Stationenlernen, Stationenunterricht) представляет в этом направлении большие возможности.

Stationenlernen – одна из форм автономного обучения, при которой каждый учащийся может сам определить свой рабочий темп и которая требует личной ответственности и самостоятельного обучения. Это форма свободной работы учащихся, в процессе которой закрепляется, углубляется и совершенствуется иноязычный материал. Для этого создаются «станции», каждая из которых предоставляет ученику ряд разнообразных заданий (лексических, грамматических, речевых и т.п.), позволяющих учащемуся работать в силу своих возможностей и способностей. Учащиеся могут самостоятельно выбирать станции, выполнять все задания или только их часть, обойти все станции или остановиться только на одной. Последовательность выполнения заданий учащиеся также определяют сами. Задания готовятся учителем, исходя из языковых возможностей учащихся: на одной станции могут быть разноуровневые задания для учащихся с разной языковой подготовкой. Условия некоторых заданий предполагают объединение учащихся в пары или группы. Главное условие этого метода – результаты учебной деятельности ученик проверяет сам (к каждому заданию прилагается ключ) после каждого выполненного задания и вносит их в так называемый «маршрутный лист» (Laufzettel). Учащиеся самостоятельно ведут подсчет баллов и оценивают свои знания и умения. Такая форма работы дает учащимся возможность самостоятельно определить свои слабые и сильные стороны.

Каждая станция имеет свой номер или название. Здесь же находятся рабочие листы с заданиями и ключами к ним, а также необходимые дополнительные материалы (фломастеры, географические карты, справочные материалы).

После интенсивной работы происходит оценивание и анализ результатов. Учащиеся имеют возможность сравнить и обсудить свои достижения с товарищами. При этом они общаются о своем личном опыте: что они выучили, что нового узнали, какая станция была для них легкой, а какая, наоборот, трудной, какая понравилась больше всего, а какая не очень.

В представленной ниже методической разработке предлагаются задания, развивающие умения рефлексивной само- и взаимооценки в различных видах языковой и речевой деятельности.

Урок немецкого языка в 6 классе по теме “Draußen ist Blätterfall” (Блок 2, урок 11-12. Wir prüfen, was wir schon können)

Основные практические задачи:

1. Обучение учащихся рефлексивной самооценке:
 - а) усвоения лексического материала по теме;
 - б) усвоения грамматического материала (степени сравнения прилагательных и наречий);
 - в) чтения с пониманием основного содержания;
2. Обучение учащихся взаимооценке умений в говорении.
3. Развитие у учащихся языковой догадки.

Оснащение урока

1. Комплект рабочих листов с заданиями для каждого учащегося.
2. Карточки:
 - a) с ключами к заданиям на каждой станции;
 - б) с названиями станций
3. Маршрутный лист для каждого учащегося.

Форма проведения занятия

Stationenlernen

Laufzettel

Name: _____

Station: Kreuzworträtsel

Die Lösungswort ist: _____

Station: Herbst – Quiz

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____

Station: Sprichwörter

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

Station: Steigerungsstufen

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____

Station: Herbstgedicht

Die Reimwörter sind:

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____

Station: Herbsttext

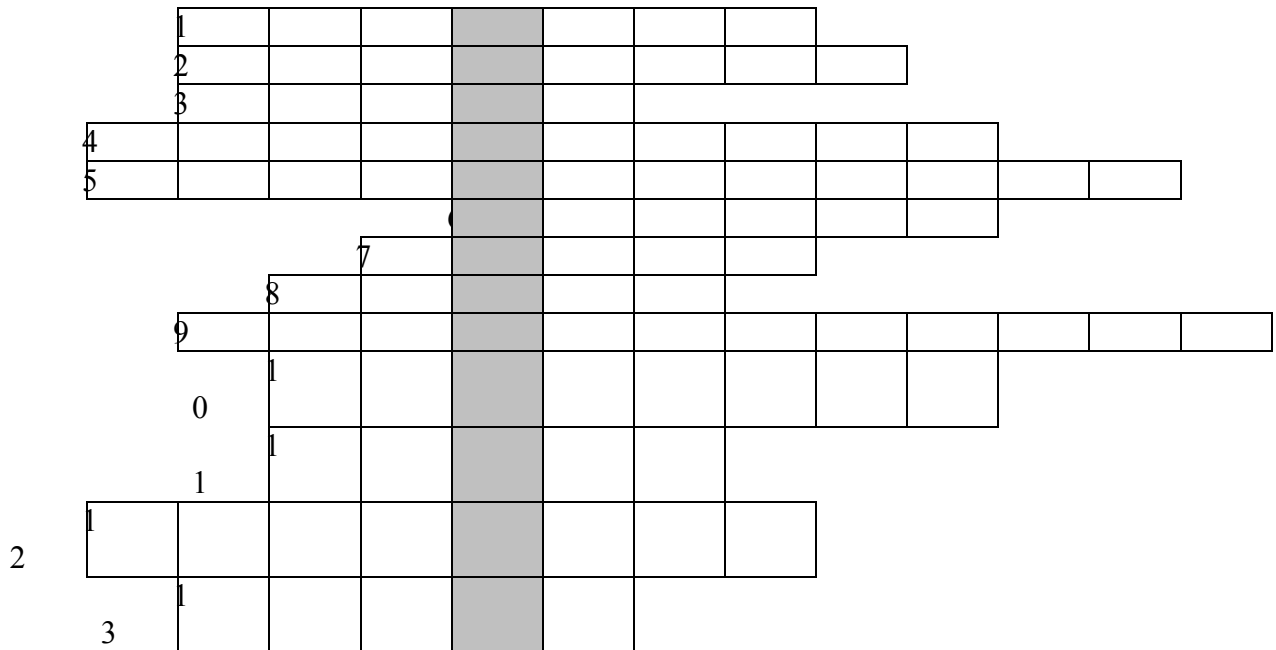
Richtig: _____

Spielstation: Satz – Bingo

Ich habe richtig ... Sätze gesagt.

Station: Kreuzworträtsel

Wie heist ein Herbstfest?



1. лук
2. морковь
3. груша
4. виноград
5. арбуз
6. думать
7. крестьянин
8. урожай
9. дыня
10. слива
11. спелый
12. персик
13. воробей

Lösungswort: Erntedankfest

Station: Herbst – Quiz

Löse ein Herbst-Quiz

1. Wie nennen wir Äpfel, Birnen, Pfirsiche, Pflaumen mit einem Wort?
2. Wie nennen wir Gurken, Mohrrüben, Zwiebeln, Tomaten mit einem Wort?
3. Was reift im Garten?
4. Was reift im Gemüsegarten?
5. Welche Farbe hat der Blumenkohl?
6. Welche Feste feiern die Deutschen im Herbst?

Lösung:

1. das Obst

2. das Gemüse
3. die Äpfel, die Birnen, die Pflaumen, die Pfirsiche
4. die Gurken, die Tomaten, der Kohl, die Mohrrüben, die Kartoffeln, die Zwiebeln
5. weisse Farbe toberfest, das Erntedankfest, der Tag der Deutschen

Station: Sprichwörter

Verbinde die Sprichwörterteile

- | | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| 1. Wer zuletzt lacht, | a) je schooner der Tag. |
| 2. Besser spat | b) und grüner sind die Bäume. |
| 3. Vier Augen sehen | c) der beste Arzt. |
| 4. Das Hemd ist mir | d) sitzt der Wurm. |
| 5. Je dunkler die Nacht | e) lacht am besten. |
| 6. Im schönsten Apfel | f) als fremder Braten. |
| 7. Daheim ist der Himmel blauer | g) mehr als zwei. |
| 8. Die Zeit ist | h) am besten. |
| 9. Besser eignes Brot | i) als nie. |
| 10. Daheim ist es | j) näher als der Rock. |

Lösung: 1e, 2i, 3g, 4j, 5a, 6d, 7b, 8c, 9f, 10h

Station: Steigerungsstufen

Vergleiche diese Objekte

	+	++	+++
reif sein	Die Birne	Die Pflaume	Der Pfirsich
gross sein	Der Apfel	Die Melone	Die Wassermelone
gut schmecken	Der Kohl	Der Rotkohl	Der Blumenkohl

Lösung:

Die Birne ist reif.
 Die Pflaume ist reifer.
 Der Pfirsich ist am reifsten.
 Der Apfel ist gross.
 Die Melone ist grösser.
 Die Wassermelone ist am grössten.
 Der Kohl schmeckt gut.
 Der Rotkohl schmeckt besser.
 Der Blumenkohl schmeckt am besten.

Station: Herbstgedicht

Wer hat Talent zum Reimen? Finde Reimwörter

Die Zeilen reimen sich so:

a – a – b – c – c – b

Bund sind schon die ...,
 Gelb die Stoppelfelder;
 Und der Herbst beginnt!
 Rote Blätter ...
 Graue Nebel wallen,
 Kühler weht der ...!

Wie die volle ...
 Aus dem Rebenlaube
 Purpurfarbig strahlt!
 Am Gelände ...
 Pfirsiche mit Streifen
 Rot und weiss ...!

Lösung: Wälder
 fallen
 Wind

 Traube
 reifen
 bemalt

Station: Herbsttext

Lies den Text und kreuze an, was richtig ist.

Traditionell: Das Erntedankfest.

Der Herbst ist die Jahreszeit der Ernte. Im Oktober sind die Arbeiten im Garten und auf dem Feld zu Ende. Die Ernte ist eingebracht und die Vorräte für den Winter gemacht. Am ersten Sonntag im Oktober feiern die Deutschen das Erntedankfest. Es hat eine lange Tradition. Im Zentrum des Festes steht der Dank an Gott für die Lebensmittel, die Geschenke der Natur, wie Obst, Gemüse, Getreide und Honig. Das Erntedankfest ist heute für junge Leute nicht mehr sehr wichtig. Für die meisten Menschen ist jeden Tag das Essen im Supermarket zu kaufen. Äpfel und Birnen im Winter? Kein Problem! Trotzdem feiern die Menschen vor allem in den Dörfern dieses Fest. In den Kirchen wird der Altar mit Obst, Getreide und Gemüse geschmückt. Die Menschen tragen in einer Prozession eine "Erntekrone" aus Getreide. In einigen Städten und Dörfern gibt es auch eine Aktion für hundernde Menschen aus armen Ländern. Die Bewohner dieser Städte und Dörfer sammeln Geld für sie.

	R	F
1. Das Erntedankfest ist ein neuer Feiertag.		
2. Der Herbst ist die Jahreszeit der Ernte.		
3. Im Oktober beginnen die Arbeiten im Garten und auf dem Geld.		
4. Die Vorräte sind für den Winter gemacht.		
5. Das Erntedankfest hat keine lange Tradition.		
6. Die Menschen danken Gott für eine reiche Ernte.		
7. Die Deutschen feiern das Erntedankfest am ersten Oktobersamstag.		
8. In Grossstädten schmücken die Menschen die Häuser mit Blumen.		
9. Die Dorfbewohner tragen eine schöne "Erntekrone" durch die Strassen des Dorfes.		
10. Das Erntedankfest ist nicht für alle wichtig.		

Lösung: 2, 4, 6, 9, 10 – richtig
 1, 3, 5, 7, 8 – falsch

Spielstation: Satz – Bingo.

Spielt zu zweit.

Spielablauf: Der erste Schüler wählt ein Feld aus, nennt es (z. B. A3). Der zweite Mitschüler muss den Satz ergänzen. Macht er das richtig, darf er ein weiteres Feld aussuchen und demal ergänzt den Satz der erste Schüler.

Die richtigen Varianten sind auf der Rückseite der markierten Lösungskarten geschrieben, z. B.

1B		Die Blätter sind bunt. (fallen auf die Erde, tanzen im Winde).
----	--	--

	A	B	C
1	Der Herbst beginnt ...	Die Blätter ...	Es gibt im Herbst ...
2	Die Sonne ...	Es ist ...	Wir machen aus Obst und Gemüse ...
3	Der Himmel ...	Ich finde das Wetter ...	Ich esse gern ...
4	Der Wind ...	Es ...	Ich finde den Herbst ...

Развитие умений самоконтроля при работе над текстами для чтения

Базарова Т. Я., МОУ СОШ № 12 г. Орла

Культура чтения проявляется не только в гибком и эффективном использовании различных видов и стратегий чтения в соответствии с целями и условиями деятельности, но и в умении оценивать результат чтения, то есть осуществлять самоконтроль.

Самоконтроль формируется на основе систематически организованного учителем контроля. По мнению Е. И. Пассова, контроль в обучении является некоей фазой, необходимой для того, чтобы перевести учащихся в режим самоконтроля. Между самоконтролем и контролем со стороны учителя существует тесная взаимосвязь: обе формы обратной связи совершенствуют и поддерживают друг друга: система контроля действенна лишь в том случае, если эффективен самоконтроль и наоборот. Поэтому рациональное построение обучения предусматривает постоянное взаимодействие контроля и самоконтроля.

Читать на иностранном языке значит осуществлять сложное речевое умение для получения новой информации, заключенной в тексте.

Необходимость правильного понимания читаемого не вызывает ни у кого сомнения, а вот вопрос о детальном понимании может быть спорным. Поэтому, готовясь к контролю, мы должны четко определиться: должны ли ученики понимать общее содержание прочитанного или им этого недостаточно, и они должны понимать все детали, то есть понимание должно быть полным или выборочным.

Например, в поисковом чтении, если ученик в предложенном тексте сумел правильно подчеркнуть известные ему имена персонажей или литературных героев, подчеркнуть слова и компоненты слов, позволяющих установить смысловые связи внутри предложения или абзаца, то этим самым он сумел продемонстрировать умение находить и дифференцировать необходимые опоры. По этому факту уже можно судить о восприятии текста. Выяснить это можно, предложив учащемуся ряд заданий, которые он должен выполнить, и в результате

их выполнения, мы сможем судить о степени сформированности умения данного вида чтения.

Таким образом, в зависимости от вида чтения (ознакомительное, изучающее, просмотровое/поисковое) варьируются объекты контроля и соответственно формы его проведения.

Достаточно перспективным на начальном этапе обучения является использование изобразительной деятельности в качестве контролирующей формы при овладении коммуникативным умением чтения, что позволяет повысить интерес и привлечь внимание школьника к чтению через рисование.

При использовании рисования в качестве нетрадиционной формы контроля проверяется как степень понимания прочитанного, так и степень сформированности языковых и речевых навыков. Рисунок учащегося является отражением его восприятия извлеченной информации. В процессе работы над рисунками к тексту ученик может сопровождать свою деятельность комментариями к изображениям. Ученики охотно рассказывают о нарисованном, дополняя вербально то, что не удалось нарисовать.

В качестве домашнего задания учитель, предварительно разбив текст на смысловые отрезки, может предложить учащимся разные задания к тексту и, в том числе, нарисовать к нему иллюстрации. Это могут быть как отдельные рисунки главных героев, так и сюжетные картинки. По усмотрению учителя рисунки могут сопровождаться некоторыми фразами, которые ученики выписывают из текста под рисунками. Такая работа позволяет школьникам не только развивать коммуникативные умения в чтении, но и формировать орфографические навыки. Иными словами, взаимосвязь чтения с другими навыками и умениями может осуществляться посредством изобразительной деятельности.

Возможны следующие варианты заданий, связанных с изобразительной деятельностью:

1. Художник нарисовал несколько животных, но перепутал их названия и описания, найдите эти ошибки;
2. Нарисуйте главных героев прочитанного вами рассказа;
3. Выберите и нарисуйте главное действие в рассказе;
4. Нарисуйте наиболее понравившихся вам героев;
5. Нарисуйте того, кто вам не понравился и так далее.

Контроль понимания читаемого в такой форме способствует созданию положительного отношения к чтению иноязычного текста, активизации речемыслительных процессов и установлению благоприятного психологического климата в коллективе. При такой форме контроля учащиеся не испытывают страха в получении неудовлетворительной отметки, они рисуют с удовольствием и это мотивирует процесс обучения чтению на данном этапе.

При контроле чтения важную роль играет формулировка контрольного задания: она должна четко конкретизировать контролируемый объект и уточнять условия выполнения задания. Целевая установка оказывает значительное влияние на запоминание. Ученик по-разному будет читать в зависимости от того, какая задача перед ним стоит. Ведь правильно сформулированная установка обеспечивает учащимся процесс понимания читаемого, направляя их внимание на извлечение нужной информации. Задания ни в коем случае не должны носить формальный характер. Они должны носить занимательный, творческий характер, способствовать развитию гармоничной личности школьника, снятию психологических трудностей, активизации мыслительной деятельности.

Можно предложить следующие задания:

1. Прочитайте текст и скажите, чему он посвящен;
2. Найдите известные вам географические названия;
3. Выберите вариант, уточняющий смысл понятия (дается предложение, к которому приводится несколько пояснений; нужно выбрать правильное);

4. Расположите факты в той последовательности, в которой они изложены в тексте;
5. Определите основную идею текста, выбрав один из предложенных вариантов;
6. Найдите в тексте предложения, которые иллюстрируют картинки;
7. Выберите из текста 3-4 предложения, передающие основные события.

Можно дать творческое задание на дом:

1. Прочитайте рекламу для покупки квартиры и выберите тот вариант, который вам кажется наиболее приемлемым; обоснуйте свой выбор;
2. Прочитайте расписание движения поездов и выберите поезд, на котором вам было бы удобнее поехать в гости к другу; обоснуйте свой выбор.

Такие и подобные задания можно предлагать для того, чтобы проверить умение "выхватывать" необходимую информацию, названия, цифры, имена и так далее.

Контроль чтения может проводиться и в игровой форме. Например, игра «*Разрезанные тексты*». Учащиеся получают наборы карточек с наклеенными на них отрывками текста. Задания: 1) составить из отрывков единый текст; 2) определить, из какого текста взяты эти отрывки (предложения). Найти им соответствующее место в тексте.

Игра «*Справочное бюро*». Участники игры должны, быстро просмотрев тексты, сообщить «туристам» интересующую их информацию о стране изучаемого языка.

Игры стимулируют интерес учащихся к содержательной и языковой стороне текстов, побуждают с большей ответственностью относиться к чтению.

К тому же игровая деятельность оказывает доминирующее влияние на формирование самоконтроля у младших школьников, так как дети постоянно учатся сравнивать полученный результат с эталоном.

В последние годы в практике обучения иностранным языкам широко используется такая форма контроля, как тестирование, причем роль тестирования постоянно растет.

Тестирование в обучении ИЯ проводится для выявления 1) уровня достижения в определенном виде деятельности; 2) способностей к определенному виду деятельности; 3) трудностей в овладении тем или иным видом деятельности и возможных способов их преодоления.

Тесты могут быть итоговыми или промежуточными (тематическими). Итоговые тесты предназначены, для того чтобы объективно подтвердить достигнутый обучающимися уровень обученности. Промежуточный тест, безусловно, является составляющей такой формы итогового контроля, как экзамены (ЕГЭ). Его также можно с успехом использовать как одну из форм промежуточного контроля, проводимого, например, по окончании цикла занятий. Такая форма проверки, если она носит регулярный характер, приучает школьников к ответственности за весь материал цикла, что способствует успешности их обучения, поскольку тестом, рассчитанным на 10-15 минут выполнения, можно охватить весь изученный за соответствующее время материал и проверить всех обучающихся. С этой точки зрения тест является весьма действенным и экономным средством контроля. Следует также иметь в виду, что проверка 30-40 тестовых заданий по ключу не займет у учителя больше 5-7 минут. Как уже отмечалось, в настоящее время совершенно отчетливо наметилась тенденция использовать тесты в обучающей функции, т. е. в процессе овладения обучающимися языковым материалом, отдельными речевыми умениями, различными видами аудирования и чтения.

Выбор типа и вида тестового задания определяется, прежде всего, целями, в соответствии с которыми проводится тестирование, характером материала, усвоение которого необходимо выявить, возрастными особенностями испытуемых.

Виды тестовых заданий

	Форма тестового задания	Инструкция
Закрытого типа	альтернативный выбор	испытуемый должен ответить «да» или «нет»
	установление соответствия	испытуемому предлагается установить соответствие элементов двух списков
	множественный выбор	испытуемому необходимо выбрать один или несколько правильных ответов из приведенного списка
	установление последовательности	испытуемый должен расположить элементы списка в определенной последовательности
Открытого типа	дополнение	испытуемый должен сформулировать ответы с учетом предусмотренных в задании ограничений (например, дополнить предложение)
	свободное изложение	испытуемый должен самостоятельно сформулировать ответ; никакие ограничения на них в задании не накладываются

Методика составления тестов

Тест рассматривается как форма контрольно-тренировочного задания, предназначенного для определения (диагностики) уровня обученности и характеризующаяся следующими чертами:

- а) простотой процедуры выполнения;
- б) стандартностью структуры;
- в) мелкой дозировкой учебного материала;
- г) легкостью осуществления обратной связи;
- д) возможностью непосредственной фиксации результатов;
- е) квалитетическими качествами, то есть удобством количественного выражения качества выполнения задания.

Перечисленные характерные черты тестов делают их особенно пригодными для проведения как текущего, так и итогового контроля, в значительной мере устраняя субъективизм в оценках и резко снижая время, затрачиваемое учителем на проверку выполнения заданий.

Исследователи тестовой методики применительно к чтению иноязычных текстов доказали, что тесты являются не только эффективным инструментом контроля, но и адаптации.

Специфика тестов для контроля чтения заключается в следующем:

- а) прежде всего, тесты помогают сосредоточиться на извлечении информации с нужной полнотой и глубиной;
- б) стимулируя интеллектуальную активность учащихся, тест требует минимального применения продуктивных форм;
- в) тест – хороший инструмент адаптации, так как сам материал теста служит подкреплением;
- г) облегчая и убыстряя понимание, тест дает возможность предъявить большие требования к объему чтения.

Для контроля понимания в процессе чтения целесообразно использовать как наиболее адекватные избирательные тесты множественного выбора в следующих разновидностях:

1. Выбор правильного ответа на вопрос;
2. Завершение начатого высказывания на основе предложенных тезисов;
3. Расположение по порядку, группировка фактов;
4. Перекрестный выбор, установление соответствий;

5. Вычеркивание специально вставленных лишних слов;
6. Заполнение пробелов специально пропущенными словами.

В процессе контроля понимания чтения используются различные виды тестов:

1. Тесты на выбор правильного ответа из двух предложенных вариантов;
2. Тесты на выбор правильного ответа из нескольких предложенных вариантов;
3. Тесты на группировку фактов.

Самая популярная разновидность – это тесты на выбор правильного ответа из нескольких вариантов.

Эффективны тесты на определение действующих лиц, встречающихся в тексте, по их действиям и поступкам, а контроль понимания текста, содержащего прямую речь, лучше всего проводить путем определения действующих лиц по их высказываниям. Эти тесты помогают учащимся глубже понять текст, его детали.

При составлении теста нужно обязательно учитывать общий характер текста (чаще всего используются повествовательные тексты, богатые фактическим материалом, деталями, существенными для понимания текста), стремиться к тому, чтобы задания теста излагались ясно, просто, обеспечивали только однозначные ответы на них. Кроме того, задания должны быть посильными для учеников.

1. Объём текстовой основы должен быть таким, чтобы учащиеся смогли удержать в памяти прочитанное.
2. Текст должен быть законченным по содержанию отрывком.
3. Вопросы должны содержать изученный лексико-грамматический материал.
4. Каждое тестовое задание должно быть автономно.

Тест стимулирует интеллектуальную активность учащихся: чтобы выбрать правильную альтернативу, они должны: 1) прочитать текст с общим охватом содержания; 2) осмыслить альтернативы; 3) соотнести каждую из них с содержанием текста; 4) принять нужную альтернативу.

Проверочные задания (тесты и тестовые задания), используемые в процессе государственного централизованного контроля, должны быть по форме аналогичны тем, которые применяются в процессе обучения. Уровень государственного стандарта можно считать достигнутым при правильном выполнении школьником не менее шестидесяти процентов тестов и тестовых заданий.

При измерении уровня обученности по чтению школьникам предлагается выполнить три серии заданий по каждому из видов чтения: ознакомительному, изучающему и поисковому. Выполнение четырех из шести заданий в каждой серии обеспечивает достижение элементарной коммуникативной компетенции по чтению, а шести заданий из восьми – продвинутой коммуникативной компетенции.

Особого внимания заслуживает, так называемый, клоуз-тест (cloze-test). Этот вид теста описан в методической литературе ещё как тест дополнения или тест восстановления. Клоуз-тест был разработан и предложен американским ученым В. Тейлором для определения того, насколько труден тот или иной текст для чтения и понимания, а также того, насколько этот текст интересен для читающего.

Особенность клоуз-теста состоит в том, что ситуация в нем представляется в виде связного текста (как монолога, так и диалога). Таким образом, информация подобной тестовой ситуации относится, с одной стороны, к организации языка, а с другой – к внеязыковой действительности.

Успешность выполнения клоуз-теста находится в прямой зависимости от того, насколько быстро испытуемый может понять весь текст и восстановить связи между событиями или состояниями персонажей, описанными в тексте. Это в свою очередь определяет

ся тем, как хорошо он владеет лексикой изучаемого языка, в какой степени у него развита языковая догадка и как адекватно он понимает текст каждой конкретной тестовой ситуации.

Сказанное выше позволяет сделать вывод, что клоуз-тест может быть использован как форма контроля в средней школе на продвинутом этапе обучения, когда у учащихся сформирована соответствующая языковая база, на которой строится догадка.

Методика составления клоуз-теста не представляет особых трудностей. При разработке этого теста преподаватель должен руководствоваться следующими проверенными на практике рекомендациями.

Для основы клоуз-теста необходимо выбрать отрывок прозы объемом не менее 100 и не более 300-400 слов, в котором пропускается каждое n-е (т.е. 5-е, 7-е и т.д.) слово, независимо от того, структурное оно или знаменательное. Отрывок прозы должен представлять законченное по смыслу, логически обоснованное изложение фактов или событий, в котором почти не упоминаются имена собственные, а пропущенные слова достаточно легко восстанавливаются за счет контекста.

С помощью клоуз-теста достаточно точно и объективно устанавливаются степень сформированности навыков чтения и уровень владения лексикой при чтении.

Исходя из того, что УМК не содержат достаточный объем упражнений для контроля чтения, можно предложить следующие задания в виде тестов, направленные на понимание текстов с учётом всех видов чтения.

1. УМК "Schritte 5" (авторы Бим И. Л., Садова Л. В.)

Тема: "*Ferien und Bücher. Gehören sie zusammen?*"

Текст: "Unser Familienhobby" (H. Fallada) – Auszug

Контроль: тест (множественного выбора), направленный на контроль полного и точного понимания всей содержащейся в тексте информации и критическое её осмысление (*изучающее чтение*).

1. Wieviel Familienhobbys gab es in der Familie von H. Fallada?
a) 3 c) 5 b) 4 d) 6
2. Wieviel Bücherregale hatten sie zu Hause?
a) ein grosses Regal b) zwei c) drei d) sehr viele
3. Welche Bücher las H. Fallada sehr gern, als er 12 Jahre alt war?
a) Abentuergeschichten c) ernste Bücher von Dickens, Tolstoj, Dostoevskij
b) Comics d) Kriminalgeschichten
4. Wie las Hans die Bücher?
a) mit der Spannung b) ohne Interesse c) vielmals jedes Buch d) mit grossem Interesse
5. Wie las seine Schwester Ilse die Bücher?
a) genau so wie er c) nur sammelte die Bücher
b) las nicht d) nur einmal, aber sehr lange Zeit
6. Wo befand sich die Bibliothek in ihrem Haus?
a) im Zimmer von Hans c) im Zimmer von Ilse
b) im Arbeitszimmer vom Vater d) im Zimmer von der Mutter
7. Was machte Ilse, als Hans am frühen Morgen ins Vaters Arbeitszimmer kam?
a) ass b) spielte c) las das Buch seit Mitternacht d) schlief
8. Wozu las Ilse so viel?
a) um etwas Schönes und Interessantes zu erzählen c) um nichts zu machen
b) um gute Note zu bekommen d) um etwas Neues für sich entdecken

2. Lest die Fragen und die Texte. Bestimmt, in welchen Texten man die Antworten auf diese Fragen finden kann. Schreibt die Antworten in die Tabelle.

Fragen

1. Wessen Balladen lag der historische Stoff zu Grunde?
2. Wer hat in seiner Dichtung Pflanzen und Tiere besungen?
3. Wer hat in seinen Gedichten oft mit der Sprache auf witzige Weise gespielt?
4. Wer lebte in der Schweiz und hatte eine Ausbildung als Maler bekommen?
5. Wer war mit Schiller und Goethe bekannt?

Texte

A. Georg Britting (1891-1964) lebte ab 1920 als freier Schriftsteller in München, wo er vom süddeutschen Expressionismus und dessen Farbsymbolik beeinflusst wurde. Britting schrieb Gedichte, Novellen und Kurzgeschichten. Mittelpunkt seiner Gedichte ist nicht der Mensch, sondern Flora und Fauna.

B. Der Schweizer Schriftsteller Gottfried Keller (1819-1890) lebte in Zürich. Von 1834-1842 machte er eine Ausbildung als Landschaftsmaler. Ebenso wie Fontane ist Keller ein Vertreter des Realismus. Seine früheren Gedichte haben oft politischen Sinn.

C. Johann Christian Fridrich Holderlin (1770-1843) hatte Kontakte mit Friedrich Schiller und Johann Wolfgang Goethe. Holderlins Werk steht zwischen Klassik und Romantik. Er verknüpft in seinen Gedichten das klassische Schönheitsideal der Antike mit einer idealistischen Philosophie.

D. Theodor Fontane (1819-1898) gehört zur Epoche des Realismus. Er ist vor allem als Romanautor (Effi Briest) bekannt. Fontane verfasste eine grosse Zahl von Gedichten und Balladen. Sie haben oft historischen Stoff als Gegenstand.

E. Christian Morgenstern (1871-1914) gilt als der erste moderne Schriftsteller in Deutschland. Seine frühe Lyrik, die «Galgenlieder», steht unter dem Einfluss von Friedrich Nietzsche. In diesen Gedichten spielt Morgenstern auf witzige Weise mit der Sprache.

F. Leo Tolstoi (1828-1910) stammte aus einer adeligen Familie, brach aber mit seiner Klasse und tauschte die feinen Hemden gegen Bauernkleider und widmete sich Reformen auf dem Lande.

G. Alexander Puschkin (1799-1837) erhielt eine umfassende literarische Bildung. Er war mit den revolutionären Adeligen, den späteren Dekabristen, bekannt. Wegen seiner politischen Gedichte musste er in die Verbannung nach Südrussland. Trotz seines Todes hinterliess Puschkin ein umfangreiches Werk. Weltbekannt sind auch seine Romane.

1	2	3	4	5

3. Lest den Auszug aus dem Artikel «Ein Dorf voller Bücher» und führt die Aufgaben aus.

EIN DORF VOLLER BÜCHER

In Sachsen-Anhalt finden kleine und große Freunde alter Bücher ein wahres Paradies.

Die beide 15-jährigen Gymnasiasten Anne und Kathleen besuchen ihre ehemalige Grundschule. Doch an eine Schule erinnert das Gebäude kaum noch. Anne und Kathleen, die zusammen mit ihrer Freundin Claudia dorthin oft gehen, finden in dem alten Haus Bücher, Bücher und nochmals Bücher. Auf hellen Holzregalen stehen sie dicht gedrängt, Tausende in einem Klassenzimmer.

Die Schule gehört zu Deutschlands erstem Buchdorf, das aus verschiedenen Häusern der beiden Orte Friedersdorf und Mühlbeck besteht. Die Orte liegen fünf Kilometer östlich von Bitterfeld, einer Stadt in Sachsen-Anhalt. Jahrzehntelang gab es hier nur Chemieindustrie, hohe Schorn-

steine und kilometerlange Rohrleitungen. Heute gibt es hier riesige Einkaufszentren großer Lebensmittelkonzerne. In der alten Schmiede schmiedet man schon lange keine heißen Eisen mehr.

Heide Dehne ist Gründerin des Buchdorfes. Sie wollte vor zwei Jahren einen Kontrast zu der Industrielandschaft schaffen. Vorbilder für ihr Projekt fand sie in einigen europäischen Ländern, wie z.B. der Schweiz, den Niederlanden und Norwegen. Von der Idee begeistert, unterstützte der Bürgermeister von Mühlbeck das Projekt. Heute gehören neue Buchladen zum Buchdorf. Man findet sie in den drei Stockwerken der alten Schule, in der umgebauten Schmiede und in dem ehemaligen Lebensmittelladen. In Friedersdorf ist der Buchladen in einem alten Gasthof untergebracht, der noch immer in Betrieb ist.

Ausgestellt sind mehr als 160 000 Bücher unterschiedlicher Sachgebiete. Sie stammen aus der DDR, aus den alten Bundesländern und aus dem heutigen Deutschland. Einige stammen aus früheren Jahrhunderten und stehen deshalb in Vitrinen. Gemeinsames Merkmal aller Bücher: Sie sind gebraucht und sie sind auf Deutsch. Denn hinter dem Buchdorf steht ein Verein, der sich die Pflege deutscher Sprache und Kultur zur Aufgabe gemacht hat.

A1 Das alte Gebäude erinnert kaum noch...

1. an eine Schmiede.
2. an einen Gasthof.
3. an eine Schule.
4. an ein Lebensmittelgeschäft.

A2 Anne und Kathleen gehen oft in ihre ehemalige Grundschule, um...

1. Claudia zu treffen.
2. ihre alte Lehrerin zu besuchen.
3. alte Bücher zu lesen.
4. Altpapier zu sammeln.

A3 Früher gab es in dieser Gegend nur...

1. Lebensmittelindustrie.
2. Landwirtschaft.
3. Buchdruckindustrie.
4. Chemieindustrie

A4 Zu dem ersten Buchdorf gehören zwei Orte:

1. Friedersdorf und Bitterfeld.
2. Mühlbeck und Friedersdorf.
3. Bitterfeld und Mühlbeck.
4. Bitterfeld in Sachsen-Anhalt.

A5 In Friedersdorf befindet sich ein Buchladen...

1. in einem modernen Einkaufszentrum.
2. in einem deutschen Kulturverein.
3. in einem alten Gasthof.
4. in einem kleinen Hotel.

A6 In der Ausstellung findet man...

1. ein paar Tausend Bücher.
2. mehr als 160 000 Bücher.
3. einige Hunderte Bücher.
4. etwa eintausend Bücher.

A7 Die Aufgabe des Vereins, der das Buchdorf unterstützt, ist.

1. das Sprachstudium.
2. die Denkmalpflege.
3. die Pflege deutscher Kultur.
4. das Sammeln alter Zeitungen.

4. Stell die Absätze in richtige Reihenfolge.

FASCHING

1. Das lateinische „carne vale“ bedeutet soviel wie „Abschied vom Fleisch“. Damit sind die Wochen zwischen dem Dreikönigstag (6. Januar) und dem Osterfasten gemeint. Während der anschließenden 40-tägigen Fastenzeit, die für alle Christen Pflicht ist, herrscht strenges Fleischverbot. Auch einige andere Lebensmittel dürfen nicht gegessen werden. Ist es ein Wunder, dass die Menschen vorher noch einmal genussvoll essen und trinken wollen?

2. Am Faschingsdienstag wird noch einmal richtig wild gefeiert, bis kurz vor Mitternacht mit dem „Kehraus“, dem letzten Tanz, der Karneval zu Ende geht.

3. Die Zeit der Maskenbälle und Faschingsfeiern fängt erst im Neujahr an und erreicht ihren Höhepunkt zwischen dem „wahnsinnigen Donnerstag“ und dem „Faschingsdienstag“. In vielen Städten gibt es Karnevalsumzüge. Die größten finden in Köln, Mainz und Düsseldorf am „Rosenmontag“ statt, dem vorletzten Tag des Karnevals.

4. Frühling, Sommer, Herbst, Winter und ... richtig: die fünfte Jahreszeit heißt Karneval! Bei diesem Stichwort denken die meisten Menschen sofort an schöne venezianische Masken oder an Rio de Janeiro und seine bunten Samba-Gruppen. Sie wahrscheinlich auch, oder?

5. Für die Kirche zeigt sich im lauten Karneval die verrückte und verkehrte Welt des Teufels. Weil aber gerade im Kontrast dazu die stille Fastenzeit und das Osterfest an Würde und Bedeutung gewinnen, duldet sie ihn.

6. Die „fünfte Jahreszeit“ beginnt am 11.11, um 11 Uhr und 11 Minuten. In vielen Orten gibt es Karnevalsvereine, die aus ihren Reihen einen Faschingsprinzen und eine Prinzessin wählen. Dieses Prinzenpaar „herrscht“ während des Karnevals über das „Narrenvolk“.

7. Die „Fastnacht“, die Nacht vor dem Fasten, dauert sechs Tage lang, vom „wahnsinnigen Donnerstag“ bis zum „Faschingsdienstag“. In dieser Hochzeit des Karnevals gibt es viel gutes Essen. Wein, Bier und Schnaps. Musikanten spielen auf Es wird gescherzt und getanzt. Die Leute verkleiden sich mit fantasievollen Masken und Kostümen. So können sie während der narrischen Tage allen Leuten die Meinung sagen, auch solchen, bei denen sie sich das sonst nicht trauen würden. In jeder Region, ja sogar in jedem Ort entwickeln sich im Laufe der Jahrhunderte eigene Masken und Fastnachtsbräuche.

8. Heute dagegen schluckt so mancher eine Kopfschmerztablette und geht dann zur Arbeit. Die wilden Tage sind zu Ende und das Alltagsleben geht wieder los. Bis zum 11.11. um 11 Uhr 11.

9. Am nächsten Tag, dem „Aschermittwoch“ streute man sich früher, zum Zeichen der Reue morgens Asche auf den Kopf und begann mit dem Fasten.

10. Seit dem 19. Jahrhundert lässt der Glaube im deutschsprachigen Raum immer stärker nach. Mit dem Ostertasten verschwindet auch die religiöse Bedeutung des Karnevals. Seine übrigen Funktionen erfüllt er aber weiter. Bis heute verkleiden und maskieren sich viele Menschen gerne. Sie wollen für ein paar Tage oder Wochen ihr Alltagsleben vergessen und in eine andere Rolle schlupfen. Sie wollen miteinander Spaß haben und feiern. Viele nutzen die ausgelassene und freizügige Stimmung auf den großen und kleinen Festen auch für amoureuse Abenteuer.

11. Wussten Sie schon, dass die „narrische Zeit“ auch in Deutschland Österreich und der Schweiz gefeiert wird? Der Karneval hat bei uns sogar eine besonders lange Tradition. Ein kurzer Blick zurück ins Mittelalter beweist es.

5. Lest den Text und wählt die richtige Variante aus.

WAS SIND SOLARZELLEN?

Solarzellen sind die kleinen blauen Scheiben, die aus Sonnenlicht Strom erzeugen können. Man produziert sie vor allem aus Silizium. Silizium ist in Form von Quarz und Sand häufig auf der Erde zu finden. Eine Solarzelle kann etwa 10 Prozent der einstrahlenden Sonnenenergie in Strom umwandeln. Damit bekommen wir eine Gleichspannung von etwa 0,5 Volt. Es gibt allerdings kaum Geräte, die mit einer Spannung von 0,5 Volt arbeiten. Für normale Haushaltsgeräte schaltet man deshalb mehrere Zellen zu einem Modul oder Panel zusammen. Schaltet man zum Beispiel 36 Solarzellen hintereinander, dann summieren sich die Zellspannungen. So erzeugt ein Modul dann eine Spannung von etwa 17 Volt. Das ist eine Leistung von ungefähr 35 Watt. Das reicht, um zum Beispiel Standardakkus (12 Volt) zu laden oder kleine Geräte direkt zu betreiben. Aus Solarzellen baut man Solarkocher. Der Solarkocher hat sich bereits in sonnenreichen, holzarmen Gebieten bewährt. Vorher mussten dort die Menschen stundenlang seltenes Feuerholz sammeln. Jetzt stellen sie den Solarkocher in Richtung Sonne auf. Der Spiegel reflektiert das Sonnenlicht und konzentriert es auf den Topf.

1. Solarzellen sind...
 - a. die kleinen Scheiben, die Elektroenergie in Sonnenenergie umwandeln.
 - b. die riesigen Scheiben, die Sonnenenergie in Elektroenergie umwandeln.
 - c. die kleinen Scheiben, die Sonnenenergie in Elektroenergie umwandeln.
 - d. die kleinen Kugeln, die aus Sonnenlicht Strom erzeugen.
2. Man produziert Solarzellen vor allem aus ...
 - a. Sand und Wasser.
 - b. Silizium.
 - c. Quarz und Erde.
 - d. Silizium, Kupfer und Sand.
3. Eine Solarzelle ...
 - a. verwandelt etwa ein Zehntel der einstrahlenden Sonnenenergie in Strom.
 - b. verwandelt die Gleichspannung in Strom.
 - c. kann etwa 10 Prozent der Elektroenergie in Sonnenenergie umwandeln.
 - d. verwandelt die ganze einstrahlende Sonnenenergie in Strom.
4. Viele Geräte arbeiten mit einer Spannung von 0,5 Volt.
 - a. Für normale Haushaltsgeräte schaltet man mehrere Module zu einer Zelle zusammen.
 - b. Kaum Geräte arbeiten mit einer Spannung von 0,5 Volt.
 - c. Für normale Haushaltsgeräte reicht eine Solarzelle aus.
5. 36 hintereinander geschaltete Solarzellen erzeugen eine Spannung von...
 - a. genau 17 Volt.
 - b. etwa 17 Volt.
 - c. etwa 7 Volt.
 - d. genau 70Volt.

1	2	3	4	5

6. Lest den Text und wählt die Varianten aus, die richtig den Inhalt des Textes widerspiegeln.

DER COMPUTER ALS ÜBERSETZER

Wer kennt nicht diese Bedienungsanleitungen, über deren kuriose Texte man sich ab und zu amüsiert, sich aber gleichzeitig fragt, wofür der Übersetzer sein Geld bekommen hat. Möglicherweise ist dies aber gar nicht Menschenwerk, sondern das Ergebnis eines Übersetzungsprogramms.

Sprachwissenschaftler und Programmierer beschäftigen sich schon lange damit, Texte von Computern übersetzen zu lassen. Die lexikalischen, semantischen und syntaktischen Vieldeutig-

keiten der menschlichen Sprache lassen sich einer Maschine aber nur ansatzweise beibringen. Der Rechner übersetzt Wort für Wort und produziert so eine Menge sprachlichen und inhaltlichen Unsinn. Universell einsetzbare Übersetzungsprogramme gibt es daher nicht, die Entwickler konzentrieren sich auf Übersetzungshilfen für fachbezogene Texte. Angeboten werden zum einen einfache EDV-Hilfen, die die Übersetzungsarbeit in Form von elektronischen Nachschlagewerken unterstützen. Der Übersetzer spart sich damit das Blättern in Wörterbüchern. Zum anderen gibt es maschinenunterstützte Übersetzungsprogramme, bei denen der Anwender die Übersetzung interaktiv beeinflusst: Das Programm bietet ihm mehrere Möglichkeiten, so dass er die passende Form auswählen kann. Das bedeutet jedoch, dass er gute Fremdsprachenkenntnisse braucht. Außerdem ist diese Prozedur sehr zeitaufwendig. Die dritte Variante sind die vollautomatischen Programme, die Texte ohne menschliches Zutun in eine Fremdsprache übertragen.

Ein Computermagazin hat mehrere Programme getestet, aber eine wirkliche Empfehlung konnte die Redaktion nach dem Test nicht aussprechen. Wer gehofft hatte, mit Übersetzungsprogrammen ins Übersetzungsgeschäft zu kommen, wird enttäuscht sein. Qualifizierte Übersetzer können beruhigt sein — sie wird der Computer nicht arbeitslos machen.

1. Die Texte, die von den Übersetzungsprogrammen übertragen werden,
 - a. erzeugen immer einen befriedigenden Eindruck.
 - b. klingen manchmal ziemlich seltsam.
 - c. gelten immer als eindeutig schlecht.
 - d. werden nie ernst genommen.
2. Allerlei Vieldeutigkeiten eines Textes _____
 - a. können von der Maschine nicht berücksichtigt werden.
 - b. spielen fürs Übersetzen keine Rolle.
 - c. werden von der Maschine präzise erfasst.
 - d. sind nur bei einigen Arten Maschinenübersetzen relevant.
3. Die Entwickler von Programmen! _____
 - a. verfassen sie für alle Textsorten.
 - b. befassen sich ausschließlich mit der Arbeit an Nachschlagewerken.
 - c. haben schon alle Möglichkeiten zur Verbesserung von ihrem Produkt erschöpft.
 - d. zielen es in erster Linie auf fachbezogene Texte ab.
4. Um Übersetzungsprogramme kompetent benutzen zu können,
 - a. braucht der Mensch auf dem Gebiet der Fremdsprachen nicht beschlagen zu sein.
 - b. würden reine Computerkenntnisse wohl ausreichen.
 - c. muss man über berufliche Fach- sowie Sprachkenntnisse verfügen.
 - d. braucht man jedoch entsprechende Sprachkenntnisse.
5. Die Übersetzungsprogramme
 - a. übertreffen den Menschen als Übersetzer.
 - b. werden immer schnell vergriffen.
 - c. müssen noch lange vervollkommnet werden.
 - d. können kaum ein Grund für Enttäuschung sein.

1	2	3	4	5

7. Lest den Text und bestimmt, ob die Behauptungen richtig oder falsch sind.

NUR FLACHES LAND – ABER SEHR BEEINDRUCKEND

Kurz bevor sich die Havel in die Umarmung der Elbe begibt und sich nach Westen entführen lässt, umspült sie die kleine Stadt Havelberg. Vor mehr als tausend Jahren erstmals als Bistum erwähnt, hatte die Gegend ihre einflussreichste Zeit wohl im Mittelalter. Die Havelberger Bischöfe jedenfalls dokumentierten ihre geistlichen und weltlichen Herrschaftsansprüche durch eine repräsentative „Gottesburg“ - den Havelberger Dom. Noch heute prägt er die Landschaft der Stadt und ist ihr Wahrzeichen. Majestätisch erhebt er sich auf dem Havelberg -einst ein Heiligtum der Slawen - und erlaubt einen beeindruckenden Blick auf die Inselstadt zu seinen Füßen, auf den Fluss und das flache Land. Der Dom, 1170 vom Magdeburger Erzbischof Wichmann geweiht, besteht aus einer Basilika mit einem mächtigen Westwerk. Seine Kapellen zählen zu den ältesten Ziegelbauten östlich der Elbe. Nach einem großen Brand 1279 wurde der Dom nach dem Vorbild der Kirche des Mutterklosters „Unser Lieben Frauen“ in Magdeburg wieder aufgebaut. Im Verlauf der Jahrhunderte wurde er zu einer Synthese aus romanischen, gotischen, Renaissance- und Barocken Stilelementen. In den Räumen des ehemaligen Klosters informiert ein Museum über Stadt- und Bistumsgeschichte. Eng gedrängt stehen die denkmalgeschützten Gebäude der Altstadt auf einer Havelinsel. Schöne Wanderungen oder Radtouren lassen sich auch im Herbst entlang der Havel und der Elbe unternehmen.

1. Die Havel umspült die kleine Stadt Heidelberg.
2. Havelberg wurde von mehr als tausend Jahren zum ersten Mal als Bistum erwähnt.
3. In Havelberg befindet sich ein repräsentativer Dom.
4. Der Havelberger Dom erhebt sich auf einem Berg.
5. Die Lage des Doms erlaubt einen schönen Blick auf viele Inseln.
6. Die Kapellen des Doms werden zu den ältesten Ziegelbauten östlich der Elbe gezählt.
7. Im Jahre 1279 wurde der Dom niedergerissen.
8. Im 13. Jahrhundert wurde der Havelberger Dom wiederaufgebaut.
9. Der Dom vereint in sich mehrere Stilelemente.
10. In dem Raum des ehemaligen Klosters befindet sich gegenwärtig eine katholische Kapelle.
11. In dem Dom befindet sich ein Museum.
12. Den Dom kann man nur im Herbst besichtigen.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

8. Lest die Texte und wählt die passenden Titel aus.

1. Für die Belange von ausländischen Studienbewerbern und Studenten ist an jeder deutschen Universität das Akademische Auslandsamt zuständig. Von der ersten Anfrage über die Bewerbung bis hin zur Losung persönlicher Studienprobleme: Sie werden bemerken, dass das Akademische Auslandsamt die zentrale Anlaufstelle für Sie ist. Hier finden Sie kompetente Partner ausländische Studenten in Deutschland.

2. Die Unterrichtssprache an deutschen Universitäten ist Deutsch. Unerlässliche Voraussetzung für ein Studium in Deutschland sind daher gute Deutschkenntnisse. Die Lust und das eigene Talent, mit einer neuen Sprache umzugehen, lässt sich auch schon im Heimatland entwickeln.

3. Erkundigen Sie sich so früh wie möglich bei der deutschen Universität Ihrer Wahl, ob für das von Ihnen gewünschte Fach vor der Zulassung zum Studium ein externes Praktikum, z. B. in einem Industriebetrieb oder in einer Behörde, notwendig ist. Besonders in den Ingenieurwissenschaften ist dies zur Regel geworden. Bei der Vermittlung von Praktikantenstellen sind eigene Praktikantenämter der Universitäten behilflich.

4. Die Formen der Lehrveranstaltungen sind an allen Universitäten und im Grund- wie im Hauptstudium die gleichen: Vorlesung, Übung, Seminar, Praktikum, Exkursion, Tutorium, Arbeitsgemeinschaft. Die erfolgreiche Teilnahme an einer bestimmten Anzahl dieser Lehrveranstaltungen ist je nach Studien- und Prüfungsordnung Pflicht und muss durch „Scheine“ (Leistungsnachweise) nachgewiesen werden.

5. Das Studium an deutschen Universitäten ist in Semester gegliedert. Das Wintersemester beginnt im allgemeinen im Oktober, das Sommersemester im April. Ein Semester dauert ein halbes Jahr, Lehrveranstaltungen finden aber in der Regel nur während drei bis vier Monaten statt. Die vorlesungsfreie Zeit, die „Semesterferien“, ist für das Nachbereiten von Erlerntem, aber auch für das Kräftesammeln zum erneuten Lernen im folgenden Semester da. In der vorlesungsfreien Zeit gilt es oft, Praktika zu absolvieren oder Seminare z. B. durch die Abfassung eines Referates vorzubereiten.

- A Lehrveranstaltungen
- B Fachbezogenes Praktikum
- C Unterrichtssprache Deutsch
- D Anlaufstelle: Das Akademische Auslandsamt
- E Was ist Semesterplanung?

1	2	3	4	5

9. Lest die Texte aus einer Zeitschrift Welcher Text passt zu welcher Rubrik? Es gibt eine überflüssige Rubrik. Schreibt die Antworten in die Tabelle.

Rubriken

- A. Umweltschutz
- B. Hobby
- C. Wohnkultur
- D. Berufswahl
- E. Mädchenliebling
- F. Verkehr

Texte

1. Die kopieren den Lebensstil: Puppenstuben. Viele der Mini-Wohnungen sind im Rheinischen Freilichtmuseum in Kommern zu sehen. Auf dem Bild sieht man ein bürgerliches deutsches Wohnzimmer aus dem späten 19. Jahrhundert. Klavier lernten damals schon Kinder und Jugendliche, damit sie als Erwachsene bei Familienfeiern ein Instrument spielen konnten. In vielen Wohnungen hing ein Bild des Kaisers.

2. Abfallrecycling im Unterricht, das ist ein Thema in den meisten deutschen Schulklassen. Aber nur wenige Schulen sammeln Müll in getrennten Behältern. Das heißt: Glas kommt in den Glascontainer und Papier in den Papiercontainer. Getränkeverpackungen machen den meisten Müll, dem die Schulen verkaufen Milch, Kakao und Saft oft noch in Tüten- die dann in den Müll wandern.

3. Die kleinsten Pferde der Welt sind nur 75 Zentimeter groß. Der Ingenieur Horst Kirschbaum aus Krefeld züchtet die winzigen Tiere in seiner Freizeit. Sie stammen von den bekannten Shetland-Ponys ab. Wie ihre Vorfahren sind die Pferdchen ganz besonders zäh. Kaltes und nasses Wasser macht ihnen nicht aus. Das aller kleinste Pferd ist nur 54 Zentimeter groß.

4. Dieser Sportler ist ein Star: Mädchen umschwärmen ihn. Oft haben sie in der Kälte stundenlang gewartet. Der 23-jährige Skispringer Martin Schmitt wurde durch seine sportliche Erfolge berühmt: Er war 1999 Doppelweltmeister und 2001 Weltmeister im Skifliegen. Doch was

hat ihn zum Teenstar gemacht? Vielleicht das Poster in der Jugendzeitschrift «Bravo», auf dem er so nett lächelt.

5. Begonnen hat alles vor vier Jahren. Peter, 15, wollte seine Mutter vom Flughafen abholen. Ihr Flieger hatte aber Verspätung. Darum hatte der Gymnasiast Zeit, den mächtigen Vögeln beim Starten und Landen zuzusehen. So begann damals sein Interesse für Flugzeuge. In seiner Freizeit fährt Peter zu Flughafen in der Umgebung. Stundenlang schaut er den startenden und landenden Maschinen nach. Sein Berufswunsch? Natürlich Pilot!

1	2	3	4	5

Тестирование является не только одним из наиболее эффективных способов контроля уровня обученности школьников, но и действенным средством развития их способности к самоконтролю и самокоррекции.

Самоисправление ошибочных действий предполагает наличие образца, с которым сравнивается производимое действие. В качестве такого образца выступают ключи (правильные ответы или эталоны для сравнения).

Учащихся следует учить тому, что сверка с ключом не должна носить формальный характер и сводиться к подсчету количества правильных ответов. Главное внимание должно быть уделено тем заданиям, в которых допущены ошибки, их анализу и осмыслению причин, повлекших ту или иную ошибку.

Стоит отметить, чтоб наиболее эффективно эту работу можно организовать с помощью компьютера.

Программа составляется таким образом, что учащиеся, выполнив задание к тексту для чтения, получают при проверке ответы «верно» или «неверно». Не имея ключа с правильным ответом, ученик пытается исправить самостоятельно ошибки, и в этом случае тестирование может служить средством диагностики трудностей языкового материала текста.

Немаловажную роль в формировании самооценки и становлении механизма самоконтроля принадлежит взаимоконтролю, направленному на взаимную проверку и оценку качества выполнения того или иного задания. Однако, эта проблема, к сожалению, недостаточно разработана в методической литературе.

Очевидно одно – добиться более или менее полной сознательной учебно-познавательной активности ученика невозможно, не формируя умения осуществить самоконтроль, самооценку и самокоррекцию как при работе с текстами, так и при овладении другими видами речевой деятельности.